叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 唯一真正的、未经增删的鹅(the Only True Mother Goose Melodies Without) 000001

2. 唯一真正的、未经增删的鹅(the Only True Mother Goose Melodies Without) 000002

3. 唯一真正的、未经增删的鹅(the Only True Mother Goose Melodies Without) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

唯一真正的、未经增删的鹅(The Only True Mother Goose Melodies Without)

[ðɪs] [tekst]['juːzɪz][ˌjuː'tiː'ɛf] - [eɪt] (['juːnɪˌkoʊd]) [faɪl] [ɪn'koʊdɪŋ] .

This	text	uses	UTF	-	8	(	Unicode	)	file	encoding	.
这	文本	用途	UTF	-	8	(	Unicode	)	文件	编码	.

本文档采用UTF-8（Unicode）文件编码。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pɔstrəfiːz] [ænd; ənd][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][ɪn] [ðɪs] ['pærəgræf] [ə'pɪr] [æz; əz]['gɑːrbɪdʒ] ,

If	the	apostrophes	and	quotation	marks	in	this	paragraph	appear	as	garbage	,
如果	这	撇号	和	引述	标记	在	这	段落	出现	作为	垃圾	,

如果本段中的撇号和引号显示为乱码，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] ['braʊzər] [ɔːr][ˌʌnə'veɪləb(ə)l][fɑːnts] .

you	may	have	an	incompatible	browser	or	unavailable	fonts	.
你	可能	有	一个	不相容	浏览器	或者	不可用	字体	.

您的浏览器可能不兼容或缺少字体。

[fɜːrst] , [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər] ['braʊzərz] “ ['kærəktər] [set] ” [ɔːr] “ [faɪl] [ɪn'koʊdɪŋ] ” [ɪz][set][tuː; tə]

First	,	make	sure	that	your	browser's	“	character	set	”	or	“	file	encoding	”	is	set	to
第一的	,	制作	当然	那	你的	浏览器的	“	特点	放	”	或者	“	文件	编码	”	是	放	到

['juːnɪˌkoʊd] ([ˌjuː'tiː'ɛf] - [eɪt]) .

Unicode	(	UTF	-	8	)	.
Unicode	(	UTF	-	8	)	.

首先，请确保您的浏览器“字符集”或“文件编码”设置为 Unicode (UTF-8)。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][dɪ'fɔːlt¦diːfɔːlt][fɑːnt] .

You	may	also	need	to	change	the	default	font	.
你	可能	还	需要	到	改变	这	默认	字体	.

您可能还需要更改默认字体。

[ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] “ ['wɔznt] ” [ænd; ənd] “ [wɑːnt] ” [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tenʃən(ə)l] ,

The	variation	between	“	wasn't	”	and	“	wan't	”	appears	to	be	intentional	,
这	变化	之间	“	不是	”	和	“	想	”	出现	到	是	故意	,

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .

and	has	not	been	changed	.
和	有	不是	到过	已更改	.

“wasn't”和“wan't”之间的区别似乎是故意的，并且没有改变。

[ə; eɪ] [fjuː] ['dekəreɪtɪv] [laɪnz][wɜːr; wər] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][æt; ət][ə; eɪ][peɪdʒ] [breɪk] [wen]

A	few	decorative	lines	were	added	by	the	transcriber	at	a	page	break	when
一个	很少	装饰性的	线条	是	额外	经过	这	转录员	在	一个	页	休息	什么时候

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

there	was	no	intervening	illustration	.
那里	曾是	不	介入	插图	.

当页面之间没有插图时，转录者在换页处添加了一些装饰性线条。

['mɪsɪŋ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [mɑːrkt] [laɪk] [ðɪs] . . . (['lɑːrdʒər] [taɪp] [ænd; ənd] ['laɪtər] ['kʌlər]) [wɪ'ðaʊt]

Missing	punctuation	is	marked	like	this	.	.	.	(	larger	type	and	lighter	color	)	without
丢失的	标点	是	标记	喜欢	这	.	.	.	(	更大的	类型	和	打火机	颜色	)	没有

['fɜːrðər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

further	explanation	.
更远	解释	.

缺失的标点符号会用这种方式标记……（字体较大，颜色较浅），不再做进一步解释。

['ɔ:lməʊst][ɔ:l] [ə'mɪʃnz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər]['ri:z(ə)nz][ʌv; əv] [speɪs] .

Almost	all	omissions	seem	to	have	been	for	reasons	of	space	.
几乎	全部	遗漏	似乎	到	有	到过	为了	原因	的	空间	.

几乎所有的遗漏似乎都是由于篇幅限制造成的。

['ɪndeks][ʌv; əv][fɜ:rst] [laɪnz] (['ædɪd] [baɪ][træn'skraɪbər])

Index	of	First	Lines	(	added	by	transcriber	)
指数	的	第一的	线条	(	额外	经过	转录员	)

首行索引（由转录员添加）

['taɪt(ə)l][peɪdʒ] Text2

Title	Page	Text2
标题	页	Text2

标题页文本2

[hɪr] [wʌt] [mæm, mɑ:m, məm] [gu:s] [sez] !

HEAR	WHAT	MA'AM	GOOSE	SAYS	!
听到	什么	女士	鹅	说道	!

听听鹅妈妈怎么说!

[maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] ,

My	dear	little	Blossoms	,	there	are	now	in	this	world	,	and	always	will	be	,
我的	亲爱的	小的	花朵	,	那里	是	现在	在	这	世界	,	和	总是	将要	是	,

我亲爱的小花朵们，你们现在存在于这个世界上，并将永远存在。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['græni:z] [bɪ'saɪdz] [maɪ'self] , [bəuθ][ɪn] ['petɪkəʊts] [ænd; ənd] [ˌpæntə'lu:nz] ,

a	great	many	grannies	besides	myself	,	both	in	petticoats	and	pantaloons	,
一个	伟大的	许多	奶奶们	除了	我	,	两个都	在	衬裙	和	灯笼裤	,

除了我之外，还有很多老奶奶，有的穿着衬裙，有的穿着灯笼裤。

[sʌm; səm][ə; eɪ] [di:l] ['jʌŋgər] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ; [bʌt; bət][ɔ:l] ['mɑ:nstrəs] [waɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ]

some	a	deal	younger	to	be	sure	;	but	all	monstrous	wise	,	and	of	my
一些	一个	交易	年轻	到	是	当然	;	但	全部	滔天	明智的	,	和	的	我的

[oʊn] ['fæməli] [neɪm] .

own	family	name	.
自己的	家庭	姓名	.

有些确实年轻得多；但都极其聪明，而且都和我同姓。

[ði:z] [oʊld] ['wɪmɪn] , [hu:] ['nevər][hæd; həd] [tʃɪk] [nɔ:r][tʃaɪld][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

These	old	women	,	who	never	had	chick	nor	child	of	their	own	,
这些	老的	女性	,	WHO	绝不	有	小鸡	也不	孩子	的	他们的	自己的	,

这些从未生育过子女的老妇人，

[bʌt; bət] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['tʃɪldrən] ,

but	who	always	know	how	to	bring	up	other	people's	children	,
但	WHO	总是	知道	如何	到	带来	向上	其他	人们的	孩子们	,

但他们总是知道如何抚养别人的孩子，

[wɪl] [tel] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['veri] [lɔ:ŋ] ['feɪsɪz] , [ðæt] [maɪ] [ɪn'tʃæntɪŋ] , ['kwaɪətɪŋ] , ['su:ðɪŋ] ['vɑ:ljəm] ,

will	tell	you	with	very	long	faces	,	that	my	enchanting	,	quieting	,	soothing	volume	,
将要	告诉	你	和	非常	长的	面孔	,	那	我的	妖娆	,	安静	,	舒缓	体积	,

他们会愁眉苦脸地告诉你，我那迷人、宁静、舒缓的音量，

[maɪ][ɔ:l] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ænədaɪn][fɔ:r; fər] [krɔ:s] , ['pi:vɪʃ] , [wəʊnt] - [bi:; bi] - ['kʌmfətid] ['lɪt(ə)l] [bɛənz] ,

my	all	-	sufficient	anodyne	for	cross	,	peevish	,	won't	-	be	-	comforted	little	bairns	,
我的	全部	-	充足的	镇痛剂	为了	叉	,	易怒的	,	惯于	-	是	-	安慰	小的	孩子们	,

我用来安抚那些爱发脾气、怎么哄都不肯罢休的小家伙们的万能良药

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][leɪd][ə'saɪd][fɔːr; fər] [mɔːr] ['lɜːrnɪd] [bʊks] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪ'lekt]
ought to be laid aside for more learned books , such as they could select
应该 到 是 铺设 旁边 为了 更多的 学习 图书 ，这样的 作为 他们 可以 选择
[ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] .
and publish .
和 发布 .

应该把这些书放在一边，留给他们挑选和出版的更具学术性的书籍。

[fʌdʒ] !
Fudge !
做傻事 !

做傻事!

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] ['bætərɪŋz] [kɑːnt] [dɪ'feɪs] [maɪ] ['bjuːtiːz] ,
I tell you that all their batterings can't deface my beauties ,
我 告诉 你 那 全部 他们的 殴打 不能 污损 我的 美女 ,

我告诉你，他们所有的攻击都无法玷污我的美貌。

[nɔːr][ðer; ðər][waɪz] [preɪt] ['iːkwəl][maɪ]['waɪzər] ;
nor their wise pratings equal my wiser prattlings ;
也不 他们的 明智的 评分 平等的 我的 更明智 喋喋不休 ;

他们那些高谈阔论也比不上我那些更有智慧的絮叨;

[ænd; ənd][ɔːl] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['sɔŋz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪt] [ə; eɪ] [nuː] ['bɪli]
and all imitators of my refreshing songs might as well write a new Billy
和 全部 模仿者 的 我的 令人耳目一新 歌曲 可能 作为 出色地 写 一个 新的 比利
['ʃeɪkspɪr] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['mʌðər] [guːs] — [wiː; wi] [tuː] [greɪt] ['poʊəts][wɜːr; wər][bɔːrn] [tə'geðər] ,
Shakespeare as another Mother Goose — we two great poets were born together ,
莎士比亚 作为 其他 母亲 鹅 — 我们 二 伟大的 诗人 是 出生 一起 ,

所有模仿我清新歌曲的人，都不如再写一本《鹅妈妈童谣》来模仿莎士比亚——我们这两位伟大的诗人是同时诞生的。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [tə'geðər] .
and we shall go out of the world together .
和 我们 将 去 出去 的 这 世界 一起 .

我们将一起离开这个世界。

[noʊ] , [noʊ] , [maɪ] ['melədiz] [wɪl] ['nevər][daɪ] ,
No , no , my Melodies will never die ,
不 , 不 , 我的 旋律 将要 绝不 死 ,

不，不，我的旋律永远不会消逝。

[waɪl] ['nɜːrsɪz] [sɪŋ] , [ɔːr]['beɪbiːz][kraɪ] . [θriː]
While nurses sing , or babies cry . 3
尽管 护士 唱歌 , 或者 婴儿 哭 . 3

当护士唱歌，或婴儿哭泣时。3

[['kɑːpiraɪt] [sɪ'kjʊrd] .]
[Copyright secured .]
[版权 安全 .]

[版权所有。]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [guːs] ['fæməli] .
HISTORY OF THE GOOSE FAMILY .
历史 的 这 鹅 家庭 .

鹅家族史。

[[frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]['trænskrɪpt] .]
[From the Boston Transcript .]
[从 这 波士顿 文字稿 .]

[摘自《波士顿纪事报》]

['kɑːt(ə)n] ['mæðɚ] [ænd; ənd] ['mʌðər] [guːs] .
COTTON **MATHER** **AND** **MOTHER** **GOOSE** **.**
棉布 母亲 和 母亲 鹅 .

棉花妈妈和鹅妈妈。

['mɪstər] . ['edɪtər] : — [jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] , [en] . [biː] . [es] . ,
Mr **.** **Editor** **:** **—** **Your** **correspondent** **,** **N** **.** **B** **.** **S** **.** **,**
先生 . 编辑 : — 你的 通讯员 , N . B . S . ,

编辑先生：——您的通讯员，NBS

[hæz; həz][soʊ] [dɪ'saɪsɪvli] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][kwaɪ'iːtəs][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɜːrθpleɪs]
has **so** **decisively** **given** **a** **quietus** **to** **the** **question** **as** **to** **the** **birthplace**
有 所以 果断地 给定 一个 寂静 到 这 问题 作为 到 这 出生地
[ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ['mæðɚ] ,
of **Cotton** **Mather** **,**
的 棉布 马瑟 ,

如此彻底地终结了关于科顿·马瑟出生地的疑问。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪts]['evər] ['biːɪŋ] [ri'vaivd] [ə'gen] .
that **there** **is** **no** **danger** **of** **its** **ever** **being** **revived** **again** **.**
那 那里 是 不 危险 的 它是 曾经 存在 复活 再次 .

它绝无再次复活的危险。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['iːkwəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] ['meni] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪtəreri]
But **there** **is** **another** **question** **of** **equal** **importance** **to** **many** **,** **to** **the** **literary**
但 那里 是 其他 问题 的 平等的 重要性 到 许多 , 到 这 文学
[wɜːrld][ɪn][pər'tɪkjələr] ,
world **in** **particular** **,**
世界 在 特别的 ,

但对于许多人，尤其是文学界而言，还有一个同样重要的问题：

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn][laɪk] ['mænər] [biː; bi][pʊt][tuː; tə][rest] .
which **should** **in** **like** **manner** **be** **put** **to** **rest** **.**
哪个 应该 在 喜欢 方式 是 放 到 休息 .

同样，这个问题也应该得到解决。

[huː] [wʌz; wəz] ['mʌðər] [guːs] ?
Who **was** **Mother** **Goose** **?**
WHO 曾是 母亲 鹅 ?

鹅妈妈是谁?

[ænd; ənd] [wen] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] ['melədiz] [fɜːrst]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld] ?
and **when** **were** **her** **melodies** **first** **given** **to** **the** **world** **?**
和 什么时候 是 她 旋律 第一的 给定 到 这 世界 ?

她的旋律是什么时候首次传世的?

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [æskt] , [bʌt; bət][hæv; həv]['nevər] [bɪn]
These **are** **questions** **which** **have** **been** **often** **asked** **,** **but** **have** **never** **been**
这些 是 问题 哪个 有 到过 经常 问 , 但 有 绝不 到过
[ˌsætɪs'fæktərəli] ['ænsər] .
satisfactorily **answered** **.**
令人满意地 回答 .

这些问题经常被问到，但从未得到令人满意的解答。

[ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] “ ['mʌðər] [guːs] [fɔːr; fər][oʊld][foʊks] ” [hæz; həz]
The **recent** **publication** **of** **a** **book** **called** **“** **Mother** **Goose** **for** **Old** **Folks** **”** **has**
这 最近的 发布 的 一个 书 称为 “ 母亲 鹅 为了 老的 各位 ” 有
again4
again4
again4

最近出版的一本名为《老人们的鹅妈妈童谣》的书再次引起了轰动。

[ri'vaivd] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [wɪtʃ] [səːvz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][hæz; həz][nɑːt] [jet] [lɔːst]

revived	these	questions	,	which	serves	to	show	that	the	subject	has	not	yet	lost
复活	这些	问题	,	哪个	服务	到	展示	那	这	主题	有	不是	然而	丢失的

[ɪts] ['ɪntrəst] .

its	interest	.
它是	兴趣	.

这些问题再次引起人们的关注，这表明人们对这个话题的兴趣依然不减。

['meni] ['pɝːsənz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['mʌðər] [guːs] [ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] , — [ðæt]

Many	persons	imagine	that	Mother	Goose	is	a	myth	,	—	that
许多	人	想象	那	母亲	鹅	是	一个	神话	,	—	那

许多人认为鹅妈妈童谣只是个神话故事。

[noʊ] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n]['evər] [ɪg'zɪstɪd] .

no	such	person	ever	existed	.
不	这样的	人	曾经	存在	.

历史上根本没有这个人。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .

This	is	a	mistake	.
这	是	一个	错误	.

这是个错误。

['mʌðər] [guːs] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['pɜːrsənɪdʒ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd]

Mother	Goose	was	not	only	a	veritable	personage	,	but	was	born	and
母亲	鹅	曾是	不是	仅有的	一个	真正的	人士	,	但	曾是	出生	和

[ri'zaidid] ['meni] ['jɪrz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

resided	many	years	in	Boston	,
居住地	许多	年	在	波士顿	,

鹅妈妈不仅是一位真实存在的人物，而且出生并居住在波士顿多年。

[wer] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [faʊnd] .

where	many	of	her	descendants	may	now	be	found	.
在哪里	许多	的	她	后代	可能	现在	是	成立	.

她的许多后代现在可能就生活在那里。

[ðə; ði][læst] [ðæt] [bɔːr] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pə'tɜːrnl] [kɔg'nəumen][daɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,

The	last	that	bore	the	ancient	paternal	cognomen	died	about	the	year	1807	,
这	最后的	那	钻孔	这	古老的	父系	绰号	死亡	关于	这	年	-	,

最后一位使用古老父系姓氏的人大约在1807年去世。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['greɪnəriˌ'grænəri] ['beriɪŋ] [graʊnd] ,

and	was	buried	in	the	Old	Granary	Burying	Ground	,
和	曾是	埋葬	在	这	老的	粮仓	埋葬	地面	,

并被安葬在旧粮仓墓地。

[wer] ['prɑːbəbli] [laɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [blʌd] ,

where	probably	lie	the	remains	of	the	whole	blood	,
在哪里	大概	说谎	这	遗迹	的	这	所有的	血	,

那里可能埋藏着全血的残余部分。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːmərəs] [greɪv] - [stoʊnz] [wɪtʃ] [mɑːrk][ðer; ðər] ['restɪŋ]

if	we	may	judge	from	the	numerous	grave	-	stones	which	mark	their	resting
如果	我们	可能	法官	从	这	很多的	严重	-	石头	哪个	标记	他们的	休息

[pleɪs] .

place	.
地方	.

如果我们从他们安息之地的众多墓碑来判断的话。

[ðə; ði]['fæməli][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [bʌt; bət][æt; ət] [wʌt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz]

The	family	originated	in	England	,	but	at	what	time	they	came	to	this	country	is
这	家庭	起源于	在	英格兰	,	但	在	什么	时间	他们	来了	到	这	国家	是

[ˌʌn'noʊn] ,

unknown	,
未知	,

这个家族起源于英国，但他们何时来到这个国家尚不清楚。

— [bʌt; bət]['prɑːbəbli] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

—	but	probably	about	the	year	1656	.
—	但	大概	关于	这	年	-	.

——但大概是在 1656 年左右。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['welθi] ['fæməli][ʌv; əv] [guːs] ” [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'mɔːtlˌaɪzd] [baɪ]['mɪstər] .

This	was	the	“	Wealthy	family	of	Goose	”	which	is	immortalized	by	Mr	.
这	曾是	这	“	富裕	家庭	的	鹅	”	哪个	是	永垂不朽	经过	先生	.

['baʊditʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] [neɪmz] ,

Bowditch	in	his	book	of	Suffolk	Names	,
鲍迪奇	在	他的	书	的	萨福克	姓名	,

这就是鲍迪奇先生在其著作《萨福克郡地名录》中记载的“古斯富裕家族”。

[huː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hæz; həz] immortalized5

who	at	the	same	time	has	immortalized5
WHO	在	这	相同的	时间	有	immortalized5

同时，他也使5永垂不朽。

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他自己。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['lændˌhoʊldɚz][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz] - .

They	were	landholders	in	Boston	,	so	early	as	1660	.
他们	是	土地所有者	在	波士顿	,	所以	早期的	作为	-	.

早在 1660 年，他们就是波士顿的土地所有者。

['nɪrli] [hæf][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [west] [ænd; ənd] ['wɪntər] [striːts] , [ɑːn] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] ,

Nearly	half	the	space	between	West	and	Winter	streets	,	on	Washington	street	,
几乎	一半	这	空间	之间	西方	和	冬天	街道	,	在	华盛顿	街道	,

华盛顿街上，西街和温特街之间近一半的空间，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['westərli] [tɔːrdz] ['trɛmənt] [striːt] , - [fiːt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæməli] ,

and	extending	westerly	towards	Tremont	street	,	275	feet	belonged	to	this	family	,
和	扩展	西风	向	特雷蒙特	街道	,	-	脚	属于	到	这	家庭	,

向西延伸至特雷蒙特街方向，有275英尺长的土地属于这个家族。

[æz; əz][dɪd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv][lænd][ɑːn] ['esɪks] , [rəu] [ænd; ənd] ['bedfərd] [striːts] ,

as	did	also	a	large	tract	of	land	on	Essex	,	Rowe	and	Bedford	streets	,
作为	做过	还	一个	大的	通道	的	土地	在	埃塞克斯	,	罗威	和	贝德福德	街道	,

埃塞克斯街、罗街和贝德福德街的大片土地也同样如此。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [naʊ] [stænd] [tuː] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] .

upon	which	now	stand	two	churches	and	a	large	number	of	dwelling	houses	.
之上	哪个	现在	站立	二	教堂	和	一个	大的	数字	的	住宅	房屋	.

如今，这里建有两座教堂和大量住宅。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [guːs] .

So	much	for	Mother	Goose	.
所以	很多	为了	母亲	鹅	.

鹅妈妈的故事到此结束了。

[naʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['meləˌdiz] .

Now	for	her	melodies	.
现在	为了	她	旋律	.

现在来欣赏她的旋律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ˌæntiˈkwɛəriənz] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [əˈgoʊ][ðer; ðər]

It	is	well	known	to	antiquarians	that	more	than	two	hundred	years	ago	there
它	是	出色地	已知	到	古董商	那	更多的	比	二	百	年	前	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [ɪn][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ɪn] ['lʌndən] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [raɪmz] [fɔːr; fər]

was	a	small	book	in	circulation	in	London	bearing	the	name	of	“	Rhymes	for
曾是	一个	小的	书	在	循环	在	伦敦	轴承	这	姓名	的	“	韵律	为了

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ;

the	nursery	;
这	苗圃	;

古董收藏家们都知道，两百多年前，伦敦流传着一本名为《童谣集》的小册子；

[ɔːr] ['lʌlə] - [baɪz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,

or	Lulla	-	Byes	for	Children	,
或者	卢拉	-	轮空	为了	孩子们	,

或儿童摇篮曲，

” [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdentɪk(ə)l] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə]

”	which	contained	many	of	the	identical	pieces	which	have	been	handed	down	to
”	哪个	包含	许多	的	这	完全相同的	件	哪个	有	到过	递交	向下	到

[ˌjuː 'es][ænd; ənd] [naʊ] [fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['mʌðər] ['gusɪz] ['meləˌdiz] ” [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

us	and	now	form	part	of	the	“	Mother	Goose's	Melodies	”	of	the	present
我们	和	现在	形式	部分	的	这	“	母亲	鹅的	旋律	”	的	这	展示

[deɪ] .

day	.
天	.

其中包含许多与我们流传至今的相同的乐曲，这些乐曲现在构成了现代“鹅妈妈童谣”的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [kənˈteɪnd] ['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] ['piːsɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɪli] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt]

It	contained	also	other	pieces	much	more	silly	,	if	possible	,	and	some	that
它	包含	还	其他	件	很多	更多的	愚蠢的	,	如果	可能的	,	和	一些	那

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [taɪps] of6

the	American	types	of6
这	美国人	类型	of6

它还包含其他一些更加荒诞的作品，甚至可以说是滑稽可笑的作品，以及一些美国人喜欢的类型。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [wʊd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːf] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .

the	present	day	would	refuse	to	give	off	an	impression	.
这	展示	天	会	拒绝	到	给	离开	一个	印象	.

如今的我们却不愿给人留下任何印象。

[ðə; ði] “ [kʌts] ” [ɔːr] [ˌilə'streiʃəns] [ˌðerˈʌv] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [dɪˈskrɪpʃn] .

The	“	cuts	”	or	illustrations	thereof	were	of	the	coarsest	description	.
这	“	削减	”	或者	插图	其中	是	的	这	最粗糙	描述	.

这些“插图”或插图非常粗糙。

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [berz] [ðə; ði]

The	first	book	of	the	kind	known	to	be	printed	in	this	country	bears	the
这	第一的	书	的	这	种类	已知	到	是	打印	在	这	国家	熊	这

['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ ['sɔŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ;

title	of	“	Songs	for	the	Nursery	;
标题	的	“	歌曲	为了	这	苗圃	;

据知，该国印刷的第一本此类书籍名为《童谣集》；

[ɔːr] , ['mʌðər] ['gusɪz] ['meləˌdiz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

or	,	Mother	Goose's	Melodies	for	Children	.
或者	,	母亲	鹅的	旋律	为了	孩子们	.

或者，《鹅妈妈童谣集》。

" ['sʌmθɪŋ] ['prɑ:bəbli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [gu:s] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [nek]
" **Something probably intended to represent a goose with a very long neck**
" 某物 大概 故意的 到 代表 一个 鹅 和 一个 非常 长的 脖子
[ænd; ənd] [maʊθ] [waɪd]['oʊpən] ,
and mouth wide open ,
和 嘴 宽的 打开 ,

"这大概是想表现一只脖子很长、嘴巴张得很大的鹅，

['kʌvərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
covered a large part of the title page , at the bottom of which ,
涵盖 一个 大的 部分 的 这 标题 页 , 在 这 底部 的 哪个 ,

占据了标题页的大部分区域，标题页底部是：

['prɪntɪd] [baɪ][ti:] . [fli:t] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prɪntɪŋ] [haʊs] , ['pʊdɪŋ] [leɪn] , - .
Printed by T . Fleet , at his printing house , Pudding lane , 1719 .
打印 经过 T . 舰队 , 在 他的 印刷 房子 , 布丁 车道 , - .

由 T. Fleet 于 1719 年在其位于布丁巷的印刷厂印刷。

[praɪs] , [tu:] ['kɔpəz] .
Price , two coppers .
价格 , 二 铜 .

价格，两枚铜币。

['sevrəl] ['peɪdʒɪz][wɜ:r; wər] ['mɪsɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [æsə'teind]
Several pages were missing , so that the whole number could not be ascertained
一些 页面 是 丢失的 , 所以 那 这 所有的 数字 可以 不是 是 已确定
.
:
.

由于缺少几页，所以无法确定全部页数。

[ðɪs] [ti:] . [fli:t] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ['tɔməs] ,
This T . Fleet , according to Isaiah Thomas ,
这 T . 舰队 , 根据 到 以赛亚 托马斯 ,

据以赛亚·托马斯所说，这位T. Fleet

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['tælənt][ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [wɪt][ænd; ənd]['hju:mər] .
was a man of considerable talent and of great wit and humor .
曾是 一个 男人 的 大量 天赋 和 的 伟大的 有 和 幽默 .

他是一位才华横溢、机智幽默的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
He was born in England ,
他 曾是 出生 在 英格兰 ,

他出生于英国。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['brɪstl] ,
and was brought up in a printing office in the city of Bristol ,
和 曾是 带来 向上 在 一个 印刷 办公室 在 这 城市 的 布里斯托尔 ,

他在布里斯托尔市的一家印刷厂长大。

[wer] [hi:; hi] ['æftərwərdz] [wɜ:rkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɜ:rnimən] .
where he afterwards worked as a journeyman .
在哪里 他 然后 工作 作为 一个 熟练工 .

之后他在那里当了一名熟练工。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] a7
Although he was considered a7
虽然 他 曾是 经过考虑的 a7

尽管他被认为是a7

[mæn][ʌv; əv] [sens] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəuvə'bəːdənd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs]

man	of	sense	,	he	was	never	thought	to	be	overburdened	with	religious
男人	的	感觉	,	他	曾是	绝不	想法	到	是	负担过重	和	宗教

['sentɪmənts] ;

sentiments	;
情感	;

他是个很有见识的人，从不被认为被宗教情感所束缚；

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz]['lætər] [deɪz] .

he	certainly	was	not	in	his	latter	days	.
他	当然	曾是	不是	在	他的	后者	天	.

他晚年肯定不是那样了。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ðɪ]['raɪətəs]

Yet	he	was	more	than	suspected	of	being	actively	engaged	in	the	riotous
然而	他	曾是	更多的	比	怀疑	的	存在	积极	已订婚的	在	这	暴乱的

[prə'siːdɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['traɪəl][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [sæ'ʃɛvərəl] ,

proceedings	connected	with	the	trial	of	Dr	.	Sacheverell	,
诉讼程序	连接	和	这	审判	的	博士	.	萨切弗雷尔	,

然而，他极有可能积极参与了与萨切弗雷尔医生审判相关的骚乱活动。

[ɪn] [kwiːn] ['ænz] [taɪm] .

in	Queen	Ann's	time	.
在	女王	安妮的	时间	.

在安妮女王时期。

[ɪn] ['lʌndən] , ['brɪstl] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [ðə; ðɪ][mɑːbz][ænd; ənd]['raiəts][wɜːr; wər][ʌv; əv]

In	London	,	Bristol	,	and	many	other	places	,	the	mobs	and	riots	were	of
在	伦敦	,	布里斯托尔	,	和	许多	其他	地方	,	这	怪物	和	骚乱	是	的

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] .

a	very	serious	nature	.
一个	非常	严肃的	自然	.

在伦敦、布里斯托尔和许多其他地方，暴徒和骚乱的性质非常严重。

[ɪn] ['lʌndən] ['sevrəl] ['miːtɪŋ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [sækt] [ænd; ənd] [pʊld] [daʊn] ,

In	London	several	meeting	houses	were	sacked	and	pulled	down	,
在	伦敦	一些	会议	房屋	是	被解雇	和	拉	向下	,

在伦敦，几座教堂遭到洗劫和拆毁。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd]['kɑːntents] [meɪd] ['ɪntuː]['bɔnˌfaiəz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l]

and	the	materials	and	contents	made	into	bonfires	,	and	much	valuable
和	这	材料	和	内容	制成	进入	篝火	,	和	很多	有价值的

['prɑːpərti] [dɪ'strɔɪd] .

property	destroyed	.
财产	损毁	.

材料和物品被付之一炬，许多贵重物品被毁。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['raɪətər][wɜːr; wər] [ə'restɪd] , [traɪd][ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] .

Several	of	the	rioters	were	arrested	,	tried	and	convicted	.
一些	的	这	暴徒	是	被捕	,	尝试	和	已定罪	.

几名暴乱者被逮捕、审判并定罪。

[ðə; ðɪ]['traɪəlz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

The	trials	of	some	of	them	are	now	before	me	.
这	试验	的	一些	的	他们	是	现在	前	我	.

他们中的一些人的审判现在摆在我面前。

[haʊ] ['diːpli] [fliːt] [wʌz; wəz]['ɪmplɪkeɪtɪd][ɪn] [ðiːz] [dis'təːbənsiz] [wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] ,

How	deeply	Fleet	was	implicated	in	these	disturbances	was	never	known	,
如何	深	舰队	曾是	牵涉其中	在	这些	干扰	曾是	绝不	已知	,

弗利特究竟在这些骚乱中牵涉多深，至今仍是个谜。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][wɪð; wɪθ][dʒæk]['fɔːlstɑːf] , [ðæt] “ [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv]

but	being	of	the	same	mind	with	Jack	Falstaff	,	that	“	the	better	part	of
但	存在	的	这	相同的	头脑	和	杰克	福斯塔夫	,	那	“	这	更好的	部分	的

['vælər][ɪz][dɪ'skreʃ(ə)n] ,

valor	is	discretion	,
勇气	是	审慎	,

但他与杰克·福斯塔夫的想法一致，即“谨慎才是勇气的最好体现”，

” [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd]['deɪndʒər] .

”	thought	it	prudent	to	put	the	Ocean	between	himself	and	danger	.
”	想法	它	谨慎	到	放	这	海洋	之间	他自己	和	危险	.

他认为，让自己和危险之间隔着海洋是明智之举。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] arrived8

He	made	his	way	to	this	country	and	arrived8
他	制成	他的	方式	到	这	国家	和	arrived8

他辗转来到这个国家，抵达了8

[ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , - .

in	Boston	,	1712	.
在	波士顿	,	-	.

1712年于波士顿。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['entərpraɪz] [hiː; hi] [suːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] [ɪn]

Being	a	man	of	some	enterprise	he	soon	established	a	printing	office	in
存在	一个	男人	的	一些	企业	他	很快	已确立的	一个	印刷	办公室	在

['pʊdɪŋ] [leɪn] ([naʊ] ['devənʃə] [striːt]) ,

Pudding	lane	(	now	Devonshire	street	)	,
布丁	车道	(	现在	德文郡	街道	)	,

他颇具进取心，很快便在布丁巷（现德文郡街）开设了一家印刷厂。

[wer] [hiː; hi] ['prɪntɪd] [smɔːl] [bʊks] , ['pæmflɪts] , ['bæləʊdz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mætər] [æz; əz] ['ɔːfərd] .

where	he	printed	small	books	,	pamphlets	,	ballads	,	and	such	matter	as	offered	.
在哪里	他	打印	小的	图书	,	小册子	,	民谣	,	和	这样的	事情	作为	提供	.

他在那里印刷了小册子、宣传册、民谣以及其他应邀提供的出版物。

['biːɪŋ] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] , [hiː; hi]['grædʒuəli] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['prɑːpərti] .

Being	industrious	and	prudent	,	he	gradually	accumulated	property	.
存在	勤劳	和	谨慎	,	他	逐步地	积累	财产	.

他勤奋谨慎，逐渐积累了财产。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['welθi] ['fæməli][ʌv; əv]

It	was	not	long	before	he	became	acquainted	with	the	“	wealthy	family	of
它	曾是	不是	长的	前	他	成为	熟人	和	这	“	富裕	家庭	的

[guːs] ,

Goose	,
鹅	,

不久之后，他就结识了“富有的古斯家族”。

” [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [noʊn] [ɪn] ['brɪstl] ,

”	a	branch	of	which	he	had	before	known	in	Bristol	,
”	一个	分支	的	哪个	他	有	前	已知	在	布里斯托尔	,

”他之前在布里斯托尔就了解这个分支，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] .

and	was	shortly	married	to	the	eldest	daughter	.
和	曾是	不久	已婚	到	这	长子	女儿	.

不久后，他与长女结婚。

[baɪ][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['mæridʒz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['rɛdʒɪˌstrɑːrz] ['ɑːfɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ɪn] “

By	the	record	of	marriages	in	the	City	Registrar's	office	,	it	appears	that	in	“
经过	这	记录	的	婚姻	在	这	城市	注册官的	办公室	,	它	出现	那	在	“

-
,

1715	,
-	,

根据市登记处婚姻记录，1715年似乎有.....

[dʒuːn][eɪt] , [wʌz; wəz] ['mærid] [baɪ] [rev] . ['kɑːt(ə)n] ['mæðɚ] , ['tɔməs] [fliːt] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [guːs] .

June	8	,	was	married	by	Rev	.	Cotton	Mather	,	Thomas	Fleet	to	Elizabeth	Goose	.
六月	8	,	曾是	已婚	经过	牧师	.	棉布	马瑟	,	托马斯	舰队	到	伊丽莎白	鹅	.

6月8日，托马斯·弗利特与伊丽莎白·古斯由科顿·马瑟牧师主持婚礼。

” [ðə; ði] ['hæpi] ['kʌp(ə)l] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪntɪŋ]

”	The	happy	couple	took	up	their	residence	in	the	same	house	with	the	printing
”	这	快乐的	夫妻	采取	向上	他们的	住宅	在	这	相同的	房子	和	这	印刷

['ɑːfɪs] [ɪn] ['pʊdɪŋ] [leɪn] .

office	in	Pudding	lane	.
办公室	在	布丁	车道	.

这对幸福的夫妇在布丁巷与印刷厂同一栋房子里安家落户。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðer; ðər]['fæməli][wʌz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd] [er] .

In	due	time	their	family	was	increased	by	the	birth	of	a	son	and	heir	.
在	到期的	时间	他们的	家庭	曾是	增加	经过	这	出生	的	一个	儿子	和	继承人	.

不久之后，他们家添了一位儿子，也是他们的继承人。

['mʌðər] [guːs] , [laɪk] [ɔːl] [gʊd] ['grændˌmʌðəz] , [wʌz; wəz][ɪn] ['ekstəsi] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'vent] ; [hɜːr; hər]

Mother	Goose	,	like	all	good	grandmothers	,	was	in	ecstasies	at	the	event	;	her
母亲	鹅	,	喜欢	全部	好的	祖母们	,	曾是	在	狂喜	在	这	事件	;	她

[dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] ;

joy	was	unbounded	;
喜悦	曾是	无界	;

鹅妈妈像所有善良的祖母一样，对这件事欣喜若狂；她的喜悦无以言表；

[ʃiː; ʃi] [spent] her9

she	spent	her9
她	花费	her9

她花了9年时间

[hoʊl] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] , [ænd; ənd][ɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] , ['pɔːrɪŋ] [fɔːrθ] ,

whole	time	in	the	nursery	,	and	in	wandering	about	the	house	,	pouring	forth	,
所有的	时间	在	这	苗圃	,	和	在	漫游	关于	这	房子	,	浇注	前进	,

在育婴室里，以及在房子里四处走动时，她不停地倾诉着，

[ɪn][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [mə'loʊdiəs] [streɪnz] ,

in	not	the	most	melodious	strains	,
在	不是	这	最多	悦耳动听	菌株	,

旋律并不十分悦耳，

[ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['ditiz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪn][hɜːr; hər] ['jʌŋgər] [deɪz] ,

the	songs	and	ditties	which	she	had	learned	in	her	younger	days	,
这	歌曲	和	小调	哪个	她	有	学习	在	她	年轻	天	,

她年轻时学会的那些歌曲和小调，

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] — [tuː; tə] [fliːt] [ɪn][pər'tɪkjələr] ,

greatly	to	the	annoyance	of	the	whole	neighborhood	—	to	Fleet	in	particular	,
非常	到	这	烦恼	的	这	所有的	邻里	—	到	舰队	在	特别的	,

这令整个街区——尤其是弗利特街区——感到非常恼火。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][fɑːnd][ʌv; əv]['kwaɪət] .

who	was	a	man	fond	of	quiet	.
WHO	曾是	一个	男人	喜爱	的	安静的	.

他是一个喜欢安静的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][veɪn][hiː; hi] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd]['rɪdɪkjuːl] ,

It	was	in	vain	he	exhausted	his	shafts	of	wit	and	ridicule	,
它	曾是	在	徒劳	他	筋疲力尽的	他的	轴	的	有	和	嘲笑	,

他使尽浑身解数，使出浑身解数，冷嘲热讽，却都无济于事。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪk'spiːdiənt][hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'vaɪz] :

and	every	expedient	he	could	devise	:
和	每一个	权宜	他	可以	设计	:

他想尽了一切办法:

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] — [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wʌz; wəz][nɑːt] [ðʌs] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [daʊn] ;

it	was	of	no	use	—	the	old	lady	was	not	thus	to	be	put	down	;
它	曾是	的	不	使用	—	这	老的	女士	曾是	不是	因此	到	是	放	向下	;

这样做毫无用处——不能就这样打倒这位老太太;

[soʊ] , [laɪk] ['ʌðər] ['sɪmələrli]['sɪtʃueɪtɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][səb'mɪt] .

so	,	like	others	similarly	situated	,	he	was	obliged	to	submit	.
所以	,	喜欢	其他的	相似地	位于	,	他	曾是	有义务	到	提交	.

因此，和其他处境相似的人一样，他不得不屈服。

[hɪz; ɪz] ['ʃruːdnəs] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [fər'seɪk] [hɪm; ɪm] ; [frʌm; frəm] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['iːv(ə)l][hiː; hi]

His	shrewdness	,	however	,	did	not	forsake	him	;	from	this	seeming	evil	he
他的	城府	,	然而	,	做过	不是	背叛	他	;	从	这	似乎	邪恶的	他

[kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪ'duːs] [sʌm; səm] [gʊd] ;

contrived	to	educe	some	good	;
人为的	到	引	一些	好的	;

然而，他的机敏并没有让他失望；他设法从这看似邪恶的事情中产生了一些好处;

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['ditiz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

he	conceived	the	idea	of	collecting	the	songs	and	ditties	as	they	came
他	构思	这	主意	的	收集	这	歌曲	和	小调	作为	他们	来了

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

from	his	mother	,
从	他的	母亲	,

他萌生了收集母亲传下来的歌曲和童谣的想法。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['gæðər][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] ,

and	such	as	he	could	gather	from	other	sources	,
和	这样的	作为	他	可以	收集	从	其他	来源	,

以及他可以从其他渠道收集到的信息，

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [nɑːt] [fə'getiŋ] [hɪm'self] .

and	publishing	them	for	the	benefit	of	the	world	—	not	forgetting	himself	.
和	出版	他们	为了	这	益处	的	这	世界	—	不是	遗忘	他自己	.

并将它们发表出来，造福世界——同时也不忘造福自己。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] — [ænd; ənd] [ðʌs] “ ['mʌðər] ['gusɪz] ['melədiz] ” [wɜːr; wər] [brɔːt] [fɔːrθ] . -

This	he	did	—	and	thus	“	Mother	Goose's	Melodies	”	were	brought	forth	.	10
这	他	做过	—	和	因此	“	母亲	鹅的	旋律	”	是	带来	前进	.	-

他照做了——于是《鹅妈妈童谣集》就此诞生。[10]

[ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'rɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

The	adoption	of	this	title	was	in	derision	of	his	good	mother	-	in	-	law	,
这	采用	的	这	标题	曾是	在	嘲笑	的	他的	好的	母亲	-	在	-	法律	,

他采用这个头衔是为了嘲弄他善良的岳母。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

and	was	perfectly	characteristic	of	the	man	,
和	曾是	完美	特征	的	这	男人	,

这完全符合他的个人特质。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [tu:; tə] [sper] [hɪz; ɪz] ['nɪrəst] [frendz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['reɪləri] ,

as	he	was	never	known	to	spare	his	nearest	friends	in	his	raillery	,
作为	他	曾是	绝不	已知	到	空闲的	他的	最近的	朋友们	在	他的	玩笑	,

他向来不放过自己最亲近的朋友，经常拿他们开玩笑。

[ɔ:r] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪk'saɪt] ['læftər] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] .

or	when	he	could	excite	laughter	at	their	expense	.
或者	什么时候	他	可以	激发	笑声	在	他们的	费用	.

或者当他能通过取笑他们来博得笑声时。

['kɑ:t(ə)n] ['mæðɚ] [ænd; ənd] ['mʌðər] [gu:s] [ðʌs] [stænd][ɪn] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] ;

Cotton	Mather	and	Mother	Goose	thus	stand	in	juxtaposition	;
棉布	马瑟	和	母亲	鹅	因此	站立	在	并置	;

棉花马瑟和鹅妈妈就这样形成了鲜明的对比；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['fɔ:rmər][wʌz; wəz][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [si'mentiŋ] [ðə; ði]['ju:niən] ,

and	as	the	former	was	instrumental	in	cementing	the	union	,
和	作为	这	以前的	曾是	乐器演奏	在	水泥	这	联盟	,

而前者在巩固联盟方面发挥了重要作用，

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [soʊ] [kən'spɪkjuəsli] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rld] ,

which	resulted	in	placing	the	latter	so	conspicuously	before	the	world	,
哪个	结果	在	放置	这	后者	所以	显眼地	前	这	世界	,

这使得后者如此引人注目地呈现在世人面前。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ] , — [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd]

it	is	but	just	that	it	should	be	so	,	—	although	the	one	was	a	learned
它	是	但	只是	那	它	应该	是	所以	,	—	虽然	这	一	曾是	一个	学习

[mæn] ,

man	,
男人	,

事情本该如此，——尽管那人是一位博学之士。

[ə; eɪ][moʊst] [və'lu:mɪnəs] ['raɪtər] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bʊks] , [sʌm; səm][waɪz]

a	most	voluminous	writer	,	and	published	a	great	many	books	,	some	wise
一个	最多	大量的	作家	,	和	已发布	一个	伟大的	许多	图书	,	一些	明智的

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fu:lɪʃ] ,

and	some	foolish	,
和	一些	愚蠢	,

他是一位著作颇丰的作家，出版了大量书籍，其中一些睿智，一些愚蠢。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] ['eni] [wʌn] , [ɔ:r][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tə'geðər] ,

it	may	well	be	doubted	whether	any	one	,	or	all	of	them	,	together	,
它	可能	出色地	是	怀疑	无论	任何	一	,	或者	全部	的	他们	,	一起	,

人们很可能会怀疑，他们中的任何一个人，或者他们所有人加起来，是否……

[hæv; həv] [pæst] [θru:] [soʊ] ['meni] [ɪ'dɪʃnz] , — [bɪn] [ri:d] [baɪ][soʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

have	passed	through	so	many	editions	,	—	been	read	by	so	many	hundreds	of
有	通过了	通过	所以	许多	版本	,	—	到过	读	经过	所以	许多	数百	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

thousands	,
数千	,

已经发行了无数版本，——被成千上万的人阅读过，

[nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] ['mɪljənz] , — [pʊt][soʊ] ['meni] ['pɜ˞:sənz][tu:; tə] [sli:p] ,

not	to	say	millions	,	—	put	so	many	persons	to	sleep	,
不是	到	说	百万	,	—	放	所以	许多	人	到	睡觉	,

更别说数百万人了——让那么多人昏昏欲睡。

[ɔːr][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['melədiz] [ʌv; əv]
or **in** **general** **done** **so** **much** **good** **to** **the** **world** **as** **the** **simple** **melodies** **of**
或者 在 一般的 完毕 所以 很多 好的 到 这 世界 作为 这 简单的 旋律 的
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the **other** **.**
这 其他 .

或者说，总体而言，它们对世界带来的益处远不及另一种简单的旋律。

[ˌrekwɪ'eskæt] . -
Requiescat **.** **11**
安息 . -

安息。11

['gusɪz] ['melədiz] .
GOOSE'S **MELODIES** **.**
鹅的 旋律 .

鹅的旋律。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bloʊ] [jʊr; jər][hɔːrn] ,
Little **boy** **blue** **,** **come** **blow** **your** **horn** **,**
小的 男生 蓝色的 , 来 吹 你的 喇叭 ,

小男孩蓝，快来吹响你的号角！

[ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] ,
The **sheep's** **in** **the** **meadow** **,** **the** **cow's** **in** **the** **corn** **,**
这 羊的 在 这 草地 , 这 牛的 在 这 玉米 ,

羊在草地上，牛在玉米地里。

[wʌt] !
What **!**
什么 !

什么！

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][maɪnd][jʊr; jər] [ʃiːp] ,
is **this** **the** **way** **you** **mind** **your** **sheep** **,**
是 这 这 方式 你 头脑 你的 羊 ,

这就是你们放羊的方式吗?

['ʌndər] [ðə; ði] ['heɪkɒk] [fæst] [ə'sliːp] ? -
Under **the** **haycock** **fast** **asleep** **?** **12**
在下面 这 干草堆 快速地 睡着了 ? -

在干草堆下睡得正香? 12

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd][mæn] ,
There **was** **a** **mad** **man** **,**
那里 曾是 一个 疯狂的 男人 ,

那里有个疯子，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][mæd][waɪf] ,
And **he** **had** **a** **mad** **wife** **,**
和 他 有 一个 疯狂的 妻子 ,

他有个疯癫的妻子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ][mæd] [leɪn] !
And **they** **lived** **all** **in** **a** **mad** **lane** **!**
和 他们 居住地 全部 在 一个 疯狂的 车道 !

他们都住在一条疯狂的小巷里！

[ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɔːl][æt; ət][ə; eɪ][bɜːrθ] ,
They **had** **three** **children** **all** **at** **a** **birth** **,**
他们 有 三 孩子们 全部 在 一个 出生 ,

他们一共生了三个孩子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər][mæd] ['evri] [wʌn] .

And	they	too	were	mad	every	one	.
和	他们	也	是	疯狂的	每一个	一	.

他们每个人也都生气了。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][mæd] ,

The	father	was	mad	,
这	父亲	曾是	疯狂的	,

父亲很生气，

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][mæd] ,

The	mother	was	mad	,
这	母亲	曾是	疯狂的	,

母亲很生气。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl][mæd] [bɪ'saɪd] ;

The	children	all	mad	beside	;
这	孩子们	全部	疯狂的	旁	;

孩子们都疯了似的站在一旁；

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ə; eɪ][mæd] [hɔːrs] [ðeɪ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt] ,

And	upon	a	mad	horse	they	all	of	them	got	,
和	之上	一个	疯狂的	马	他们	全部	的	他们	得到	,

他们全都骑上了一匹疯马，

[ænd; ənd]['mædli] [ə'weɪ] [dɪd][raɪd] . -

And	madly	away	did	ride	.	13
和	疯狂地	离开	做过	骑	.	-

于是他疯狂地骑车离去。13

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] , [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [wʊl] ?

Baa	,	baa	,	black	sheep	,	have	you	any	wool	?
咩	,	咩咩	,	黑色的	羊	,	有	你	任何	羊毛	?

咩咩，黑绵羊，你有羊毛吗?

[jes] , ['mæri] [hæv; həv][aɪ] , [θriː] [bægz] [fʊl] ,

Yes	,	marry	have	I	,	three	bags	full	,
是的	,	结婚	有	我	,	三	包	满的	,

是的，我已经结婚了，满满三大袋。

[wʌn][fɔːr; fər][maɪ]['mæstər] , [ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][maɪ] [deɪm] ,

One	for	my	master	,	and	one	for	my	dame	,
一	为了	我的	掌握	,	和	一	为了	我的	贵妇人	,

一份给我的主人，一份给我的夫人。

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [leɪn] .

And	one	for	the	little	boy	that	lives	in	the	lane	.
和	一	为了	这	小的	男生	那	生活	在	这	车道	.

还有一首献给住在巷子里的小男孩。

[tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['peni] [bʌn] ,

To	market	,	to	market	,	to	buy	a	penny	bun	,
到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	一分钱	包子	,

去市场，去市场，买个便士面包，

[hoʊm] [ə'gen] , [hoʊm] [ə'gen] , ['mɑːrkɪt][ɪz] [dʌn] . -

Home	again	,	home	again	,	market	is	done	.	14
家	再次	,	家	再次	,	市场	是	完毕	.	-

回家了，回家了，市场结束了。14

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

The	man	in	the	wilderness	,
这	男人	在	这	荒野	,

荒野中的男人

[æskt] [ˌem ˈiː] ,
Asked **me** **,**
问 我 ,

他问我，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈstrɔːberɪz]
How **many** **strawberries**
如何 许多 草莓

多少草莓

[gruː] [ɪn][ðə; ði] [siː] ?
Grew **in** **the** **sea** **?**
成长 在 这 海 ?

生长于海水中?

[aɪ] [ˈænsər] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [gʊd] ,
I **answered** **him** **as** **I** **thought** **good** **,**
我 回答 他 作为 我 想法 好的 ,

我按照我认为合适的方式回答了他。

[æz; əz] [ˈmeni] [red] [ˈherɪŋz]
As **many** **red** **herrings**
作为 许多 红色的 鲱鱼

就像许多转移视线的烟雾弹一样

[æz; əz] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
As **grew** **in** **the** **wood** **.**
作为 生长 在 这 木头 .

如同在树林中生长一般。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈrɑːbɪn] [ˈredbrest]
Little **Robin** **Redbreast**
小的 罗宾 红胸鸟

小知更鸟

[sæt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [triː] ,
Sat **upon** **a** **tree** **,**
星期六 之上 一个 树 ,

坐在树上，

[ʌp] [went] [ðə; ði] [ˈpʊsi] - [kæt] ,
Up **went** **the** **Pussy** **-** **Cat** **,**
向上 去 这 猫 - 猫 ,

小猫咪飞了起来，

[ænd; ənd] [daʊn] [went] [hiː; hi] ;
And **down** **went** **he** **;**
和 向下 去 他 ;

于是他下去了;

[daʊn] [keɪm] [ˈpʊsi] - [kæt] ,
Down **came** **Pussy** **-** **Cat** **,**
向下 来了 猫 - 猫 ,

小猫咪下来了，

[əˈweɪ] [ˈrɑːbɪn][ræn] ,
Away **Robin** **ran** **,**
离开 罗宾 跑 ,

罗宾跑开了，

[sez] [ˈlɪt(ə)l][ˈrɑːbɪn] [ˈredbrest] —
Says **little** **Robin** **Redbreast** **—**
说道 小的 罗宾 红胸鸟 —

小知更鸟说道——

[kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Catch	me	if	you	can	.
抓住	我	如果	你	能	.

来抓我呀!

['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] ['redbrest] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [speɪd] ,

Little	Robin	Redbreast	jumped	upon	a	spade	,
小的	罗宾	红胸鸟	跳了起来	之上	一个	铲	,

小知更鸟跳到铁锹上,

['pʊsi] - [kæt] [dʒʌmpt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

Pussy	-	Cat	jumped	after	him	,	and	then	he	was	afraid	.
猫	-	猫	跳了起来	后	他	,	和	然后	他	曾是	害怕的	.

小猫咪追着他跳了过去,然后他就害怕了。

['lɪt(ə)l] ['rɑːbɪn] [tʃɜːpt] [ænd; ənd] [sʌŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] ['pʊsi] [seɪ] ?

Little	Robin	chirped	and	sung	,	and	what	did	pussy	say	?
小的	罗宾	啁啾	和	唱	,	和	什么	做过	猫	说	?

小知更鸟叽叽喳喳地唱着歌,小猫咪又说了些什么呢?

['pʊsi] - [kæt] [sed] [mjuː] , [mjuː] [mjuː] , — [ænd; ənd]['rɑːbɪn] [fluː] [ə'weɪ] . -

Pussy	-	Cat	said	Mew	,	mew	mew	,	—	and	Robin	flew	away	.	15
猫	-	猫	说	喵喵	,	喵	喵	,	—	和	罗宾	飞翔	离开	.	-

小猫咪喵喵叫着,——罗宾就飞走了。15

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] , [ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪ] ,

Sing	a	song	of	sixpence	,	a	bag	full	of	rye	,
唱歌	一个	歌曲	的	六便士	,	一个	包	满的	的	黑麦	,

唱一首关于六便士的歌,一袋黑麦,

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːrd] [beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] :

Four	and	twenty	blackbirds	baked	in	a	pie	:
四	和	二十	黑鸟	烘焙	在	一个	馅饼	:

二十四只黑鸟烤在馅饼里:

[wen] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz]['oʊpənd] , [ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ;

When	the	pie	was	opened	,	the	birds	began	to	sing	;
什么时候	这	馅饼	曾是	打开	,	这	鸟类	开始	到	唱歌	;

当馅饼被打开时,鸟儿们开始歌唱;

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] [tuː; tə][set] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

And	wasn't	this	a	dainty	dish	to	set	before	the	king	?
和	不是	这	一个	纤巧	盘子	到	放	前	这	国王	?

这难道不是一道献给国王的精致佳肴吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrlər] , [kaʊntɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ;

The	king	was	in	the	parlour	,	counting	out	his	money	;
这	国王	曾是	在	这	客厅	,	计数	出去	他的	钱	;

国王正在客厅里数钱;

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] ;

The	queen	was	in	the	kitchen	,	eating	bread	and	honey	;
这	女王	曾是	在	这	厨房	,	吃	面包	和	蜂蜜	;

女王在厨房里,吃着面包和蜂蜜;

[ðə; ði][meɪd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] , ['hæŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kloʊðz] ,

The	maid	was	in	the	garden	,	hanging	out	the	clothes	,
这	女佣	曾是	在	这	花园	,	绞刑	出去	这	衣服	,

女佣在花园里晾衣服。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['blækbɜːrd][ænd; ənd][nɪpt] [ɔːf][hɜːr; hər][noʊz] . -

There	came	a	little	blackbird	and	nipt	off	her	nose	.	16
那里	来了	一个	小的	黑鸟	和	nipt	离开	她	鼻子	.	-

一只小黑鸟飞来,啄掉了她的鼻子。16

['leɪdi] - [bɜːrd] , ['leɪdi] - [bɜːrd] ,
Lady - bird , Lady - bird ,
女士 - 鸟 , 女士 - 鸟 ,

瓢虫，瓢虫，

[flai] [ə'weɪ] [hoʊm] ,
Fly away home ,
飞 离开 家 ,

飞回家去吧，

[jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] ,
Your house is on fire ,
你的 房子 是 在 火 ,

你家着火了，

[jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bɜːrn] .
Your children will burn .
你的 孩子们 将要 烧伤 .

你的孩子会被烧死。

[wʌn] , [tuː] — ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː] ;
One , Two — buckle my shoe ;
一 , 二 — 扣上 我的 鞋 ;

一、二——系好我的鞋带；

[θriː] , [fɔːr] — ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ;
Three , Four — open the door ;
三 , 四 — 打开 这 门 ;

三、四——开门；

[faɪv] , [sɪks] — [pɪk] [ʌp] [stɪks] ;
Five , Six — pick up sticks ;
五 , 六 — 挑选 向上 棍子 ;

五、六——捡起棍子；

['sev(ə)n] , [eɪt] — [leɪ] [ðem; ðəm] [streɪt] ;
Seven , Eight — lay them straight ;
七 , 八 — 躺 他们 直的 ;

七、八——把它们放直；

[naɪn] , [ten] — [ə; eɪ] [gʊd] [fæt][hen] ;
Nine , Ten — a good fat hen ;
九 , 十 — 一个 好的 胖的 母鸡 ;

九、十——一只肥母鸡；

[ɪ'lev(ə)n] , [twelv] — [aɪ][hoʊp] [jʊə(r)] [wel] .
Eleven , Twelve — I hope you're well .
十一 , 十二 — 我 希望 你是 出色地 .

十一、十二——希望你们一切都好。

[ˌθɜːr'tiːn] , [ˌfɔːr'tiːn] — [drɔː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ;
Thirteen , Fourteen — draw the curtain ;
十三 , 十四 — 画 这 窗帘 ;

十三、十四——拉上帷幕；

[ˌfɪf'tiːn] , [ˌsɪks'tiːn] — [ðə; ði] ['meɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;
Fifteen , Sixteen — the maid's in the kitchen ;
十五 , 十六 — 这 女佣 在 这 厨房 ;

十五、十六——女佣在厨房；

[ˌsev(ə)n'tiːn] , [ˌeɪ'tiːn] — [ʃiːz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] .
Seventeen , Eighteen — she's in waiting .
十七 , 十八 — 她是 在 等待 .

十七岁，十八岁——她还在等待。

[ˌnaɪn'tiːn] , ['twenti] — [maɪ] ['stʌməks] ['empti] .
Nineteen , Twenty — my stomach's empty .
十九 , 二十 — 我的 胃的 空的 .

十九、二十——我的肚子空空如也。

[sneɪl] , [sneɪl] ,
Snail , Snail ,
蜗牛 , 蜗牛 ,

蜗牛，蜗牛，

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hoʊl] ,
Come out of your hole ,
来 出去 的 你的 洞 ,

从你的洞里出来吧，

[ɔːr] [els] [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [blæk] [æz; əz] [ə; eɪ] [koʊl] .
Or else I'll beat you black as a coal .
或者 别的 患病的 打 你 黑色的 作为 一个 煤炭 .

否则我就把你打得像煤炭一样黑。

[sneɪl] , [sneɪl] ,
Snail , Snail ,
蜗牛 , 蜗牛 ,

蜗牛，蜗牛，

[pʊt] [aʊt] [jʊr; jər] [hed] ,
Put out your head ,
放 出去 你的 头 ,

抬起头来，

[ɔːr] [els] [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [tɪl] [jʊə(r)] [ded] . -
Or else I'll beat you till you're dead . 17
或者 别的 患病的 打 你 直到 你是 死的 . -

否则我就把你打死。17

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [daʊn] [tuː] [suːn]
The man in the moon came down too soon
这 男人 在 这 月亮 来了 向下 也 很快

月亮上的人下来得太早了。

[tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['nɔːrɪdʒ] ;
To inquire the way to Norridge ;
到 查询 这 方式 到 诺里奇 ;

询问前往诺里奇的路线；

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [hiː; hi] [bɜːrnt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
The man in the south , he burnt his mouth
这 男人 在 这 南 , 他 烧焦的 他的 嘴

南方的那个人，他的嘴被烧伤了。

[wɪð; wɪθ] ['iːtɪŋ] [koʊld] [plʌm] ['pɔːrɪdʒ] . -
With eating cold plum porridge . 18
和 吃 寒冷的 李子 稀饭 . -

配着冷梅子粥。18

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ] [lɪvd] [baɪ] [maɪ'self] ,
When I was a little boy , I lived by myself ,
什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 , 我 居住地 经过 我 ,

我小时候，一直独自生活。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [aɪ] [gɑːt] [aɪ] [pʊt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [ʃelf] ;
And all the bread and cheese I got I put upon a shelf ;
和 全部 这 面包 和 奶酪 我 得到 我 放 之上 一个 架子 ;

我把买到的所有面包和奶酪都放在了架子上；

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs] , [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][straɪf] ,

The	rats	and	the	mice	,	they	made	such	a	strife	,
这	老鼠	和	这	小鼠	,	他们	制成	这样的	一个	冲突	,

老鼠和耗子之间争斗不休。

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ][waɪf] .

I	was	forced	to	go	to	London	to	buy	me	a	wife	.
我	曾是	强制	到	去	到	伦敦	到	买	我	一个	妻子	.

我被迫去伦敦买老婆。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][soʊ] [brɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['nærəʊ] .

The	streets	were	so	broad	,	and	the	lanes	were	so	narrow	.
这	街道	是	所以	广阔	,	和	这	车道	是	所以	狭窄的	.

街道很宽阔，小巷却很狭窄。

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ][waɪf] [hoʊm][ɪn][ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] ;

I	was	forced	to	bring	my	wife	home	in	a	wheelbarrow	;
我	曾是	强制	到	带来	我的	妻子	家	在	一个	独轮车	;

我被迫用手推车把妻子运回家;

[ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [broʊk] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːl] ,

The	wheelbarrow	broke	,	and	my	wife	had	a	fall	,
这	独轮车	打破	,	和	我的	妻子	有	一个	落下	,

独轮车坏了，我妻子摔倒了。

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] , [waɪf][ænd; ənd][ɔːl] .

And	down	came	the	wheelbarrow	,	wife	and	all	.
和	向下	来了	这	独轮车	,	妻子	和	全部	.

于是，手推车连同妻子一起倒了下来。

['tʃɑːrli] [wæg] ,

Charley	Wag	,
查理	摇摆	,

查理·瓦格

[eɪt] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd][left][ðə; ði][bæg] . -

Ate	the	pudding	and	left	the	bag	.	19
吃	这	布丁	和	左边	这	包	.	-

吃了布丁，把袋子留下了。19

[sɪŋ] , [sɪŋ] !

Sing	,	Sing	!
唱歌	,	唱歌	!

唱吧，唱吧!

— — [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] ?

—	—	What	shall	I	sing	?
—	—	什么	将	我	唱歌	?

我该唱什么歌呢?

[ðə; ði]['kæts] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] - [bæg] [strɪŋ] .

The	Cat's	run	away	with	the	Pudding	-	Bag	String	.
这	猫的	跑步	离开	和	这	布丁	-	包	细绳	.

猫叼着布丁袋的绳子跑了。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ] [wɑːʃt] [maɪ] ['mæmiz] ['dɪʃɪz] ,

When	I	was	a	little	boy	,	I	washed	my	mammy's	dishes	,
什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	,	我	洗过	我的	妈妈的	菜肴	,

小时候，我帮妈妈洗碗。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] [aɪ][roʊl][ɪn]['goʊldən] ['rɪtʃɪz] . -

Now	I	am	a	great	boy	I	roll	in	golden	riches	.	20
现在	我	是	一个	伟大的	男生	我	卷	在	金的	财富	.	-

现在我是个了不起的男孩，我拥有巨额财富。20

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] ,
Bye , Baby bunting ,
再见 , 婴儿 彩旗 ,

再见，宝贝小睡袋!

['fɑːðɚz] [gɔːn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ,
Father's gone a hunting ,
父亲的 已消失 一个 打猎 ,

父亲去打猎了。

['mʌðɚz] [gɔːn] [ə; eɪ] ['mɪlkɪŋ] ,
Mother's gone a milking ,
母亲的 已消失 一个 挤奶 ,

妈妈去挤奶了。

['sɪstɚz] [gɔːn] [ə; eɪ] ['silkiŋ] ,
Sister's gone a silking ,
姐妹 已消失 一个 丝滑 ,

姐姐去穿丝绸了，

[ænd; ənd] ['brʌðɚz] [gɔːn] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [skɪn] ,
And Brother's gone to buy a skin ,
和 兄弟 已消失 到 买 一个 皮肤 ,

哥哥去买皮肤了，

[tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] [ɪn] .
To wrap the Baby bunting in .
到 裹 这 婴儿 彩旗 在 .

用襁褓包裹婴儿。

- [twʌz] [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , [wen] ['dʒeni] [ren] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
' Twas once upon a time , when Jenny Wren was young ,
- 那是 一次 之上 一个 时间 , 什么时候 珍妮 鹪 曾是 年轻的 ,

从前，珍妮·雷恩还很年轻的时候，

[soʊ] ['deɪntɪli] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [soʊ] ['prɪtɪli] [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] ,
So daintily she danced and so prettily she sung ,
所以 轻柔地 她 跳舞 和 所以 漂亮 她 唱 ,

她舞姿轻盈，歌声甜美。

['rɑːbɪn] ['redbrest] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['gælənt] [bɜːrd] ;
Robin Redbreast lost his heart , for he was a gallant bird ;
罗宾 红胸鸟 丢失的 他的 心 , 为了 他 曾是 一个 英勇 鸟 ;

知更鸟失去了它的心，因为它是一只英勇的鸟；

[soʊ] [hiː; hi] [dɔːft] [hɪz; ɪz] [hæt] [tuː; tə] ['dʒeni] [ren] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] .
So he doffed his hat to Jenny Wren , requesting to be heard .
所以 他 脱掉 他的 帽子 到 珍妮 鹪 , 请求 到 是 听到 .

于是他向珍妮·雷恩脱帽致敬，请求她倾听他的意见。

[oʊ] , ['dɪrɪst] ['dʒeni] [ren] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [biː; bi] [maɪn] ,
O , dearest Jenny Wren , if you will but be mine ,
哦 , 亲爱的 珍妮 鹪 , 如果 你 将要 但 是 矿 ,

哦，我最亲爱的珍妮·雷恩，如果你愿意做我的妻子，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [fiːd] [ɑːn] ['tʃeri] - [paɪ] [ænd; ənd] [drɪŋk] [nuː] ['kɜːrənt] [waɪn] ,
You shall feed on cherry - pie and drink new currant wine ,
你 将 喂养 在 樱桃 - 馅饼 和 喝 新的 黑醋栗 葡萄酒 ,

你们将享用樱桃派，饮用新酿的醋栗酒。

[aɪl] [dres] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['goʊldfɪntʃ] [ɔːr] ['eni] ['piːkɑːk] [geɪ] ;
I'll dress you like a goldfinch or any peacock gay ;
患病的 裙子 你 喜欢 一个 金翅雀 或者 任何 孔雀 同性恋 ;

我会把你打扮成金翅雀或者任何一只孔雀男同性恋；

[soʊ] , ['dɪrɪst] ['dʒɛn] , [ɪf] [juːl] [biː; bi] [maɪn] , [let] [ˌjuː 'es] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [deɪ] .

So	,	dearest	Jen	,	if	you'll	be	mine	,	let	us	appoint	the	day	.
所以	,	亲爱的	珍	,	如果	你会	是	矿	,	让	我们	委	这	天	.

所以，亲爱的珍，如果你愿意做我的伴侣，让我们择日而定吧。

['dʒeni] [blʌʃt] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [fæn] [ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] [maɪnd] :

Jenny	blushed	behind	her	fan	and	thus	declared	her	mind	:
珍妮	脸红了	在后面	她	扇子	和	因此	声明	她	头脑	:

珍妮躲在扇子后面脸红了，于是说出了自己的心声：

[sɪns] , ['dɪrɪst] [bɑːb] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [wel] , [aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] ['ɔːfər] [kaɪnd] ;

Since	,	dearest	Bob	,	I	love	you	well	,	I	take	your	offer	kind	;
自从	,	亲爱的	鲍勃	,	我	爱	你	出色地	,	我	拿	你的	提供	种类	;

亲爱的鲍勃，因为我非常爱你，所以我欣然接受你的好意；

['tʃeri] - [paɪ] [ɪz] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd] [soʊ] [ɪz] ['kɜːrənt] [waɪn] ,

Cherry	-	pie	is	very	nice	and	so	is	currant	wine	,
樱桃	-	馅饼	是	非常	好的	和	所以	是	黑醋栗	葡萄酒	,

樱桃派很好吃，醋栗酒也很好吃。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [wer] [maɪ] [pleɪn] [braʊn] [gaʊn] [ænd; ənd] ['nevər] [goʊ] [tuː] [faɪn] . -

But	I	must	wear	my	plain	brown	gown	and	never	go	too	fine	.	21
但	我	必须	穿	我的	清楚的	棕色的	袍	和	绝不	去	也	美好的	.	-

但我必须穿我那件朴素的棕色长袍，绝不能穿得太华丽。21

['kʊʃi] [kaʊ] ['bɑːni] , [let] [daʊn] [jʊr; jər] [mɪlk] ,

Cushy	Cow	bonny	,	let	down	your	milk	,
舒适的	奶牛	邦妮	,	让	向下	你的	牛奶	,

可爱的奶牛，快放出你的奶来吧！

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] [sɪlk] ,

And	I	will	give	you	a	gown	of	silk	,
和	我	将要	给	你	一个	袍	的	丝绸	,

我将送你一件丝绸长袍，

[ə; eɪ] [gaʊn] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [tiː] ,

A	gown	of	silk	and	a	silver	tee	,
一个	袍	的	丝绸	和	一个	银	球座	,

一件丝绸长袍和一件银色T恤，

[ɪf] [juːl] [let] [daʊn] [jʊr; jər] [mɪlk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . -

If	you'll	let	down	your	milk	to	me	.	22
如果	你会	让	向下	你的	牛奶	到	我	.	-

如果你愿意把奶水给我。22

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [blaɪnd] [men] [went] [tuː; tə] [siː]

There	were	two	blind	men	went	to	see
那里	是	二	瞎的	男人	去	到	看

有两个盲人去看望

[tuː] ['kriplz] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] ,

Two	cripples	run	a	race	,
二	残疾人	跑步	一个	种族	,

两个残疾人赛跑，

[ðə; ði] [bʊl] [dɪd] [faɪt] [ðə; ði] ['hʌmblbiː]

The	bull	did	fight	the	humblebee
这	公牛	做过	斗争	这	谦卑蜜蜂

公牛确实和蜜蜂打了起来。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

And	scratched	him	in	the	face	.
和	刮痕	他	在	这	脸	.

然后抓伤了他的脸。

[fɑː] , [ˌef ˈiː] , [fai] , [ˌɛfˈoʊ] , [ˈfʌm] !

Fa	,	Fe	,	Fi	,	Fo	,	Fum	!
法	,	铁	,	菲	,	福	,	烟雾	!

Fa, Fe, Fi, Fo, Fum!

[aɪ] [smel] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] .

I	smell	the	blood	of	an	Englishman	.
我	闻	这	血	的	一个	英国人	.

我闻到了英国人的血腥味。

[biː; bi][hiː; hi][lɪv; laɪv][ɔːr][biː; bi][hiː; hi] [ded] ,

Be	he	live	or	be	he	dead	,
是	他	居住	或者	是	他	死的	,

无论他活着还是死去，

[aɪl] [graɪnd][hɪz; ɪz][boʊnz][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [bred] . -

I'll	grind	his	bones	to	make	me	bread	.	23
患病的	研磨	他的	骨头	到	制作	我	面包	.	-

我要把他的骨头磨成粉做面包。23

[ˈritʃəd] [ænd; ənd][ˈrɑːbɪn][wɜːr; wər] [tuː] [ˈprɪti] [men] ;

Richard	and	Robin	were	two	pretty	men	;
理查德	和	罗宾	是	二	漂亮的	男人	;

理查德和罗宾都是两个相貌英俊的男人；

[ðeɪ] [leɪd][əˈbed] [tɪl] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [ten] ;

They	laid	abed	till	the	clock	struck	ten	;
他们	铺设	阿贝德	直到	这	钟	击	十	;

他们一直躺到十点钟才起床；

[ˈrɑːbɪn][ˈstɑːrts][ʌp][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

Robin	starts	up	and	looks	at	the	sky	,
罗宾	开始	向上	和	看起来	在	这	天空	,

罗宾启动机器，抬头望向天空。

[oʊ] [hoʊ] ! [ˈbrʌðər] [ˈritʃəd] , [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈveri] [haɪ] ,

Oh	ho	!	brother	Richard	,	the	sun's	very	high	,
哦	何	!	兄弟	理查德	,	这	太阳的	非常	高的	,

哦吼！理查德兄弟，太阳升得好高啊！

[duː][juː; jʊ][goʊ] [bɪˈfɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l][ænd; ənd][bæg] ,

Do	you	go	before	with	the	bottle	and	bag	,
做	你	去	前	和	这	瓶子	和	包	,

你先带着瓶子和袋子走吗?

[ænd; ənd] [aɪl] [ˈfɑːloʊ][ˈæftər][ɑːn][ˈlɪt(ə)l][dʒæk][næg] .

And	I'll	follow	after	on	little	Jack	Nag	.
和	患病的	跟随	后	在	小的	杰克	唠叨	.

我骑着小杰克·纳格随后跟上。

[raʊnd] [əˈbaʊt] , [raʊnd] [əˈbaʊt] ,

Round	about	,	round	about	,
圆形的	关于	,	圆形的	关于	,

绕来绕去，绕来绕去，

[ˈguːsberi] [paɪ] ,

Gooseberry	Pie	,
醋栗	馅饼	,

醋栗派

[maɪ] [ˈfɑːðər] [lʌvz] [gʊd] [eɪl] ,

My	father	loves	good	ale	,
我的	父亲	爱	好的	麦芽酒	,

我父亲喜欢喝优质麦芽酒。

[ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] . -

And	so	do	I	.	24
和	所以	做	我	.	-

I.24 也是如此。

[wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , [sez] ['ritʃəd] [tuː; tə]['rɑːbɪn] ,

We'll	go	to	the	wood	,	says	Richard	to	Robin	,
出色地	去	到	这	木头	,	说道	理查德	到	罗宾	,

“我们去树林里吧，”理查德对罗宾说。

[wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , [sez] ['rɑːbɪn][tuː; tə]['bɑːbɪn] ,

We'll	go	to	the	wood	,	says	Robin	to	Bobin	,
出色地	去	到	这	木头	,	说道	罗宾	到	线轴	,

“我们去树林里吧，”罗宾对博宾说。

[wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , [sez] [dʒɑːn][ɔːl][ə'loʊn] ,

We'll	go	to	the	wood	,	says	John	all	alone	,
出色地	去	到	这	木头	,	说道	约翰	全部	独自的	,

“我们去树林里吧，”约翰独自说道。

[wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , [sez] ['evri] [wʌn] .

We'll	go	to	the	wood	,	says	every	one	.
出色地	去	到	这	木头	,	说道	每一个	一	.

“我们去树林里去，”大家异口同声地说。

[wʌt] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ?

What	to	do	there	?
什么	到	做	那里	?

在那里做什么?

[sez] ['ritʃəd] [tuː; tə]['rɑːbɪn] ,

says	Richard	to	Robin	,
说道	理查德	到	罗宾	,

理查德对罗宾说：

[wʌt] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ?

What	to	do	there	?
什么	到	做	那里	?

在那里做什么?

[sez] ['rɑːbɪn][tuː; tə]['bɑːbɪn] ,

says	Robin	to	Bobin	,
说道	罗宾	到	线轴	,

罗宾对博宾说：

[wʌt] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ?

What	to	do	there	?
什么	到	做	那里	?

在那里做什么?

[sez] [dʒɑːn][ɔːl][ə'loʊn] ,

says	John	all	alone	,
说道	约翰	全部	独自的	,

约翰独自一人说道

[wʌt] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ?

What	to	do	there	?
什么	到	做	那里	?

在那里做什么?

[sez] ['evri] [wʌn] .

says	every	one	.
说道	每一个	一	.

每个人都这么说。

[wi:l] [ʃu:t] [æt; ət][ə; eɪ] [ren] , [sez] ['ritʃəd] [tu:; tə]['rɑ:bɪn] ,
We'll **shoot** **at** **a** **wren** **,** **says** **Richard** **to** **Robin** **,**
出色地 射击 在 一个 鹪 , 说道 理查德 到 罗宾 ,

"我们去射杀一只鹪鹩吧,"理查德对罗宾说。

[wi:l] [ʃu:t] [æt; ət][ə; eɪ] [ren] , [sez] ['rɑ:bɪn][tu:; tə]['bɑ:bɪn] ,
We'll **shoot** **at** **a** **wren** **,** **says** **Robin** **to** **Bobin** **,**
出色地 射击 在 一个 鹪 , 说道 罗宾 到 线轴 ,

"我们去射杀一只鹪鹩吧,"罗宾对博宾说。

[wi:l] [ʃu:t] [æt; ət][ə; eɪ] [ren] , [sez] [dʒɑ:n][ɔ:l][ə'loʊn] ,
We'll **shoot** **at** **a** **wren** **,** **says** **John** **all** **alone** **,**
出色地 射击 在 一个 鹪 , 说道 约翰 全部 独自的 ,

"我们去射杀一只鹪鹩吧,"约翰独自说道。

[wi:l] [ʃu:t] [æt; ət][ə; eɪ] [ren] , [sez] ['evri] [wʌn] .
We'll **shoot** **at** **a** **wren** **,** **says** **every** **one** **.**
出色地 射击 在 一个 鹪 , 说道 每一个 一 .

"我们要射杀一只鹪鹩,"每个人都这么说。

[ðen] [paʊns] , [ðen] [paʊns] , [sez] ['ritʃəd] [tu:; tə]['rɑ:bɪn] ,
Then **pounce** **,** **then** **pounce** **,** **says** **Richard** **to** **Robin** **,**
然后 猛扑 , 然后 猛扑 , 说道 理查德 到 罗宾 ,

"那就扑上去，那就扑上去,"理查德对罗宾说。

[ðen] [paʊns] , [ðen] [paʊns] , [sez] ['rɑ:bɪn][tu:; tə]['bɑ:bɪn] , -
Then **pounce** **,** **then** **pounce** **,** **says** **Robin** **to** **Bobin** **,** **25**
然后 猛扑 , 然后 猛扑 , 说道 罗宾 到 线轴 , -

"然后扑过去，然后扑过去,"罗宾对博宾说，25

[ðen] [paʊns] , [ðen] [paʊns] , [sez] [dʒɑ:n][ɔ:l][ə'loʊn] ,
Then **pounce** **,** **then** **pounce** **,** **says** **John** **all** **alone** **,**
然后 猛扑 , 然后 猛扑 , 说道 约翰 全部 独自的 ,

"然后扑过去，然后扑过去,"约翰独自说道。

[ðen] [paʊns] , [ðen] [paʊns] , [sez] ['evri] [wʌn] .
Then **pounce** **,** **then** **pounce** **,** **says** **every** **one** **.**
然后 猛扑 , 然后 猛扑 , 说道 每一个 一 .

"然后猛扑过去，然后猛扑过去,"每个人都这么说。

[ʃi:z] [ded] , [ʃi:z] [ded] , [sez] ['ritʃəd] [tu:; tə]['rɑ:bɪn] ,
She's **dead** **,** **she's** **dead** **,** **says** **Richard** **to** **Robin** **,**
她是 死的 , 她是 死的 , 说道 理查德 到 罗宾 ,

"她死了，她死了,"理查德对罗宾说。

[ʃi:z] [ded] , [ʃi:z] [ded] , [sez] ['rɑ:bɪn][tu:; tə]['bɑ:bɪn] ,
She's **dead** **,** **she's** **dead** **,** **says** **Robin** **to** **Bobin** **,**
她是 死的 , 她是 死的 , 说道 罗宾 到 线轴 ,

"她死了，她死了,"罗宾对博宾说。

[ʃi:z] [ded] , [ʃi:z] [ded] , [sez] [dʒɑ:n][ɔ:l][ə'loʊn] ,
She's **dead** **,** **she's** **dead** **,** **says** **John** **all** **alone** **,**
她是 死的 , 她是 死的 , 说道 约翰 全部 独自的 ,

"她死了，她死了,"约翰独自一人说道。

[ʃi:z] [ded] , [ʃi:z] [ded] , [sez] ['evri] [wʌn] .
She's **dead** **,** **she's** **dead** **,** **says** **every** **one** **.**
她是 死的 , 她是 死的 , 说道 每一个 一 .

"她死了，她死了,"每个人都这么说。

[haʊ] [get][hɜ:r; hər][hoʊm] ?
How **get** **her** **home** **?**
如何 得到 她 家 ?

如何送她回家?

[sez] ['ritʃəd] [tu:; tə]['rɑ:bɪn] ,
says **Richard** **to** **Robin** **,**
说道 理查德 到 罗宾 ,

理查德对罗宾说:

[haʊ] [get][hɜ:r; hər][hoʊm] ?
How **get** **her** **home** **?**
如何 得到 她 家 ?

如何送她回家?

[sez] ['rɑ:bɪn][tu:; tə]['bɑ:bɪn] ,
says **Robin** **to** **Bobin** **,**
说道 罗宾 到 线轴 ,

罗宾对博宾说:

[haʊ] [get][hɜ:r; hər][hoʊm] ?
How **get** **her** **home** **?**
如何 得到 她 家 ?

如何送她回家?

[sez] [dʒɑ:n][ɔ:l][ə'loʊn] ,
says **John** **all** **alone** **,**
说道 约翰 全部 独自的 ,

约翰独自一人说道

[haʊ] [get][hɜ:r; hər][hoʊm] ?
How **get** **her** **home** **?**
如何 得到 她 家 ?

如何送她回家?

[sez] ['evri] [wʌn] .
says **every** **one** **.**
说道 每一个 一 .

每个人都这么说。

[ɪn][ə; eɪ][kɑ:rt][ænd; ənd][sɪks]['hɔ:rsɪz] , [sez] ['ritʃəd] [tu:; tə]['rɑ:bɪn] ,
In **a** **cart** **and** **six** **horses** **,** **says** **Richard** **to** **Robin** **,**
在 一个 大车 和 六 马匹 , 说道 理查德 到 罗宾 ,

理查德对罗宾说，他坐着一辆由六匹马拉的马车。

[ɪn][ə; eɪ][kɑ:rt][ænd; ənd][sɪks]['hɔ:rsɪz] , [sez] ['rɑ:bɪn][tu:; tə]['bɑ:bɪn] ,
In **a** **cart** **and** **six** **horses** **,** **says** **Robin** **to** **Bobin** **,**
在 一个 大车 和 六 马匹 , 说道 罗宾 到 线轴 ,

罗宾对博宾说，他坐着一辆由六匹马拉的马车。

[ɪn][ə; eɪ][kɑ:rt][ænd; ənd][sɪks]['hɔ:rsɪz] , [sez] [dʒɑ:n][ɔ:l][ə'loʊn] ,
In **a** **cart** **and** **six** **horses** **,** **says** **John** **all** **alone** **,**
在 一个 大车 和 六 马匹 , 说道 约翰 全部 独自的 ,

约翰独自一人，驾着一辆由六匹马拉的马车。

[ɪn][ə; eɪ][kɑ:rt][ænd; ənd][sɪks]['hɔ:rsɪz] , [sez] ['evri] [wʌn] .
In **a** **cart** **and** **six** **horses** **,** **says** **every** **one** **.**
在 一个 大车 和 六 马匹 , 说道 每一个 一 .

每个人都说，坐六匹马拉的马车。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [dres] [hɜ:r; hər] ?
How **shall** **we** **dress** **her** **?**
如何 将 我们 裙子 她 ?

我们该如何给她穿衣服?

[sez] ['ritʃəd] [tu:; tə]['rɑ:bɪn] ,
says **Richard** **to** **Robin** **,**
说道 理查德 到 罗宾 ,

理查德对罗宾说:

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dres] [hɜːr; hər] ?
How **shall** **we** **dress** **her** **?**
如何 将 我们 裙子 她 ?

我们该如何给她穿衣服?

[sez] ['rɑːbɪn][tuː; tə]['bɑːbɪn] ,
says **Robin** **to** **Bobin** **,**
说道 罗宾 到 线轴 ,

罗宾对博宾说:

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dres] [hɜːr; hər] ?
How **shall** **we** **dress** **her** **?**
如何 将 我们 裙子 她 ?

我们该如何给她穿衣服?

[sez] [dʒɑːn][ɔːl][ə'loʊn] ,
says **John** **all** **alone** **,**
说道 约翰 全部 独自的 ,

约翰独自一人说道

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dres] [hɜːr; hər] ?
How **shall** **we** **dress** **her** **?**
如何 将 我们 裙子 她 ?

我们该如何给她穿衣服?

[sez] ['evri] [wʌn] .
says **every** **one** **.**
说道 每一个 一 .

每个人都这么说。

[wiːl] ['haɪər]['sev(ə)n] [kʊks] , [sez] ['ritʃəd] [tuː; tə]['rɑːbɪn] ,
We'll **hire** **seven** **cooks** **,** **says** **Richard** **to** **Robin** **,**
出色地 聘请 七 厨师 , 说道 理查德 到 罗宾 ,

"我们要雇七个厨师,"理查德对罗宾说。

[wiːl] ['haɪər]['sev(ə)n] [kʊks] , [sez] ['rɑːbɪn][tuː; tə]['bɑːbɪn] ,
We'll **hire** **seven** **cooks** **,** **says** **Robin** **to** **Bobin** **,**
出色地 聘请 七 厨师 , 说道 罗宾 到 线轴 ,

罗宾对博宾说:"我们要雇七个厨师。"

[wiːl] ['haɪər]['sev(ə)n] [kʊks] , [sez] [dʒɑːn][ɔːl][ə'loʊn] ,
We'll **hire** **seven** **cooks** **,** **says** **John** **all** **alone** **,**
出色地 聘请 七 厨师 , 说道 约翰 全部 独自的 ,

"我们要雇七个厨师,"约翰独自说道。

[wiːl] ['haɪər]['sev(ə)n] [kʊks] , [sez] ['evri] [wʌn] . -
We'll **hire** **seven** **cooks** **,** **says** **every** **one** **.** **26**
出色地 聘请 七 厨师 , 说道 每一个 一 . -

"我们要雇七个厨师,"每个人都这么说。26

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [lɪvd] ['ʌndər][ðə; ði] [hɪl] ,
There **was** **an** **old** **woman** **lived** **under** **the** **hill** **,**
那里 曾是 一个 老的 女士 居住地 在下面 这 爬坡道 ,

山坡下住着一位老妇人,

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] [nɑːt] [gɔːn] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [stɪl] .
And **if** **she's** **not** **gone** **she** **lives** **there** **still** **.**
和 如果 她是 不是 已消失 她 生活 那里 仍然 .

如果她没走,那她就还住在那里。

[beɪkt] ['æplz] [ʃiː; ʃi][soʊld] , [ænd; ənd] ['krænberi] [paɪz] ,
Baked **apples** **she** **sold** **,** **and** **cranberry** **pies** **,**
烘焙 苹果 她 卖 , 和 蔓越莓 馅饼 ,

她卖烤苹果和蔓越莓派,

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [ðæt] ['nevər][toʊld][laɪz] .

And	she's	the	old	woman	that	never	told	lies	.
和	她是	这	老的	女士	那	绝不	讲述	谎言	.

她是一位从不说谎的老妇人。

[ʃu:] [ðə; ði][koʊlt] ,

Shoe	the	colt	,
鞋	这	小马	,

给小马钉掌

[ʃu:] [ðə; ði][koʊlt] ,

Shoe	the	colt	,
鞋	这	小马	,

给小马钉掌

[ʃu:] [ðə; ði][waɪld] [mer] ;

Shoe	the	wild	mare	;
鞋	这	荒野	母马	;

给野马钉掌;

[hɪr] [ə; eɪ][neɪl] ,

Here	a	nail	,
这里	一个	指甲	,

这里有一颗钉子,

[ðer; ðər][ə; eɪ][neɪl] ,

There	a	nail	,
那里	一个	指甲	,

那里有一颗钉子,

[koʊlt][mʌst; məst][goʊ] [ber] . -

Colt	must	go	bare	.	27
小马	必须	去	裸	.	-

柯尔特必须赤身裸体。27

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [bɜ:rdz][sæt][ə'pɑ:n][ə; eɪ][stoʊn] ,

There	were	two	birds	sat	upon	a	stone	,
那里	是	二	鸟类	卫星	之上	一个	石头	,

两只鸟栖息在石头上,

[fæl][di:][ræl] — [ɑ:l][di:][ræl] — ['læd.i] .

Fal	de	ral	—	al	de	ral	—	laddy	.
法尔	德	拉尔	—	al	德	拉尔	—	拉迪	.

Fal de ral——al de ral——小伙子。

[wʌn] [flu:] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ,

One	flew	away	,	and	then	there	was	one	,
一	飞翔	离开	,	和	然后	那里	曾是	一	,

一只飞走了，然后就只剩下一只了。

[fæl][di:][ræl] — [ɑ:l][di:][ræl] — ['læd.i] .

Fal	de	ral	—	al	de	ral	—	laddy	.
法尔	德	拉尔	—	al	德	拉尔	—	拉迪	.

Fal de ral——al de ral——小伙子。

[ðə; ði] ['ʌðər] [flu:] ['æftər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] ,

The	other	flew	after	,	and	then	there	was	none	,
这	其他	飞翔	后	,	和	然后	那里	曾是	没有任何	,

另一只随后飞走，然后就一只也没有了。

[fæl][di:][ræl] — [ɑ:l][di:][ræl] — ['læd.i] .

Fal	de	ral	—	al	de	ral	—	laddy	.
法尔	德	拉尔	—	al	德	拉尔	—	拉迪	.

Fal de ral——al de ral——小伙子。

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] [stoʊn] [wʌz; wəz] [left] [ɔ:l] [ə'loʊn] ,
So **the** **poor** **stone** **was** **left** **all** **alone** **,**
所以 这 贫穷的 石头 曾是 左边 全部 独自的 ,

于是，这块可怜的石头就孤零零地留在了那里。

[fæl][di:][ræl] — [ɑ:l][di:][ræl] — ['læd.i] .
Fal **de** **ral** **—** **al** **de** **ral** **—** **laddy** **.**
法尔 德 拉尔 — al 德 拉尔 — 拉迪 .

Fal de ral——al de ral——小伙子。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rdz] [bæk] [ə'gen] [flu:] ,
One **of** **these** **little** **birds** **back** **again** **flew** **,**
一 的 这些 小的 鸟类 后退 再次 飞翔 ,

其中一只小鸟又飞回来了，

[fæl][di:][ræl] — [ɑ:l][di:][ræl] — ['læd.i] .
Fal **de** **ral** **—** **al** **de** **ral** **—** **laddy** **.**
法尔 德 拉尔 — al 德 拉尔 — 拉迪 .

Fal de ral——al de ral——小伙子。

[ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] ['æftər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] ,
The **other** **came** **after** **,** **and** **then** **there** **were** **two** **,**
这 其他 来了 后 , 和 然后 那里 是 二 ,

另一个随后到来，然后就有了两个。

[fæl][di:][ræl] — [ɑ:l][di:][ræl] — ['læd.i] .
Fal **de** **ral** **—** **al** **de** **ral** **—** **laddy** **.**
法尔 德 拉尔 — al 德 拉尔 — 拉迪 .

Fal de ral——al de ral——小伙子。

[sez] [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] , [preɪ] [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [du:] ,
Says **one** **to** **the** **other** **,** **Pray** **how** **do** **you** **do** **,**
说道 一 到 这 其他 , 祈祷 如何 做 你 做 ,

其中一人对另一人说："请问你过得怎么样？"

[fæl][di:][ræl] — [ɑ:l][di:][ræl] — ['læd.i] .
Fal **de** **ral** **—** **al** **de** **ral** **—** **laddy** **.**
法尔 德 拉尔 — al 德 拉尔 — 拉迪 .

Fal de ral——al de ral——小伙子。

['veri] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [preɪ] [haʊ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ,
Very **well** **,** **thank** **you** **,** **and** **pray** **how** **are** **you** **,**
非常 出色地 , 感谢 你 , 和 祈祷 如何 是 你 ,

好的，谢谢，也请您保重。

[fæl][di:][ræl] — [ɑ:l][di:][ræl] — ['læd.i] . -
Fal **de** **ral** **—** **al** **de** **ral** **—** **laddy** **.** **28**
法尔 德 拉尔 — al 德 拉尔 — 拉迪 . -

Fal de ral — al de ral — laddy.28

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri]
I'll **tell** **you** **a** **story**
患病的 告诉 你 一个 故事

我来给你讲个故事

[ə'baʊt] ['meri] ['mɔri] ,
About **Mary** **Morey** **,**
关于 玛丽 莫雷 ,

关于玛丽·莫雷，

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔri:z] [bɪ'gʌn] .
And **now** **my** **story's** **begun** **.**
和 现在 我的 故事的 开始 .

我的故事，现在开始了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈnʌðər]
I'll tell you another
患病的 告诉 你 其他

我再告诉你另一个。

[əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] ,
About her brother ,
关于 她 兄弟 ,

关于她的哥哥，

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [ˈstɔriːz] [dʌn] .
And now my story's done .
和 现在 我的 故事的 完毕 .

我的故事讲完了。

[noʊz] , [noʊz] , [ˈdʒɑːli] [red] [noʊz] ,
Nose , Nose , jolly red Nose ,
鼻子 , 鼻子 , 快乐的 红色的 鼻子 ,

鼻子，鼻子，快乐的红鼻子，

[ænd; ənd] [wʌt] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈdʒɑːli] [red] [noʊz] ?
And what gave you that jolly red Nose ?
和 什么 给予 你 那 快乐的 红色的 鼻子 ?

是什么让你长出了这么红亮的鼻子?

[ˈnʌtmeg] [ænd; ənd] [ˈsɪnəmən] , [ˈspaɪsɪz][ænd; ənd] [kloʊvz] ,
Nutmegs and cinnamon , spices and cloves ,
肉豆蔻 和 肉桂 , 香料 和 丁香 ,

肉豆蔻和肉桂，香料和丁香，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈdʒɑːli] [red] [noʊz] .
And they gave me this jolly red Nose .
和 他们 给予 我 这 快乐的 红色的 鼻子 .

他们给了我这个红鼻子。

[swiːp] , [swiːp] ,
Sweep , sweep ,
扫 , 扫 ,

扫，扫，

[ˈtʃɪmni] [swiːp] ,
Chimney sweep ,
烟囱 扫 ,

烟囱清扫工

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,
From the bottom to the top ,
从 这 底部 到 这 顶部 ,

从下往上，

[swiːp] [ɔːl] [ʌp] ,
Sweep all up ,
扫 全部 向上 ,

全部扫干净，

[ˈtʃɪmni] [swiːp] ,
Chimney sweep ,
烟囱 扫 ,

烟囱清扫工

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .
From the bottom to the top .
从 这 底部 到 这 顶部 .

从下往上。

[klaɪm] [baɪ] [roʊp] ,
Climb by rope ,
爬 经过 绳索 ,

用绳索攀爬

[ɔːr] [klaɪm] [baɪ] ['lædər] ,
Or climb by ladder ,
或者 爬 经过 梯子 ,

或者爬梯子上去，

[wɪ'ðaʊt] ['iːðər]
Without either
没有 任何一个

两者都没有

[aɪl] [klaɪm] ['fɑːrðər] . -
I'll climb farther . 29
患病的 爬 更远 . -

我还会继续攀登。29

[wʌn] ['mɪsti] , ['mɔisti] ['mɔːrnɪŋ] ,
One misty , moisty morning ,
一 蒙蒙 , 湿润的 早晨 ,

在一个雾气弥漫、潮湿的早晨，

[wen] ['klaʊdi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['weðər] ,
When cloudy was the weather ,
什么时候 多云 曾是 这 天气 ,

当天气阴沉时，

[aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [kloʊðd] [ɔːl] [ɪn] ['leðər] .
I chanced to meet an old man clothed all in leather .
我 偶然 到 见面 一个 老的 男人 穿着衣服 全部 在 皮革 .

我偶然遇到一位全身穿着皮衣的老人。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kɑːmplɪmənt] , [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grɪn] ,
He began to compliment , and I began to grin ,
他 开始 到 赞扬 , 和 我 开始 到 咧嘴笑 ,

他开始夸奖我，我也开始咧嘴笑了。

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] , [ænd; ənd] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] ?
How do you do , and how do you do ?
如何 做 你 做 , 和 如何 做 你 做 ?

你好，你好吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] [ə'gen] ?
And how do you do again ?
和 如何 做 你 做 再次 ?

那您好，请再说一遍?

[ɪn] ['eɪprəlz] [swiːt] [mʌnθ] ,
In April's sweet month ,
在 四月的 甜的 月 ,

在四月这个甜蜜的月份里，

[wen] [ðə; ði] [liːvz] - [dʒɪn] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,
When the leaves ' gin to spring ,
什么时候 这 树叶 - 杜松子酒 到 春天 ,

当树叶开始萌发时，

['lɪt(ə)l] [læmz] [skɪp] [laɪk] ['fɛəriz]
Little lambs skip like fairies
小的 羔羊 跳过 喜欢 仙女

小羊羔像仙女一样蹦蹦跳跳

[ænd; ənd][bɜːrdz] [bɪld] [ænd; ənd] [sɪŋ] . -

And	birds	build	and	sing	.	30
和	鸟类	建造	和	唱歌	.	-

鸟儿筑巢歌唱。30

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən][tɔːst][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['blæŋkɪt] ,

There	was	an	old	woman	tost	up	in	a	blanket	,
那里	曾是	一个	老的	女士	烤面包	向上	在	一个	毯子	,

有个老妇人裹在毯子里，

['sev(ə)nti][taɪmz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ,

Seventy	times	as	high	as	the	moon	,
七十	时代	作为	高的	作为	这	月亮	,

比月亮高七十倍，

[wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðer; ðər] , [aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] ,

What	she	did	there	,	I	cannot	tell	you	,
什么	她	做过	那里	,	我	不能	告诉	你	,

她在那里做了什么，我无法告诉你。

[bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bruːm] .

But	in	her	hand	she	carried	a	broom	.
但	在	她	手	她	携带	一个	扫帚	.

但她手里拿着一把扫帚。

[oʊld]['wʊmən] , [oʊld]['wʊmən] , [oʊld]['wʊmən] , [sed] [aɪ] ,

Old	woman	,	old	woman	,	old	woman	,	said	I	,
老的	女士	,	老的	女士	,	老的	女士	,	说	我	,

老妇人，老妇人，老妇人，我说。

[oʊ] ['wɪðər] , [oʊ] ['wɪðər] , [oʊ] ['wɪðər] [soʊ] [haɪ] ?

O	whither	,	O	whither	,	O	whither	so	high	?
哦	往哪里去	,	哦	往哪里去	,	哦	往哪里去	所以	高的	?

啊，你往哪里去？啊，你往哪里去？啊，如此高处，你往哪里去？

[tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði]['kɔbˌwebz][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

To	sweep	the	cobwebs	from	the	sky	,
到	扫	这	蜘蛛网	从	这	天空	,

扫除天空中的蛛网，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

And	I	shall	be	back	again	by	and	by	.
和	我	将	是	后退	再次	经过	和	经过	.

我还会再来的。

[ʃuː] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ʃuː] [ðə; ði] [mer] ,

Shoe	the	horse	,	and	shoe	the	mare	,
鞋	这	马	,	和	鞋	这	母马	,

给马钉掌，也给母马钉掌。

[bʌt; bət][let][ðə; ði]['lɪt(ə)l][koʊlt][goʊ] [ber] . -

But	let	the	little	colt	go	bare	.	31
但	让	这	小的	小马	去	裸	.	-

但就让这匹小马驹光着身子吧。31

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd][dʌθ; dəθ] [bloʊ] ,

The	north	wind	doth	blow	,
这	北	风	确实	吹	,

北风吹拂，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [snoʊ] ,

And	we	shall	have	snow	,
和	我们	将	有	雪	,

我们这里会下雪，

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [pʊr] ['rɑːbɪn][duː] [ðen] ?
And **what** **will** **poor** **robin** **do** **then** **?**
和 什么 将要 贫穷的 罗宾 做 然后 ?

那可怜的知更鸟该怎么办呢?

[pʊr] [θɪŋ] !
Poor **thing** **!**
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

['hiːl] [sɪt][ɪn][ðə; ði][bɑːrn]
He'll **sit** **in** **the** **barn**
地狱 坐 在 这 谷仓

他会坐在谷仓里。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm'self][wɔːrm] ,
And **keep** **himself** **warm** **,**
和 保持 他自己 温暖的 ,

他还要保持自身温暖。

[ænd; ənd][haɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
And **hide** **his** **head** **under** **his** **wing** **.**
和 隐藏 他的 头 在下面 他的 翼 .

把头藏在翅膀底下。

[pʊr] [θɪŋ] !
Poor **thing** **!**
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

[koʊld][ænd; ənd] [rɔː] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['waɪndz] [bloʊ]
Cold **and** **raw** **the** **north** **winds** **blow**
寒冷的 和 生的 这 北 风 吹

凛冽刺骨的北风吹拂

[bliːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] ,
Bleak **in** **the** **morning** **early** **,**
苍凉 在 这 早晨 早期的 ,

清晨阴冷凄凉,

[ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
All **the** **hills** **are** **covered** **with** **snow** **,**
全部 这 丘陵 是 涵盖 和 雪 ,

所有山丘都被白雪覆盖了。

[ænd; ənd] ['wɪntɝz] [naʊ] [kʌm] ['ferli] . -
And **winter's** **now** **come** **fairly** **.** **32**
和 冬天的 现在 来 相当 . -

冬天已经相当来临了。32

[heɪ] , [maɪ]['kɪt(ə)n] , [maɪ]['kɪt(ə)n] ,
Hey **,** **my** **kitten** **,** **my** **kitten** **,**
嘿 , 我的 小猫 , 我的 小猫 ,

嘿，我的小猫咪，我的小猫咪，

[ænd; ənd] [heɪ] [maɪ]['kɪt(ə)n][maɪ] ['dɪəri] ,
And **hey** **my** **kitten** **my** **deary** **,**
和 嘿 我的 小猫 我的 亲爱的 ,

嘿，我的小猫咪，我的宝贝，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [pet][æz; əz] [ðɪs]
Such **a** **sweet** **pet** **as** **this**
这样的 一个 甜的 宠物 作为 这

多么可爱的宠物啊

[wʌz; wəz] ['niːðər] [fɑːr][nɔːr] ['nɪri] .

Was	neither	far	nor	neary	.
曾是	两者都不	远的	也不	附近	.

既不远也不近。

[hɪr] [wiː; wi][goʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,

Here	we	go	up	,	up	,	up	,
这里	我们	去	向上	,	向上	,	向上	,

我们向上，向上，向上，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] , [daʊn] , ['daʊni] , -

And	here	we	go	down	,	down	,	downy	,	33
和	这里	我们	去	向下	,	向下	,	绒毛状	,	-

然后我们就往下走，往下走，往下走，33

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] ,

Here	we	go	backward	and	forward	,
这里	我们	去	落后	和	向前	,

我们来回往复地进行着，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [raʊnd] , [raʊnd] , ['raʊndi] .

And	here	we	go	round	,	round	,	roundy	.
和	这里	我们	去	圆形的	,	圆形的	,	圆圆的	.

我们就这样兜圈子，兜圈子，兜圈子。

[wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːəl][ænd; ənd] ['prɪti] ,

Where	was	a	jewel	and	pretty	,
在哪里	曾是	一个	宝石	和	漂亮的	,

哪里有颗宝石，多么漂亮啊!

[wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['spaɪsi] ?

Where	was	a	sugar	and	spicey	?
在哪里	曾是	一个	糖	和	辛辣的	?

哪里有糖和香料?

[hʌʃ] [ə; eɪ] [baɪ] [beɪb] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

Hush	a	bye	babe	in	the	cradle	,
嘘	一个	再见	宝贝	在	这	摇篮	,

嘘，摇篮里的宝贝，再见。

[ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [ə'brɔːd] [ɪn][ə; eɪ] - .

And	we'll	go	abroad	in	a	tricey	.
和	出色地	去	国外	在	一个	-	.

我们很快就能出国了。

[dɪd][hɪz; ɪz]['pɑːpə]['tɔːrment][ˌaɪ 'tiː] ?

Did	his	papa	torment	it	?
做过	他的	爸爸	折磨	它	?

他爸爸虐待过他吗?

[ænd; ənd][veks][hɪz; ɪz] [oʊn] ['beɪbi] [wɪl] [hiː; hi] ?

And	vex	his	own	baby	will	he	?
和	烦恼	他的	自己的	婴儿	将要	他	?

他难道要让自己的孩子生气吗?

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [aɪl] [biːt] [hɪm; ɪm] ,

Give	me	a	hand	and	I'll	beat	him	,
给	我	一个	手	和	患病的	打	他	,

帮我一把，我就能打败他。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [red] ['kɔːrəl][ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] .

With	your	red	coral	and	whistle	.
和	你的	红色的	珊瑚	和	哨	.

带着你的红珊瑚和哨子。

[hɪr] [wiː; wi][goʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,
Here **we** **go** **up** , **up** , **up** ,
这里 我们 去 向上 , 向上 , 向上 ,

我们向上，向上，向上，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] , [daʊn] , ['daʊni] ,
And **here** **we** **go** **down** , **down** , **downy** ,
和 这里 我们 去 向下 , 向下 , 绒毛状 ,

然后我们就一路向下，向下，向下，向下，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] ,
And **here** **we** **go** **backward** **and** **forward** ,
和 这里 我们 去 落后 和 向前 ,

我们就这样来回往复地进行着。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [raʊnd] , [raʊnd] , ['raʊndi] .
And **here** **we** **go** **round** , **round** , **roundy** .
和 这里 我们 去 圆形的 , 圆形的 , 圆圆的 .

我们就这样兜圈子，兜圈子，兜圈子。

[ðə; ði] [tuː] [greɪ] [kɪts] ,
The **two** **grey** **Kits** ,
这 二 灰色的 套件 ,

两只灰色的Kits，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [kɪts] - ['mʌðər] ,
And **the** **grey** **Kits** - **mother** ,
和 这 灰色的 套件 - 母亲 ,

还有灰猫的母亲，

[ɔːl] [went] ['oʊvər]
All **went** **over**
全部 去 超过

全部结束了

[ðə; ði] [brɪdʒ] [tə'geðər] .
The **bridge** **together** .
这 桥 一起 .

携手共建。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [broʊk] [daʊn] .
The **bridge** **broke** **down** .
这 桥 打破 向下 .

桥塌了。

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn] ,
They **all** **fell** **in** ,
他们 全部 跌倒 在 ,

他们都掉进去了，

[meɪ] [ðə; ði][ræts][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
May **the** **rats** **go** **with** **you** ,
可能 这 老鼠 去 和 你 ,

愿老鼠与你同在。

[sez] [tɑːm]['boʊlɪn] . -
Says **Tom** **Bolin** . **34**
说道 汤姆 博林 . -

汤姆·博林说道。34

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听！

[hɑːrk] !
hark **!**
听着 !

听!

[ðə; ði][dɔːgz][duː][bɑːrk] ,
the **dogs** **do** **bark** **,**
这 狗 做 吠 ,

狗确实会吠叫。

[ðə; ði] ['begərz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ;
The **beggars** **have** **come** **to** **town** **;**
这 乞丐 有 来 到 镇 ;

乞丐们进城了;

[sʌm; səm][ɪn][rægz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][tægz] ,
Some **in** **rags** **,** **and** **some** **in** **tags** **,**
一些 在 破布 , 和 一些 在 标签 ,

有的衣衫褴褛，有的只穿着标签。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['velvɪt] [gaʊnz] .
And **some** **in** **velvet** **gowns** **.**
和 一些 在 天鹅绒 礼服 .

还有一些人穿着天鹅绒礼服。

['dɪdl] ['dɪdl] ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɑːn]
Diddle **diddle** **dumpling** **,** **my** **son** **John**
滴答 滴答 饺子 , 我的 儿子 约翰

滴滴滴饺子，我的儿子约翰

[went] [tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [ɑːn] ,
Went **to** **bed** **with** **his** **breeches** **on** **,**
去 到 床 和 他的 马裤 在 ,

他穿着马裤就上床睡觉了。

[wʌn] ['stɑːkɪŋ] [ɔːf] , [ænd; ənd][wʌn] ['stɑːkɪŋ] [ɑːn] ,
One **stocking** **off** **,** **and** **one** **stocking** **on** **,**
一 袜 离开 , 和 一 袜 在 ,

脱掉一只袜子，再穿上一只袜子。

['dɪdl] ['dɪdl] ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɑːn] . -
Diddle **diddle** **dumpling** **,** **my** **son** **John** **.** **35**
滴答 滴答 饺子 , 我的 儿子 约翰 . -

迪德尔迪德尔饺子，我的儿子约翰.35

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['dɜːrbi][ə'pɑːn][ə; eɪ]['mɑːrkɪt] [deɪ] ,
As **I** **was** **going** **to** **Derby** **upon** **a** **market** **day** **,**
作为 我 曾是 去 到 德比 之上 一个 市场 天 ,

那天正好是集市日，我要去德比。

[aɪ][met][ðə; ði]['faɪnɪst][ræm] , [sɜːr] , [ðæt] ['evər] [fed] [ɑːn] [heɪ] ,
I **met** **the** **finest** **ram** **,** **sir** **,** **that** **ever** **fed** **on** **hay** **,**
我 遇见 这 最好的 内存 , 先生 , 那 曾经 美联储 在 干草 ,

先生，我遇到了有史以来吃干草最棒的公羊。

[ɑːn] [heɪ] , [ɑːn] [heɪ] , [ɑːn] [heɪ] ,
On **hay** **,** **on** **hay** **,** **on** **hay** **,**
在 干草 , 在 干草 , 在 干草 ,

在干草上，在干草上，在干草上，

[aɪ][met][ðə; ði]['faɪnɪst][ræm] , [sɜːr] , [ðæt] ['evər] [fed] [ɑːn] [heɪ] .
I **met** **the** **finest** **ram** **,** **sir** **,** **that** **ever** **fed** **on** **hay** **.**
我 遇见 这 最好的 内存 , 先生 , 那 曾经 美联储 在 干草 .

先生，我遇到了有史以来吃干草的最优秀的公羊。

[ðɪs] [ræm][wʌz; wəz][fæt][bɪ'haɪnd] , [sɜ:r] ; [ðɪs] [ræm][wʌz; wəz][fæt] [bɪ'fɔ:r] ;

This	ram	was	fat	behind	,	sir	;	this	ram	was	fat	before	;
这	内存	曾是	胖的	在后面	,	先生	;	这	内存	曾是	胖的	前	;

先生，这只公羊屁股很肥；这只公羊前面也很肥；

[ðɪs] [ræm][wʌz; wəz][ten] [ja:dz] [raʊnd] , [sɜ:r] ; [ɪn'di:d] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] .

This	ram	was	ten	yards	round	,	sir	;	indeed	he	was	no	more	.
这	内存	曾是	十	码	圆形的	,	先生	;	的确	他	曾是	不	更多的	.

先生，这只公羊周长有十码；它已经不在了。

[noʊ] [mɔ:r] , [noʊ] [mɔ:r] , [noʊ] [mɔ:r] ;

No	more	,	no	more	,	no	more	;
不	更多的	,	不	更多的	,	不	更多的	;

够了，够了，够了；

[ðɪs] [ræm][wʌz; wəz][ten] [ja:dz] [raʊnd] , [sɜ:r] ; [ɪn'di:d] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] .

This	ram	was	ten	yards	round	,	sir	;	indeed	he	was	no	more	.
这	内存	曾是	十	码	圆形的	,	先生	;	的确	他	曾是	不	更多的	.

先生，这只公羊周长有十码；它已经不在了。

[ðə; ði][hɔ:rnz] [gru:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [sɜ:r] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['wʌndrəs] [haɪ] ,

The	horns	grew	on	his	head	,	sir	,	they	were	so	wondrous	high	,
这	角	生长	在	他的	头	,	先生	,	他们	是	所以	奇妙的	高的	,

先生，他的头上长出了角，而且长得非常高大，令人惊叹。

[æz; əz] [aɪv] [bɪn] ['pleɪnli] [toʊld] , [sɜ:r] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .

As	I've	been	plainly	told	,	sir	,	they	reached	up	to	the	sky	.
作为	我已经	到过	显然	讲述	,	先生	,	他们	达到	向上	到	这	天空	.

先生，我已听人明确告知，它们直达天空。

[ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði][skaɪ] ,

The	sky	,	the	sky	,	the	sky	,
这	天空	,	这	天空	,	这	天空	,

天空，天空，天空，

[æz; əz] [aɪv] [bɪn] ['pleɪnli] [toʊld] , [sɜ:r] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .

As	I've	been	plainly	told	,	sir	,	they	reached	up	to	the	sky	.
作为	我已经	到过	显然	讲述	,	先生	,	他们	达到	向上	到	这	天空	.

先生，我已听人明确告知，它们直达天空。

[ðə; ði][teɪl] [gru:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [sɜ:r] , [wʌz; wəz][sɪks][ja:dz][ænd; ənd][æn; ən] [el] ,

The	tail	grew	on	his	back	,	sir	,	was	six	yards	and	an	ell	,
这	尾巴	生长	在	他的	后退	,	先生	,	曾是	六	码	和	一个	艾尔	,

先生，他背上长出的尾巴有六码零一肘长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['dɜ:rbi] [tu:; tə][toʊl][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [bel] ,

And	it	was	sent	to	Derby	to	toll	the	market	bell	,
和	它	曾是	发送	到	德比	到	收费	这	市场	钟	,

它被送往德比，用来敲响市场钟声。

[ðə; ði] [bel] , [ðə; ði] [bel] .

The	bell	,	the	bell	.
这	钟	,	这	钟	.

铃声，铃声。

[ðə; ði] [bel] ,

the	bell	,
这	钟	,

铃铛，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['dɜ:rbi] [tu:; tə][toʊl][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [bel] .

And	it	was	sent	to	Derby	to	toll	the	market	bell	.
和	它	曾是	发送	到	德比	到	收费	这	市场	钟	.

它被送往德比，用来敲响市场钟声。

[hɔ:gz][ɪn][ðə; ði]['gɑ:rdn] , [kætʃ] - [ɪm] , ['taʊzər] ;
Hogs in the garden , catch ' em , Towser ;
猪 在 这 花园 , 抓住 - 呃 , 托瑟 ;

花园里有野猪，快去抓它们，托瑟；

[kaʊz] [ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] - [fi:ld] , [rʌn] [bɔɪz] , [rʌn] ,
Cows in the corn - field , run boys , run ,
牛 在 这 玉米 - 场地 , 跑步 男孩们 , 跑步 ,

玉米地里的牛，快跑，孩子们，快跑！

[kæts][ɪn][ðə; ði] [kri:m] - [pɑ:t] , [rʌn]['gɜ:lz] , [rʌn]['gɜ:lz] ;
Cats in the cream - pot , run girls , run girls ;
猫 在 这 奶油 - 锅 , 跑步 女孩们 , 跑步 女孩们 ;

猫在奶油罐里，快跑，女孩们，快跑，女孩们；

['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnz] , [rʌn] [bɔɪz] , [rʌn] . -
Fire on the mountains , run boys , run . 36
火 在 这 山脉 , 跑步 男孩们 , 跑步 . -

山上着火了，孩子们，快跑！36

[ðə; ði] ['kʊku:] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑ:ni] [bɜ:rd] ,
The Cuckoo is a bonny bird ,
这 布谷鸟 是 一个 邦妮 鸟 ,

杜鹃是一种漂亮的鸟儿，

[ʃi:; ʃi] [sɪŋz] [æz; əz][ʃi:; ʃi][flaɪz] ,
She sings as she flies ,
她 唱歌 作为 她 苍蝇 ,

她边飞边唱，

[ʃi:; ʃi] [brɪŋz] [ˌju: 'es] [gʊd] ['taɪdɪŋz] ,
She brings us good tidings ,
她 带来 我们 好的 消息 ,

她给我们带来了好消息，

[ænd; ənd] [telz] [ˌju: 'es][noʊ][laɪz] .
And tells us no lies .
和 讲述 我们 不 谎言 .

而且他从不说谎。

[ʃi:; ʃi] [sʌks] ['lɪt(ə)l]['bɜ:dz] [egz]
She sucks little bird's eggs
她 真糟糕 小的 鸟类 鸡蛋

她吸吮小鸟的蛋

[tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [klɪr] ,
To make her voice clear ,
到 制作 她 嗓音 清除 ,

为了让她的声音更清晰，

[ænd; ənd]['nevər][kraɪz] ['kʊku:] !
And never cries Cuckoo !
和 绝不 哭泣 布谷鸟 !

而且从不惊叫！

[tɪl] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
Till Spring of the year .
直到 春天 的 这 年 .

直到春季。

['lævəndər] [blu:] , [ænd; ənd] ['rozmeəri] [gri:n] ,
Lavender blue , and Rosemary green ,
薰衣草 蓝色的 , 和 迷迭香 绿色的 ,

薰衣草蓝和迷迭香绿，

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwiːn] ,

When	I	am	king	,	you	shall	be	queen	,
什么时候	我	是	国王	,	你	将	是	女王	,

当我成为国王时，你将成为王后。

[kɔːl] [ʌp][maɪ][meɪdz][æt; ət] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] ,

Call	up	my	maids	at	four	of	the	clock	,
称呼	向上	我的	女佣	在	四	的	这	钟	,

四点钟叫我的女佣们过来。

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] ,

Some	to	the	wheel	,	and	some	to	the	rock	,
一些	到	这	车轮	,	和	一些	到	这	岩石	,

一部分人被送上车轮，一部分人被送上岩石。

[sʌm; səm][tuː; tə] [meɪk] [heɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [ʃel] [kɔːrn] ,

Some	to	make	hay	,	and	some	to	shell	corn	,
一些	到	制作	干草	,	和	一些	到	壳	玉米	,

一部分用来收割干草，一部分用来脱粒玉米。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði][bed][wɔːrm] .

And	you	and	I	shall	keep	the	bed	warm	.
和	你	和	我	将	保持	这	床	温暖的	.

你我一起暖床。

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪkɔːrn]

The	lion	and	the	Unicorn
这	狮子	和	这	独角兽

狮子与独角兽

[wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] —

Were	fighting	for	the	crown	—
是	斗争	为了	这	王冠	—

我们在争夺王位——

[ðə; ði]['laɪən] [biːt] [ðə; ði]['juːnɪkɔːrn]

The	lion	beat	the	unicorn
这	狮子	打	这	独角兽

狮子打败了独角兽

[ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] .

All	about	the	town	.
全部	关于	这	镇	.

关于小镇的一切。

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [waɪt] [bred] ,

Some	gave	them	white	bread	,
一些	给予	他们	白色的	面包	,

有些人给了他们白面包，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [braʊn] ,

And	some	gave	them	brown	,
和	一些	给予	他们	棕色的	,

有些人把它们染成了棕色，

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [plʌm] - [keɪk] ,

Some	gave	them	plum	-	cake	,
一些	给予	他们	李子	-	蛋糕	,

有人给了他们李子蛋糕，

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] . -

And	sent	them	out	of	town	.	37
和	发送	他们	出去	的	镇	.	-

然后把他们赶出了城。37

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] ['prɪŋgəl][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] .

Little	**Johnny**	**Pringle**	**had**	**a**	**little**	**Pig**	**.**
小的	约翰尼	品客薯片	有	一个	小的	猪	.

小约翰尼·普林格尔有一只小猪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [soʊ][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [bɪg] .

It	**was**	**very**	**little**	**,**	**so**	**was**	**not**	**very**	**big**	**.**
它	曾是	非常	小的	,	所以	曾是	不是	非常	大的	.

它很小，所以不算很大。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃed] ,

As	**it**	**was**	**playing**	**beneath**	**the**	**shed**	**,**
作为	它	曾是	玩耍	下面	这	棚	,

它在棚子底下播放音乐时，

[ɪn][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pʊr] ['pɪgi] [wʌz; wəz] [ded] .

In	**half**	**a**	**minute**	**poor**	**Piggy**	**was**	**dead**	**.**
在	一半	一个	分钟	贫穷的	小猪	曾是	死的	.

不到半分钟，可怜的小猪就死了。

[soʊ] ['dʒɑːni] ['prɪŋgəl][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] ,

So	**Johnny**	**Pringle**	**he**	**sat**	**down**	**and**	**cried**	**,**
所以	约翰尼	品客薯片	他	卫星	向下	和	哭	,

于是，约翰尼·普林格尔坐下来哭了起来。

[ænd; ənd] ['beti] ['prɪŋgəl][ʃiː; ʃi][leɪd] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] .

And	**Betty**	**Pringle**	**she**	**laid**	**down**	**and**	**died**	**.**
和	贝蒂	品客薯片	她	铺设	向下	和	死亡	.

贝蒂·普林格尔躺下后就去世了。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][wʌn] , [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ,

There	**is**	**the**	**history**	**of**	**one**	**,**	**two**	**and**	**three**	**,**
那里	是	这	历史	的	一	,	二	和	三	,

这里记载着一、二、三的历史。

['dʒɑːni] ['prɪŋgəl] , ['beti] ['prɪŋgəl] , [ænd; ənd] ['pɪgi] - . -

Johnny	**Pringle**	**,**	**Betty**	**Pringle**	**,**	**and**	**Piggy**	**Wiggie**	**.**	**38**
约翰尼	品客薯片	,	贝蒂	品客薯片	,	和	小猪	-	.	-

约翰尼·普林格尔、贝蒂·普林格尔和猪小弟。38

[juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ,

You	**owe**	**me**	**five**	**shillings**	**,**
你	欠	我	五	先令	,

你欠我五先令。

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['hɛlɪnz] .

Say	**the**	**bells**	**of**	**St**	**.**	**Helen's**	**.**
说	这	铃铛	的	英石	.	海伦的	.

敲响圣海伦教堂的钟声。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] ?

When	**will**	**you**	**pay**	**me**	**?**
什么时候	将要	你	支付	我	?

你什么时候付我钱?

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][oʊld] ['beɪli] .

Say	**the**	**bells**	**of**	**Old**	**Bailey**	**.**
说	这	铃铛	的	老的	贝利	.

敲响老贝利的钟声。

[wen] [aɪ] [groʊ] [rɪtʃ] ,

When	**I**	**grow**	**rich**	**,**
什么时候	我	生长	富有的	,

当我变得富有的时候，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['ʃɔːrˌdɪtʃ] .

Say	the	bells	of	Shoreditch	.
说	这	铃铛	的	肖尔迪奇	.

让肖尔迪奇的钟声响起。

[wen] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?

When	will	that	be	?
什么时候	将要	那	是	?

那会是什么时候?

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['stepni] .

Say	the	bells	of	Stepney	.
说	这	铃铛	的	斯蒂普尼	.

敲响斯蒂普尼的钟声。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

I	do	not	know	,
我	做	不是	知道	,

我不知道,

[sez] [ðə; ði] [greɪt] [bel] [ʌv; əv][baʊ; boʊ] .

Says	the	great	Bell	of	Bow	.
说道	这	伟大的	钟	的	弓	.

弓城大钟如是说。

[tuː] [stɪks] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] ,

Two	sticks	in	an	apple	,
二	棍子	在	一个	苹果	,

苹果里插着两根棍子,

[rɪŋ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['hwaitˌtʃæpəl] .

Ring	the	bells	of	Whitechapel	.
戒指	这	铃铛	的	白教堂	.

敲响白教堂的钟声。

['heipəns] [ænd; ənd] ['fɑːrðɪŋ] ,

Halfpence	and	farthings	,
半便士	和	四分之一便士	,

半便士和四分之一便士,

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtənz] .

Say	the	bells	of	St	.	Martin's	.
说	这	铃铛	的	英石	.	马丁的	.

敲响圣马丁教堂的钟声。

['ketlz] [ænd; ənd][pænz] ,

Kettles	and	pans	,
水壶	和	平底锅	,

水壶和平底锅,

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ænz] .

Say	the	bells	of	St	.	Ann's	.
说	这	铃铛	的	英石	.	安妮的	.

奏响圣安妮教堂的钟声。

['brɪkˌbæts] [ænd; ənd] [taɪlz] ,

Brickbats	and	tiles	,
砖头	和	瓷砖	,

碎砖和瓦片,

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒaɪlz] .

Say	the	bells	of	St	.	Giles	.
说	这	铃铛	的	英石	.	吉尔斯	.

敲响圣吉尔斯教堂的钟声。

[oʊld] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['slɪpərz] ,

Old	**shoes**	**and**	**slippers**	**,**
老的	鞋	和	拖鞋	,

旧鞋子和拖鞋，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɜ˞z] .

Say	**the**	**bells**	**of**	**St**	**.**	**Peter's**	**.**
说	这	铃铛	的	英石	.	彼得的	.

敲响圣彼得教堂的钟声。

['poʊkər][ænd; ənd] [tɑːŋz] ,

Pokers	**and**	**tongs**	**,**
扑克牌	和	钳	,

拨火棍和钳子，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] . -

Say	**the**	**bells**	**of**	**St**	**.**	**John's**	**.**	**39**
说	这	铃铛	的	英石	.	约翰的	.	-

敲响圣约翰教堂的钟声。39

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

唯一真正的、未经增删的鹅(The Only True Mother Goose Melodies Without)

[wʌns] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [aɪ] ['mærid] [ə; eɪ] [waɪf] ,

Once	in	my	life	I	married	a	wife	,
一次	在	我的	生活	我	已婚	一个	妻子	,

我一生只结过一次婚，娶过一个妻子。

[ænd; ənd] [wer] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ?

And	where	do	you	think	I	found	her	?
和	在哪里	做	你	思考	我	成立	她	?

你猜我是从哪里找到她的?

[ɑ:n] ['grɛtnə] [gri:n] , [ɪn] ['velvɪt] [ʃi:n] ,

On	Gretna	Green	,	in	velvet	sheen	,
在	格雷特纳	绿色的	,	在	天鹅绒	光泽	,

在格雷特纳绿上，泛着天鹅绒般的光泽，

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] [tu:; tə] [paʊnd] [hɜ:r; hər] .

And	I	took	up	a	stick	to	pound	her	.
和	我	采取	向上	一个	戳	到	磅	她	.

于是我拿起一根棍子要打她。

[ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['bɑ:rˌberi; 'bɑ:rbəri] - [bʊʃ] ,

She	jumped	over	a	barberry	-	bush	,
她	跳了起来	超过	一个	小檗碱	-	衬套	,

她跳过了一丛小檗，

[ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['tɪmbər] ,

And	I	jumped	over	a	timber	,
和	我	跳了起来	超过	一个	木材	,

我跳过了一根木头，

[aɪ] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [geɪ] [goʊld] [rɪŋ] ,

I	showed	her	a	gay	gold	ring	,
我	显示	她	一个	同性恋	金子	戒指	,

我给她看了一枚同性恋风格的金戒指，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [ˌem 'i:] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgər] . -

And	she	showed	me	her	finger	.	40
和	她	显示	我	她	手指	.	-

她向我伸出了她的手指。40

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑ:k] [hɔ:rs] [tu:; tə] ['tʃɑ:riŋ] - [krɔ:s] ,

Ride	a	cock	horse	to	Charing	-	Cross	,
骑	一个	公鸡	马	到	查令	-	叉	,

骑着小鸡马去查令十字街，

[tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən]

To	see	a	young	woman
到	看	一个	年轻的	女士

看到一位年轻女子

[dʒʌmp] [ɑ:n] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔ:rs] ,

Jump	on	a	white	horse	,
跳	在	一个	白色的	马	,

骑上一匹白马，

[wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər]['fɪŋgərz]

With	rings	on	her	fingers
和	戒指	在	她	手指

她手指上戴着戒指

[ænd; ənd] ['belz] [ɑːn][hɜːr; hər][toʊz] ,

And	bells	on	her	toes	,
和	铃铛	在	她	脚趾	,

她脚趾上还戴着铃铛，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['mjuːzɪk]

And	she	shall	have	music
和	她	将	有	音乐

她将拥有音乐

[wer'evər] [ʃiː; ʃi][goʊz] .

Wherever	she	goes	.
无论	她	去	.

无论她去哪里。

['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['bɑːnɪt] ,

Johnny	shall	have	a	new	bonnet	,
约翰尼	将	有	一个	新的	引擎盖	,

约翰尼将得到一顶新帽子。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] ,

And	Johnny	shall	go	to	the	fair	,
和	约翰尼	将	去	到	这	公平的	,

约翰尼要去参加集市。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['rɪbən]

And	Johnny	shall	have	a	new	ribbon
和	约翰尼	将	有	一个	新的	丝带

约翰尼将获得一条新的丝带。

[tuː; tə][taɪ][ʌp][hɪz; ɪz] ['bɑːni] [braʊn] [her] .

To	tie	up	his	bonny	brown	hair	.
到	领带	向上	他的	邦妮	棕色的	头发	.

把他的漂亮棕色头发扎起来。

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt][aɪ] [lʌv] ['dʒɑːni] ,

And	why	may	not	I	love	Johnny	,
和	为什么	可能	不是	我	爱	约翰尼	,

为什么我不能爱约翰尼呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt] ['dʒɑːni] [lʌv] [ˌem 'iː] ?

And	why	may	not	Johnny	love	me	?
和	为什么	可能	不是	约翰尼	爱	我	?

为什么约翰尼不爱我?

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt][aɪ] [lʌv] ['dʒɑːni]

And	why	may	not	I	love	Johnny
和	为什么	可能	不是	我	爱	约翰尼

为什么我不能爱约翰尼呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['bɑːdi] ?

As	well	as	another	body	?
作为	出色地	作为	其他	身体	?

还有另一具尸体?

[ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ][leg][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] ,

And	here's	a	leg	for	a	stocking	,
和	这里是	一个	腿	为了	一个	袜	,

这是一条用来做长筒袜的腿，

[ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] [fʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃuː] ,

And	here's	a	foot	for	a	shoe	,
和	这里是	一个	脚	为了	一个	鞋	,

这是一只脚当鞋穿，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kɪs] [fɔːr; fər] ['dædi] ,

And	he	has	a	kiss	for	daddy	,
和	他	有	一个	吻	为了	爸爸	,

他亲吻了爸爸，

[ænd; ənd] [tuː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mæmi] ['ɔːlsoʊ] .

And	two	for	his	mammy	also	.
和	二	为了	他的	妈咪	还	.

还有两份给他妈妈。

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɑːt][aɪ] [lʌv] ['dʒɑːni] ?

And	why	may	not	I	love	Johnny	?
和	为什么	可能	不是	我	爱	约翰尼	?

为什么我不能爱约翰尼?

[ænd; ənd] [waɪ] , & [siː] . & [siː] . -

And	why	,	&	c	.	&	c	.	41
和	为什么	,	&	c	.	&	c	.	-

为什么，等等。41

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?

Who	comes	here	?
WHO	来	这里	?

谁会来这里?

[ə; eɪ] [ˌgrenə'dɪr] .

A	Grenadier	.
一个	掷弹兵	.

一名掷弹兵。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

你想要什么?

[ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [bɪr] .

A	pot	of	beer	.
一个	锅	的	啤酒	.

一壶啤酒。

['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] ['mʌni] ?

Where's	your	money	?
在哪里?	你的	钱	?

你的钱呢?

[aɪ][fər'gɑːt] .

I	forgot	.
我	忘了	.

我忘了。

[gɑːt][juː; jʊ] [gɔːn] , [juː; jʊ] ['drʌŋkən] [sɔːt] .

Got	you	gone	,	you	drunken	sot	.
得到	你	已消失	,	你	醉	酒	.

抓到你了，你这个醉鬼。

['smaɪlɪŋ] ['gɝːlz] , ['roʊzi] [bɔɪz] ,

Smiling	girls	,	rosy	boys	,
微笑	女孩们	,	红润	男孩们	,

微笑的女孩，红润的男孩，

[kʌm] [ænd; ənd] [bai] [maɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪz] ,
Come and buy my little toys ,
来 和 买 我的 小的 玩具 ,

快来买我的小玩具吧!

['mʌŋkiz] [meɪd] [ʌv; əv]['dʒɪndʒərbred]
Monkeys made of gingerbread
猴子 制成 的 姜饼

姜饼猴子

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['hɔːrsɪz] ['peɪntɪd] [red] . -
And sugar horses painted red . 42
和 糖 马匹 绘 红色的 . -

还有涂成红色的糖马。42

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,
There was an old woman , she liv'd in a shoe ,
那里 曾是 一个 老的 女士 , 她 生活 在 一个 鞋 ,

从前有个老妇人，她住在一只鞋子里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
She had so many children she didn't know what to do .
她 有 所以 许多 孩子们 她 没有 知道 什么 到 做 .

她孩子太多了，都不知道该怎么办了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [brɔːθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bred] ,
She gave them some broth without any bread ,
她 给予 他们 一些 肉汤 没有 任何 面包 ,

她给了他们一些肉汤，但没有给面包。

[ʃiː; ʃi] [hwipt] [ðem; ðəm][ɔːl] ['saʊndli] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][bed] .
She whipt them all soundly and put them to bed .
她 鞭子 他们 全部 稳固地 和 放 他们 到 床 .

她狠狠地鞭打了他们一顿，然后把他们赶去睡觉。

[haɪ; heɪ] [dɪŋ] [ə; eɪ] [dɪŋ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] ?
Heigh ding a ding , what shall I sing ?
身高 叮 一个 叮 , 什么 将 我 唱歌 ?

叮叮当当，我该唱什么歌呢?

[haʊ] ['meni] [hoʊlz][ɪn][ə; eɪ] ['skɪmər] ?
How many holes in a skimmer ?
如何 许多 孔 在 一个 撇渣器 ?

撇渣器上有多少个孔?

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] .
Four and twenty .
四 和 二十 .

二十四。

[aɪm][hæf] ['stɑːrvɪŋ] !
I'm half starving !
我是 一半 饥饿 !

我快饿死了!

['mʌðər] , [preɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['dɪnər] . -
Mother , pray give me some dinner . 43
母亲 , 祈祷 给 我 一些 晚餐 . -

母亲，请给我点晚饭吃吧。43

[heɪ] [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [hoʊ][rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [θriː] [meɪdz][ɪn][ə; eɪ][tʌb] ,
Hey rub - a - dub , ho rub - a - dub , three maids in a tub ,
嘿 擦 - 一个 - 配音 , 何 擦 - 一个 - 配音 , 三 女佣 在 一个 浴缸 ,

嘿，搓搓澡，嚯，搓搓澡，三个女仆在浴缸里，

[ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ?

And	who	do	you	think	was	there	?
和	WHO	做	你	思考	曾是	那里	?

你觉得当时在场的是谁?

[ðə; ði] ['bʊtʃər] , [ðə; ði]['beɪkər] , [ðə; ði] ['kændlstɪk] - ['meɪkər] ,

The	butcher	,	the	baker	,	the	candlestick	-	maker	,
这	屠夫	,	这	面包师	,	这	烛台	-	制造商	,

屠夫、面包师、蜡烛匠

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] .

And	all	of	them	gone	to	the	fair	.
和	全部	的	他们	已消失	到	这	公平的	.

他们都去赶集了。

[tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] .

To	be	sung	in	a	high	wind	.
到	是	唱	在	一个	高的	风	.

在狂风中歌唱。

['ɑːrθər] - [hæz; həz]['broʊkən][hɪz; ɪz][bænd] ,

Arthur	O'Bower	has	broken	his	band	,
亚瑟	-	有	破碎的	他的	乐队	,

亚瑟·奥鲍尔解散了他的乐队,

[ænd; ənd][hiː; hi] [kʌmz] ['rɔːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lænd] ,

And	he	comes	roaring	up	the	land	,
和	他	来	咆哮	向上	这	土地	,

他咆哮着席卷大地,

[kɪŋ] [ʌv; əv][skɑːts][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['paʊər]

King	of	Scots	with	all	his	power
国王	的	苏格兰人	和	全部	他的	力量

苏格兰国王拥有他所有的权力

['nevər] [kæn; kən][tɜːrn][sɜːr] ['ɑːrθər] - . -

Never	can	turn	Sir	Arthur	O'Bower	.	44
绝不	能	转动	先生	亚瑟	-	.	-

永远无法改变亚瑟·奥鲍尔爵士。44

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːp] ,

Hush	-	a	-	bye	,	baby	,	upon	the	tree	top	,
嘘	-	一个	-	再见	,	婴儿	,	之上	这	树	顶部	,

嘘，宝贝，在树梢上。

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɑːk] ;

When	the	wind	blows	the	cradle	will	rock	;
什么时候	这	风	打击	这	摇篮	将要	岩石	;

风一吹，摇篮就会摇晃;

[wen] [ðə; ði] [baʊ] [breɪks] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [fɔːl] ,

When	the	bough	breaks	the	cradle	will	fall	,
什么时候	这	买	休息	这	摇篮	将要	落下	,

树枝折断，摇篮就会掉落。

[daʊn] ['tʌmb(ə)l]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd]['beɪbi][ænd; ənd][ɔːl] .

Down	tumble	cradle	and	baby	and	all	.
向下	翻滚	摇篮	和	婴儿	和	全部	.

婴儿连同摇篮一起翻倒了。

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [ɪz] [nuː] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,

Daffy	-	down	-	dilly	is	new	come	to	town	,
达菲	-	向下	-	迪利	是	新的	来	到	镇	,

Daffy-down-dilly是新来的,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['petɪkoʊt] [griːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] [gaʊn] ,

With	a	petticoat	green	,	and	a	bright	yellow	gown	,
和	一个	衬裙	绿色的	,	和	一个	明亮的	黄色的	袍	,

她穿着绿色衬裙和亮黄色礼服，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [waɪt] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] ['piːpɪŋ] [ə'raʊnd] . -

And	her	white	blossoms	are	peeping	around	.	45
和	她	白色的	花朵	是	偷窥	大约	.	-

她白色的花朵正探出头来。45

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

There	was	an	old	woman	,	and	what	do	you	think	?
那里	曾是	一个	老的	女士	,	和	什么	做	你	思考	?

那里有一位老妇人，你觉得呢?

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ə'pɑːn] ['nʌθɪŋ] — [bʌt; bət] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] :

She	liv'd	upon	nothing	—	but	victuals	and	drink	:
她	生活	之上	没有什么	—	但	食物	和	喝	:

她除了食物和酒之外，什么也不靠:

['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['daɪət] ,

Victuals	and	drink	were	the	chief	of	her	diet	,
食物	和	喝	是	这	首席	的	她	饮食	,

食物和酒是她饮食的主要部分。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [oʊld]['leɪdi] [skers] ['evər][wʌz; wəz]['kwaɪət] .

And	yet	this	old	lady	scarce	ever	was	quiet	.
和	然而	这	老的	女士	稀少	曾经	曾是	安静的	.

然而，这位老太太却几乎从不安静。

[ðə; ði][roʊz][ɪz] [red] , [ðə; ði]['vaɪələt] [bluː] ,

The	rose	is	red	,	the	violet	blue	,
这	玫瑰	是	红色的	,	这	紫色	蓝色的	,

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的，

[ðə; ði] ['dʒɪliˌflaʊər] [swiːt] — [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] .

The	gillyflower	sweet	—	and	so	are	you	.
这	紫罗兰	甜的	—	和	所以	是	你	.

紫罗兰很甜——你也很甜。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][juː; jʊ] [beɪd] [ˌem 'iː] [seɪ]

These	are	the	words	you	bade	me	say
这些	是	这	字	你	巴德	我	说

这是你吩咐我说的话

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [nuː] [glʌvz] [ɑːn] ['iːstər] - [deɪ] . -

For	a	pair	of	new	gloves	on	Easter	-	day	.	46
为了	一个	一对	的	新的	手套	在	复活节	-	天	.	-

复活节那天买了一副新手套。46

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] , ['baʊnsɪŋ] [biː] ,

Great	A	,	little	a	,	bouncing	B	,
伟大的	一个	,	小的	一个	,	弹跳	B	,

大A，小a，弹跳的B，

[ðə; ði]['kæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɑːnt] [siː] .

The	Cat's	in	the	Cupboard	,	and	she	can't	see	.
这	猫的	在	这	橱柜	,	和	她	不能	看	.

猫在橱柜里，它看不见。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [dɔːg][ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	little	black	dog	ran	round	the	house	,
这	小的	黑色的	狗	跑	圆形的	这	房子	,

那只小黑狗绕着房子跑来跑去，

[ænd; ənd][set][ðə; ði][bʊl][ə; eɪ]['rɔːrɪŋ] ,
And **set** **the** **bull** **a** **roaring** **,**
和 放 这 公牛 一个 咆哮 ,

让公牛咆哮起来，

[ænd; ənd][droʊv][ðə; ði]['mʌŋki][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
And **drove** **the** **monkey** **in** **the** **boat** **,**
和 驾驶 这 猴 在 这 船 ,

然后把猴子赶上船。

[huː][set][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ə; eɪ]['roʊɪŋ] ,
Who **set** **the** **oars** **a** **rowing** **,**
WHO 放 这 桨 一个 划船 ,

谁划起了船桨?

[ænd; ənd][skerd][ðə; ði][kɑːk][ə'pɑːn][ðə; ði][rɑːk] ,
And **scared** **the** **cock** **upon** **the** **rock** **,**
和 害怕的 这 公鸡 之上 这 岩石 ,

吓跑了岩石上的公鸡，

[huː][krækt][hɪz; ɪz][θroʊt][wɪð; wɪθ][krəuɪŋ] . -
Who **cracked** **his** **throat** **with** **crowing** **.** **47**
WHO 裂纹 他的 喉 和 鸣叫 . -

他发出了一声响亮的啼叫，喉咙都发出了咔咔的响声。47

[oʊ] , [wʌt][ə; eɪ][swiːt]['lɪt(ə)l][waɪt] [maʊs] !
Oh **,** **what** **a** **sweet** **little** **white** **Mouse** **!**
哦 , 什么 一个 甜的 小的 白色的 老鼠 !

哦，多么可爱的小白鼠啊!

[oʊ] , [wʌt][ə; eɪ][dɪr]['lɪt(ə)l][braɪt] [maʊs] !
Oh **,** **what** **a** **dear** **little** **bright** **Mouse** **!**
哦 , 什么 一个 亲爱的 小的 明亮的 老鼠 !

哦，多么可爱聪明的一只小老鼠啊!

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][aɪz][ʌv; əv][pɪŋk] ,
With **his** **eyes** **of** **pink** **,**
和 他的 眼睛 的 粉色的 ,

他有着一双粉红色的眼睛，

['goʊɪŋ]['wɪŋkiː] - [wɪŋk] ,
Going **winky** **-** **wink** **,**
去 眨眼 - 眨眼 ,

眨眨眼，

[oʊ] , [wʌt][ə; eɪ][swiːt]['lɪt(ə)l][waɪt] [maʊs] .
Oh **,** **what** **a** **sweet** **little** **white** **Mouse** **.**
哦 , 什么 一个 甜的 小的 白色的 老鼠 .

哦，多么可爱的小白鼠啊!

[maɪ]['lɪt(ə)l][pɪŋk] ,
My **little** **Pink** **,**
我的 小的 粉色的 ,

我的小粉红，

[aɪ][sə'poʊz][juː; jʊ][θɪŋk] ,
I **suppose** **you** **think** **,**
我 认为 你 思考 ,

我想你大概会这么想吧

[aɪ]['kænɑːt][duː][wɪ'ðaʊt][juː; jʊ] ,
I **cannot** **do** **without** **you** **,**
我 不能 做 没有 你 ,

我离不开你。

[aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ]
I'll let you know
患病的 让 你 知道

我会通知你。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ] ,
Before I go ,
前 我 去 ,

在我离开之前，

[haʊ] [ˈlɪt(ə)l][aɪ] [ker] [əˈbaʊt][juː; jʊ] .
How little I care about you .
如何 小的 我 关心 关于 你 .

我根本不在乎你。

[tel] [teɪl] [tɪt] , [jʊr; jər] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][slɪt] ,
Tell tale tit , your tongue shall be slit ,
告诉 故事 山雀 , 你的 舌头 将 是 缝隙 ,

你这告密者，你的舌头将被割掉。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][dɔːgz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [taʊn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt] .
And all the dogs in our town shall have a bit .
和 全部 这 狗 在 我们的 镇 将 有 一个 少量 .

我们镇上的所有狗狗都能分到一点儿。

[ˈsætərdeɪ] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [hoʊl] [ker]
Saturday night shall be my whole care
周六 夜晚 将 是 我的 所有的 关心

星期六晚上我将全心全意照顾自己。

[tuː; tə] [ˈpaʊdər] [maɪ] [ˈlɑːks] [ænd; ənd][kɜːrl][maɪ] [her] ;
To powder my locks and curl my hair ;
到 粉末 我的 锁 和 卷曲 我的 头发 ;

给我的头发扑上扑粉，然后把头发卷起来;

[ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [maɪ] [lʌv] [wɪl] [kʌm] [ɪn]
On Sunday morning my love will come in
在 星期日 早晨 我的 爱 将要 来 在

星期天早上，我的爱人会到来。

[ænd; ənd] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprɪti] [goʊld] [rɪŋ] . -
And marry me then with a pretty gold ring . 48
和 结婚 我 然后 和 一个 漂亮的 金子 戒指 . -

然后用一枚漂亮的金戒指娶我吧。48

[dɪr] [ˌsensəˈbɪləti] , [oʊ][lɑː] !
Dear Sensibility , O la !
亲爱的 感性 , 哦 拉 !

亲爱的感性，哦啦!

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læm] [kraɪ] , [baː] !
I heard a little lamb cry , baa !
我 听到 一个 小的 羊肉 哭 , 咩咩 !

我听到一只小羊羔叫，咩!

[sez] [aɪ] , “ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst] [ˈmæmə] ? ”
Says I , “ So you have lost mamma ? ”
说道 我 , “ 所以 你 有 丢失的 妈妈 ? ”

我问：“所以你失去妈妈了？”

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] , [æz; əz][aɪ] [sed] [soʊ] ,
" **The little lamb , as I said so ,**
" 这 小的 羊肉 , 作为 我 说 所以 ,

"正如我所说，这只小羊羔....."

['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːldz] [dɪd][goʊ] ,
Frisking about the fields did go ,
搜身 关于 这 字段 做过 去 ,

在田野里四处搜寻确实发生了，

[ænd; ənd] , ['frɪskɪŋ] , [trɑːd][ə'pɑːn][maɪ][toʊ] .
And , frisking , trod upon my toe .
和 , 搜身 , 践踏 之上 我的 脚趾 .

搜身的时候，踩到了我的脚趾。

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

"哦!

" [piːz] ['pɔːrɪdʒ] [hɑːt] , [piːz] ['pɔːrɪdʒ] [koʊld] ,
" **Pease porridge hot , pease porridge cold ,**
" 皮斯 稀饭 热的 , 请 稀饭 寒冷的 ,

"豌豆粥，热的，豌豆粥，

[piːz] ['pɔːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][pɑːt][naɪn] [deɪz] [oʊld] .
Pease porridge in the pot nine days old .
皮斯 稀饭 在 这 锅 九 天 老的 .

锅里放了九天的豌豆粥。

[kæn; kən][juː; jʊ] [spel] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['letərz] ?
Can you spell that with four letters ?
能 你 拼写 那 和 四 信件 ?

你能用四个字母拼出这个词吗?

[jes] , [aɪ][kæn; kən] — [tiː][eɪtʃ][ə; eɪ][tiː] . -
Yes , I can — T H A T . 49
是的 , 我 能 — T H 一个 T . -

是的，我可以——THA T.49

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ,
There was a man in our town ,
那里 曾是 一个 男人 在 我们的 镇 ,

我们镇上有一个人，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] - [waɪz] ,
And he was wond'rous wise ,
和 他 曾是 - 明智的 ,

他智慧非凡，

[hiː; hi] [dʒʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bræmbl] - [bʊʃ] ,
He jump'd into a bramble - bush ,
他 跳了 进入 一个 荆棘 - 衬套 ,

他跳进了一丛荆棘里，

[ænd; ənd] - [aʊt][bəuθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
And scratch'd out both his eyes ;
和 - 出去 两个都 他的 眼睛 ;

他双眼都被挖了出来;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][aʊt] ,
And when he saw his eyes were out ,
和 什么时候 他 锯 他的 眼睛 是 出去 ,

当他发现自己双眼失明时，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn]
With all his might and main
和 全部 他的 可能 和 主要的

他竭尽全力

[hiː; hi] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [bʊʃ] ,
He jump'd into another bush ,
他 跳了 进入 其他 衬套 ,

他跳进了另一丛灌木里，

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm][ɪn] [ə'gen] . -
And scratch'd them in again . 50
和 - 他们 在 再次 . -

然后又把它们划了一遍。50

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [maɪ] [egz] ,
As I was going to sell my eggs ,
作为 我 曾是 去 到 卖 我的 鸡蛋 ,

我当时正准备去卖鸡蛋，

[aɪ][met][ə; eɪ] [θiːf] [wɪð; wɪθ]['bændi][legz] ,
I met a thief with bandy legs ,
我 遇见 一个 贼 和 班迪 腿 ,

我遇到一个罗圈腿的小偷，

['bændi][legz][ænd; ənd] ['krʊkɪd] [toʊz] ,
Bandy legs and crooked toes ,
班迪 腿 和 歪 脚趾 ,

罗圈腿和弯曲的脚趾

[aɪ] [trɪpt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] .
I tript up his heels and he fell on his nose .
我 特里普特 向上 他的 高跟鞋 和 他 跌倒 在 他的 鼻子 .

我绊倒了他的脚后跟，他摔倒了，鼻子着地。

[oʊld] ['mɪstrəs] -
Old mistress McShuttle
老的 情妇 -

老情妇麦克舒特

[lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][koʊl] - ['skʌt(ə)l] ,
Lived in a coal - scuttle ,
居住地 在 一个 煤炭 - 偷偷溜走 ,

住在煤斗里，

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][dɔːg][ænd; ənd][hɜːr; hər][kæt] ;
Along with her dog and her cat ;
沿着 和 她 狗 和 她 猫 ;

还有她的狗和猫；

[wʌt] [ðeɪ] [eɪt] [aɪ][kɑːnt] [tel] ,
What they ate I can't tell ,
什么 他们 吃 我 不能 告诉 ,

我不知道他们吃了什么。

[bʌt; bət] - [tɪz] [noʊn] ['veri] [wel] ,
But ' tis known very well ,
但 - 的 已知 非常 出色地 ,

但这是众所周知的。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][fæt] . -
That none of the party were fat . 51
那 没有任何 的 这 派对 是 胖的 . -

聚会中没有一个人是胖子。51

[hen] .
Hen .
母鸡 .

母鸡。

[kɑ:k] , [kɑ:k] , [kɑ:k] , [kɑ:k] ,
Cock , cock , cock , cock ,
公鸡 , 公鸡 , 公鸡 , 公鸡 ,

公鸡，公鸡，公鸡，公鸡，

[aɪv] [leɪd][æn; ən] [eg] ,
I've laid an egg ,
我已经 铺设 一个 蛋 ,

我下蛋了，

[ˌeɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [gæŋ] [ˌbi: 'eɪ] - [ɑ:r; ər] - [fʊt] ?
Am I to gang ba - are - foot ?
是 我 到 帮派 ba - 是 - 脚 ?

我要加入 ba-are-foot 帮派吗?

[kɑ:k] .
Cock .
公鸡 .

公鸡。

[hen] , [hen] , [hen] , [hen] ,
Hen , hen , hen , hen ,
母鸡 , 母鸡 , 母鸡 , 母鸡 ,

母鸡，母鸡，母鸡，母鸡

[aɪv] [bɪn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
I've been up and down ,
我已经 到过 向上 和 向下 ,

我经历过起起伏伏，

[tu:; tə] ['evri] [ʃɑ:p] [ɪn] [taʊn] ,
To every shop in town ,
到 每一个 店铺 在 镇 ,

镇上每家商店

[ænd; ənd]['kænɑ:t][faɪnd][ə; eɪ] [ʃu:]
And cannot find a shoe
和 不能 寻找 一个 鞋

找不到鞋子

[tu:; tə][fɪt][jʊr; jər] [fʊt] ,
To fit your foot ,
到 合身 你的 脚 ,

为了合脚，

[ɪf] [aɪ'd] [kroʊ] [maɪ][ˌhi:'eɪ] - [ɑ:rt][aʊt] .
If I'd crow my hea - art out .
如果 ID 乌鸦 我的 头部 - 艺术 出去 .

如果我把我的心意表达出来。

[[tu:; tə][bi:; bi] [sed] ['veri] ['kwɪkli] , [ɪk'sept] [ðə; ði][læst] [tu:] [wɜ:rdz][ɪn] [i:tʃ] [vɜ:rs] ,
[To be said very quickly , except the last two words in each verse ,
[到 是 说 非常 迅速地 , 除了 这 最后的 二 字 在 每个 诗 ,

除了每节诗的最后两个字之外，其余部分都要快速念完。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] “ [skri:md] ” [aʊt] .] -
which are to be “ screamed ” out .] 52
哪个 是 到 是 “ 尖叫 ” 出去 .] -

需要“喊出来”。]52

['pʊsi] [sɪts][bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɔ:g] ,
Pussy sits behind the log ,
猫 坐着 在后面 这 日志 ,

小猫咪坐在圆木后面，

[haʊ] [kæn; kən][ʃi:; ʃi][bi:; bi] [fer] ?
How can she be fair ?
如何 能 她 是 公平的 ?

她怎么可能公平呢?

[ðen] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g] ,
Then comes in the little dog ,
然后 来 在 这 小的 狗 ,

然后小狗进来了，

['pʊsi] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðer; ðər] ?
Pussy , are you there ?
猫 , 是 你 那里 ?

小猫咪，你在吗?

[soʊ] , [soʊ] , [dɪr] ['mɪstrəs] ['pʊsi] ,
So , so , dear mistress Pussy ,
所以 , 所以 , 亲爱的 情妇 猫 ,

所以，所以，亲爱的猫咪小姐，

[preɪ] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [ju:; jʊ][du:] ?
Pray tell me how you do ?
祈祷 告诉 我 如何 你 做 ?

请告诉我你过得怎么样?

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l][dɔ:g] ,
I thank you , little dog ,
我 感谢 你 , 小的 狗 ,

谢谢你，小狗。

[aɪm] ['veri] [wel] [dʒʌst] [naʊ] .
I'm very well just now .
我是 非常 出色地 只是 现在 .

我现在感觉很好。

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæz; həz][maɪ]['beɪbi][tu:; tə] [pleɪ] ?
How many days has my baby to play ?
如何 许多 天 有 我的 婴儿 到 玩 ?

我的宝宝还有几天可以玩耍?

['sætərdeɪ] , ['sʌndeɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Saturday , Sunday , Monday ,
周六 , 星期日 , 周一 ,

星期六、星期日、星期一

['tu:zdeɪ] , ['wenzdeɪ] , ['θɜ:rzdeɪ] , ['fraɪdeɪ] ,
Tuesday , Wednesday , Thursday , Friday ,
周二 , 周三 , 周四 , 星期五 ,

星期二、星期三、星期四、星期五

['sætərdeɪ] , ['sʌndeɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
Saturday , Sunday , Monday .
周六 , 星期日 , 周一 .

星期六、星期日、星期一。

[pæt][ə; eɪ] [keɪk] , [pæt][ə; eɪ] [keɪk] ,
Pat a cake , pat a cake ,
拍 一个 蛋糕 , 拍 一个 蛋糕 ,

拍拍蛋糕，拍拍蛋糕

['beɪkɝz] [mæn] !
Baker's man !
面包师的 男人 !

面包师傅!

[soʊ][aɪ][duː] , ['mæstər] , [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
So I do , master , as fast as I can .
所以 我 做 , 掌握 , 作为 快速地 作为 我 能 .

所以我会尽我所能，主人。

[pæt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [prɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Pat it , and prick it ,
拍 它 , 和 刺 它 ,

拍拍它，扎扎它，

[ænd; ənd][mɑːrk][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][tiː] .
And mark it with T .
和 标记 它 和 T .

并用 T 标记。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv]
And then it will serve
和 然后 它 将要 服务

然后它将发挥作用

[fɔːr; fər] ['tɑːmi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] . -
For Tommy and me . 53
为了 汤米 和 我 . -

献给汤米和我。53

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nɔːt] ,
There was a man and he had naught ,
那里 曾是 一个 男人 和 他 有 零 ,

有一个人，他一无所有。

[ænd; ənd] ['rɔbəz] [keɪm] [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm] ;
And robbers came to rob him ;
和 强盗 来了 到 抢 他 ;

于是强盗来抢劫他;

[hiː; hi] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɑːp] ,
He crept up to the chimney top ,
他 悄悄地爬向上 到 这 烟囱 顶部 ,

他蹑手蹑脚地爬上了烟囱顶。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm] .
And then they thought they had him .
和 然后 他们 想法 他们 有 他 .

然后他们以为抓住了他。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ɑːn] ['tʌðər] [saɪd] ,
But he got down on t'other side ,
但 他 得到 向下 在 另一个 边 ,

但他最终还是到了另一边。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] :
And then they could not find him :
和 然后 他们 可以 不是 寻找 他 :

然后他们就找不到他了:

[hiː; hi][ræn] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz][ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] ,
He ran fourteen miles in fifteen days ,
他 跑 十四 英里 在 十五 天 ,

他十五天跑了十四英里，

[ænd; ənd]['nevər] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] . -

And	never	look'd	behind	him	.	54
和	绝不	看起来	在后面	他	.	-

他从未回头看过。54

[dɪŋ] — — [dɑːŋ] — — [bel] , [ðə; ðɪ]['kæts][ɪn][ðə; ðɪ] [wel] ,

Ding	—	—	dong	—	—	bell	,	the	cat's	in	the	well	,
丁	—	—	董	—	—	钟	,	这	猫的	在	这	出色地	,

叮咚铃，猫掉井里了!

[huː] [pʊt][hɜːr; hər][ɪn] ?

Who	put	her	in	?
WHO	放	她	在	?

谁把她放进去的?

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [griːn] .

little	Johnny	Green	.
小的	约翰尼	绿色的	.

小约翰尼·格林。

[huː] [pʊld] [hɜːr; hər][aʊt] ?

Who	pulled	her	out	?
WHO	拉	她	出去	?

谁把她救出来的?

[greɪt] ['dʒɑːni] [staʊt] .

great	Johnny	Stout	.
伟大的	约翰尼	肥硕	.

伟大的约翰尼·斯托特。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ,

What	a	naughty	boy	was	that	,
什么	一个	淘气	男生	曾是	那	,

那真是个淘气的小男孩!

[tuː; tə] [draʊn] [pʊr] ['pʊsi] [kæt] ;

To	drown	poor	pussy	cat	;
到	溺水	贫穷的	猫	猫	;

淹死可怜的小猫咪;

[huː] ['nevər][dɪd][hɪm; ɪm]['eni][hɑːrm] ,

Who	never	did	him	any	harm	,
WHO	绝不	做过	他	任何	伤害	,

谁也没有伤害过他,

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ðɪ][maɪs][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [bɑːrn] .

And	killed	the	mice	in	his	father's	barn	.
和	被杀	这	小鼠	在	他的	父亲的	谷仓	.

他还杀死了父亲谷仓里的老鼠。

['leɪzi][tɑːm][wɪð; wɪθ]['dʒækɪt] [bluː] ,

Lazy	Tom	with	jacket	blue	,
懒惰的	汤姆	和	夹克	蓝色的	,

穿着蓝色夹克的懒惰汤姆

[stoʊl][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['gaʊti] [ʃuː] .

Stole	his	father's	gouty	shoe	.
偷窃	他的	父亲的	痛风	鞋	.

他偷了他父亲患有痛风的鞋子。

[ðə; ðɪ][wɜːrst][ʌv; əv][hɑːrm] [ðæt] [dæd][kæn; kən] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] ,

The	worst	of	harm	that	dad	can	wish	him	,
这	最差	的	伤害	那	爸爸	能	希望	他	,

父亲能对他造成的最严重的伤害,

[ɪz][hɪz; ɪz] ['gaʊti] [ʃuː] [meɪ] [fɪt][hɪm; ɪm] . -

Is	his	gouty	shoe	may	fit	him	.	55
是	他的	痛风	鞋	可能	合身	他	.	-

他的痛风鞋可能合脚。55

['bɑːni] [læs] !

Bonny	lass	!
邦妮	小姐	!

美丽的姑娘!

['bɑːni] [læs] !

bonny	lass	!
邦妮	小姐	!

美丽的姑娘!

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪn] ?

Will	you	be	mine	?
将要	你	是	矿	?

你愿意做我的女朋友吗?

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['niːðər] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz]

You	shall	neither	wash	dishes
你	将	两者都不	洗	菜肴

你也不可洗碗。

[nɔːr] [sɜːrv] [ðə; ði][waɪn] ,

Nor	serve	the	wine	,
也不	服务	这	葡萄酒	,

也不提供这瓶酒。

[bʌt; bət][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [soʊ] [ʌp][ə; eɪ] [siːm] ,

But	sit	on	a	cushion	and	sew	up	a	seam	,
但	坐	在	一个	软垫	和	缝	向上	一个	接缝	,

但你可以坐在垫子上，缝好一条缝线。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['strɔːberɪz] , ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kriːm] .

And	you	shall	have	strawberries	,	sugar	and	cream	.
和	你	将	有	草莓	,	糖	和	奶油	.

你还将得到草莓、糖和奶油。

[aɪ][wəʊnt][biː; bi][maɪ] ['fɑːðɚz] [dʒæk] ,

I	won't	be	my	father's	Jack	,
我	惯于	是	我的	父亲的	杰克	,

我不会成为我父亲的杰克，

[aɪ][wəʊnt][biː; bi][maɪ] ['fɑːðɚz] [dʒɪl] ,

I	won't	be	my	father's	Jill	,
我	惯于	是	我的	父亲的	吉尔	,

我不会成为我父亲的吉尔，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['fɪdəlɚz, 'fɪdlɚz][waɪf] ,

I	will	be	the	fiddler's	wife	,
我	将要	是	这	小提琴手的	妻子	,

我将成为提琴手的妻子。

[ænd; ənd][hæv; həv]['mjuːzɪk] [wen] [aɪ] [wɪl] .

And	have	music	when	I	will	.
和	有	音乐	什么时候	我	将要	.

我会随时播放音乐。

['tʌðər] ['lɪt(ə)l] [tuːn] , ['tʌðər] ['lɪt(ə)l] [tuːn] ,

T'other	little	tune	,	t'other	little	tune	,
另一个	小的	调	,	另一个	小的	调	,

另一首小曲，另一首小曲，

['priði:] , [lʌv] , [pleɪ] [ˌem 'i:] ['tʌðər] ['lɪt(ə)l] [tu:n] . -
Prythee , love , play me t'other little tune . 56
普里西 , 爱 , 玩 我 另一个 小的 调 . -

求求你，亲爱的，再给我弹奏一曲小曲吧。56

['lʌndən] [brɪdʒ] .
LONDON BRIDGE .
伦敦 桥 .

伦敦桥。

['lʌndən] [brɪdʒ] [ɪz]['broʊkən] [daʊn] ,
London bridge is broken down ,
伦敦 桥 是 破碎的 向下 ,

伦敦桥坍塌了。

[dæns] ['oʊvər][maɪ] ['leɪdi] [li:] ,
Dance over my Lady Lee ,
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧，

['lʌndən] [brɪdʒ] [ɪz]['broʊkən] [daʊn] ,
London bridge is broken down ,
伦敦 桥 是 破碎的 向下 ,

伦敦桥坍塌了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With a gay ladye .
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ə'gen] ?
How shall we build it up again ?
如何 将 我们 建造 它 向上 再次 ?

我们该如何重建它?

[dæns] ['oʊvər][maɪ] ['leɪdi] [li:] ,
Dance over my Lady Lee ,
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ə'gen] ?
How shall we build it up again ?
如何 将 我们 建造 它 向上 再次 ?

我们该如何重建它?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With a gay ladye .
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

[wi:l] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ]['græv(ə)l][ænd; ənd][stoʊn] ,
We'll build it up with gravel and stone ,
出色地 建造 它 向上 和 碎石 和 石头 ,

我们将用碎石和石头把它砌起来。

[dæns] ['oʊvər][maɪ] ['leɪdi] [li:] ,
Dance over my Lady Lee ,
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧，

[wi:l] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ]['græv(ə)l][ænd; ənd][stoʊn] ,
We'll build it up with gravel and stone ,
出色地 建造 它 向上 和 碎石 和 石头 ,

我们将用碎石和石头把它砌起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With **a** **gay** **ladye** **.**
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

['græv(ə)l][ænd; ənd] [stoʊn] [wɪl] [bi:; bi] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] ,
Gravel **and** **stone** **will** **be** **washed** **away** **,**
碎石 和 石头 将要 是 洗过 离开 ,

砾石和石块会被冲走。

[dæns] ['oʊvər][maɪ] ['leɪdi] [li:] ,
Dance **over** **my** **Lady** **Lee** **,**
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧,

['græv(ə)l][ænd; ənd] [stoʊn] [wɪl] [bi:; bi] [wɑ:ʃt] [ə'weɪ] ,
Gravel **and** **stone** **will** **be** **washed** **away** **,**
碎石 和 石头 将要 是 洗过 离开 ,

砾石和石块会被冲走。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With **a** **gay** **ladye** **.**
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

[wi:l] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ]['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] ,
We'll **build** **it** **up** **with** **iron** **and** **steel** **,**
出色地 建造 它 向上 和 铁 和 钢 ,

我们将用钢铁把它建成。

[dæns] ['oʊvər][maɪ] ['leɪdi] [li:] ,
Dance **over** **my** **Lady** **Lee** **,**
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧,

[wi:l] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ]['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] ,
We'll **build** **it** **up** **with** **iron** **and** **steel** **,**
出色地 建造 它 向上 和 铁 和 钢 ,

我们将用钢铁把它建成。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] . -
With **a** **gay** **ladye** **.** **57**
和 一个 同性恋 女士 . -

与一位女同性恋者。57

['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] [wɪl] [bend][ænd; ənd] [breɪk] ,
Iron **and** **steel** **will** **bend** **and** **break** **,**
铁 和 钢 将要 弯曲 和 休息 ,

铁和钢会弯曲和断裂,

[dæns] ['oʊvər][maɪ] ['leɪdi] [li:] ,
Dance **over** **my** **Lady** **Lee** **,**
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧,

['aɪərn][ænd; ənd] [sti:l] [wɪl] [bend][ænd; ənd] [breɪk] ,
Iron **and** **steel** **will** **bend** **and** **break** **,**
铁 和 钢 将要 弯曲 和 休息 ,

铁和钢会弯曲和断裂,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With **a** **gay** **ladye** **.**
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

[wi:l] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ,

We'll	build	it	up	with	silver	and	gold	,
出色地	建造	它	向上	和	银	和	金子	,

我们将用金银来建造它。

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [li:] ,

Dance	over	my	Lady	Lee	,
舞蹈	超过	我的	女士	李	,

为我的李夫人起舞吧,

[wi:l] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ,

We'll	build	it	up	with	silver	and	gold	,
出色地	建造	它	向上	和	银	和	金子	,

我们将用金银来建造它。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .

With	a	gay	ladye	.
和	一个	同性恋	女士	.

和一个女同性恋者。

['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] [wɪl] [bi:; bi]['stoʊlən] [ə'weɪ] ,

Silver	and	gold	will	be	stolen	away	,
银	和	金子	将要	是	被盗	离开	,

金银将被盗走。

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [li:] ,

Dance	over	my	Lady	Lee	,
舞蹈	超过	我的	女士	李	,

为我的李夫人起舞吧,

['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] [wɪl] [bi:; bi]['stoʊlən] [ə'weɪ] ,

Silver	and	gold	will	be	stolen	away	,
银	和	金子	将要	是	被盗	离开	,

金银将被盗走。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .

With	a	gay	ladye	.
和	一个	同性恋	女士	.

和一个女同性恋者。

[wi:l] [set][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] ,

We'll	set	a	man	to	watch	it	then	,
出色地	放	一个	男人	到	手表	它	然后	,

那我们就派个人去看守。

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [li:] ,

Dance	over	my	Lady	Lee	,
舞蹈	超过	我的	女士	李	,

为我的李夫人起舞吧,

[wi:l] [set][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] ,

We'll	set	a	man	to	watch	it	then	,
出色地	放	一个	男人	到	手表	它	然后	,

那我们就派个人去看守。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .

With	a	gay	ladye	.
和	一个	同性恋	女士	.

和一个女同性恋者。

[sə'poʊz] [ðə; ðɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][fɔ:l] [ə'sli:p] ,

Suppose	the	man	should	fall	asleep	,
认为	这	男人	应该	落下	睡着了	,

假设这个人睡着了,

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [liː] ,
Dance over my Lady Lee ,
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧，

[səˈpoʊz] [ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][fɔːl] [əˈsliːp] ,
Suppose the man should fall asleep ,
认为 这 男人 应该 落下 睡着了 ,

假设这个人睡着了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] .
With a gay ladye .
和 一个 同性恋 女士 .

和一个女同性恋者。

[wiːl] [pʊt][ə; eɪ][paɪp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
We'll put a pipe into his mouth ,
出色地 放 一个 管道 进入 他的 嘴 ,

我们会把一根管子塞进他嘴里，

[dæns] ['oʊvər][maɪ]['leɪdi] [liː] ,
Dance over my Lady Lee ,
舞蹈 超过 我的 女士 李 ,

为我的李夫人起舞吧，

[wiːl] [pʊt][ə; eɪ][paɪp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
We'll put a pipe into his mouth ,
出色地 放 一个 管道 进入 他的 嘴 ,

我们会把一根管子塞进他嘴里，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] ['leɪ.di] . -
With a gay ladye . 58
和 一个 同性恋 女士 . -

与一位女同性恋者。58

[tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] ,
Tom , Tom , the piper's son ,
汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 ,

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，

[stoʊl][ə; eɪ][pɪg] , [ænd; ənd][əˈweɪ][hiː; hi][rʌn] ;
Stole a pig , and away he run ;
偷窃 一个 猪 , 和 离开 他 跑步 ;

他偷了一头猪，然后就跑了；

[ðə; ði][pɪg][wʌz; wəz] [iːt] ,
The pig was eat ,
这 猪 曾是 吃 ,

猪被吃掉了。

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [biːt] ,
And Tom was beat ,
和 汤姆 曾是 打 ,

汤姆被打败了。

[ænd; ənd][tɑːm][ræn] ['kraɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
And Tom ran crying down the street .
和 汤姆 跑 哭泣 向下 这 街道 .

汤姆哭着跑下了街。

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] - [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːl] ,
Little king Boggen he built a fine hall ,
小的 国王 - 他 建造 一个 美好的 大厅 ,

小国王博根建造了一座精美的宫殿，

[paɪ] - [krʌst] [ænd; ənd] ['peɪstri] - [krʌst] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɔːl] ;
Pie - crust and pastry - crust , that was the wall ;
馅饼 - 地壳 和 糕点 - 地壳 , 那 曾是 这 墙 ;

馅饼皮和酥皮，那就是墙；

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [blæk] - ['pudiŋz] [ænd; ənd] [waɪt] ,
The windows were made of black - puddings and white ,
这 视窗 是 制成 的 黑色的 - 布丁 和 白色的 ,

窗户是用黑布丁和白布丁做的，

[ænd; ənd] ['sleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pænkeɪks] — [juː; jʊ] [nɛə] [sɔː] [ðə; ði] [laɪk] . -
And slated with pancakes — you ne'er saw the like . 59
和 预定 和 煎饼 — 你 从未 锯 这 喜欢 . -

配上煎饼——你绝对没见过这样的美味。59

[tuː; tə] [bed] , [tuː; tə] [bed] , [sez] ['sliːpi] - [hed] ;
To bed , to bed , says Sleepy - Head ;
到 床 , 到 床 , 说道 困 - 头 ;

“该睡觉了，该睡觉了，”瞌睡虫说道；

[lets] [steɪ] [ə'waɪl] , [sez] [sloʊ] ;
Let's stay awhile , says Slow ;
我们来吧 停留 一会儿 , 说道 慢的 ;

“我们待一会儿吧，”斯洛说道；

[pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːt] , [sez] ['griːdi] - [sɔːt] ,
Put on the pot , says Greedy - Sot ,
放 在 这 锅 , 说道 贪婪的 - 酒 ,

“把锅放上去，”贪吃鬼说道。

[wiːl] [sʌp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [goʊ] .
We'll sup before we go .
出色地 上 前 我们 去 .

我们走之前会吃晚饭。

- - , [maɪ] ['mæmiz] [meɪd] ,
Dingty diddledy , my mammy's maid ,
- - , 我的 妈妈的 女佣 ,

肮脏的骗子，我妈妈的女仆，

[ʃiː; ʃi] [stoʊl] ['ɔːrɪndʒɪz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] :
She stole oranges , I am afraid :
她 偷窃 橙子 , 我 是 害怕的 :

恐怕她偷了橘子：

[sʌm; səm] [ɪn] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] , [sʌm; səm] [ɪn] [hɜːr; hər] [sliːv] ,
Some in her pocket , some in her sleeve ,
一些 在 她 口袋 , 一些 在 她 袖子 ,

一些在她口袋里，一些在她袖子里，

[ʃiː; ʃi] [stoʊl] ['ɔːrɪndʒɪz] , [aɪ] [duː] [bɪ'liːv] . -
She stole oranges , I do believe . 60
她 偷窃 橙子 , 我 做 相信 . -

我相信她偷了橘子。60

[raɪd] [ə'weɪ] , [raɪd] [ə'weɪ] ,
Ride away , ride away ,
骑 离开 , 骑 离开 ,

骑走吧，骑走吧

['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl] [raɪd] ,
Johnny shall ride ,
约翰尼 将 骑 ,

约翰尼将骑马，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['pʊsi] - [kæt]

And	he	shall	have	pussy	-	cat
和	他	将	有	猫	-	猫

他将拥有一只小猫

[taɪd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ;

Tied	to	one	side	;
系	到	一	边	;

系在一侧;

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['lɪt(ə)l][dɔːg]

And	he	shall	have	little	dog
和	他	将	有	小的	狗

他将拥有一只小狗

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Tied	to	the	other	,
系	到	这	其他	,

与另一方相连,

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][raɪd]

And	Johnny	shall	ride
和	约翰尼	将	骑

约翰尼将驰骋

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] .

To	see	his	grandmother	.
到	看	他的	祖母	.

去看望他的祖母。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [laɪ] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['dædi] ,

Hush	-	a	-	bye	,	baby	,	lie	still	with	thy	daddy	,
嘘	-	一个	-	再见	,	婴儿	,	说谎	仍然	和	你的	爸爸	,

嘘，宝贝，和爸爸一起安静地躺着。

[ðaɪ] ['mæmi] [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,

Thy	mammy	is	gone	to	the	mill	,
你的	妈咪	是	已消失	到	这	磨	,

你妈妈去磨坊了。

[tuː; tə][get][sʌm; səm] [miːl] [tuː; tə] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] ;

To	get	some	meal	to	bake	a	cake	;
到	得到	一些	一顿饭	到	烤	一个	蛋糕	;

准备一些食材来烤蛋糕;

[soʊ] [preɪ] , [maɪ] [dɪr] ['beɪbi] , [laɪ] [stɪl] .

So	pray	,	my	dear	baby	,	lie	still	.
所以	祈祷	,	我的	亲爱的	婴儿	,	说谎	仍然	.

所以，我的宝贝，请你安静地躺着。

['lɪt(ə)l] [læd] , ['lɪt(ə)l] [læd] ,

Little	lad	,	little	lad	,
小的	小伙子	,	小的	小伙子	,

小家伙，小家伙，

[wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ][bɔːrn] ?

Where	were	you	born	?
在哪里	是	你	出生	?

你在哪里出世?

[fɑːr][ɔːf][ɪn] ['læŋkəʃə] , ['ʌndər][ə; eɪ] [θɔːrn] ,

Far	off	in	Lancashire	,	under	a	thorn	,
远的	离开	在	兰开夏郡	,	在下面	一个	刺	,

在遥远的兰开夏郡，在一棵荆棘树下，

[wer] [ðeɪ] [sʌp] ['bʌtər] - [mɪlk]
Where they sup butter - milk
在哪里 他们 上 黄油 - 牛奶

他们在那里喝酪乳

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræmz][hɔːrn] ;
With a ram's horn ;
和 一个 公羊的 喇叭 ;

用公羊角;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] - ,
And a pumpkin scoop'd ,
和 一个 南瓜 - ,

还有一个挖空的南瓜,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] [rɪm] ,
With a yellow rim ,
和 一个 黄色的 轮缘 ,

边缘呈黄色,

[ɪz][ðə; ðɪ] ['baːni] [boʊl] [ðeɪ] ['brekfəst] [ɪn] . -
Is the bonny bowl they breakfast in . 61
是 这 邦妮 碗 他们 早餐 在 . -

那是他们吃早餐用的漂亮碗。61

['prɪti] [dʒɑːn] [wɑːts] ,
Pretty John Watts ,
漂亮的 约翰 瓦特 ,

英俊的约翰·沃茨

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ræts] ,
We are troubled with rats ,
我们 是 麻烦 和 老鼠 ,

我们饱受鼠患困扰,

[wɪl] [juː; jʊ] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ?
Will you drive them out of the house ?
将要 你 驾驶 他们 出去 的 这 房子 ?

你会把他们赶出房子吗?

[wiː; wi][hæv; həv][maɪs] [tuː] [ɪn] ['plenti] ,
We have mice too in plenty ,
我们 有 小鼠 也 在 很多 ,

我们这里老鼠也很多。

[ðæt] [fiːst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pæntri] ,
That feast in the pantry ,
那 盛宴 在 这 食品储藏室 ,

食品储藏室里的盛宴,

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [steɪ] [ænd; ənd]['nɪb(ə)l] [ə'weɪ] ,
But let them stay and nibble away ,
但 让 他们 停留 和 蚕食 离开 ,

但就让它们留下来慢慢啃吧。

[wʌt] [hɑːrm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [maʊs] ?
What harm in a little brown mouse ?
什么 伤害 在 一个 小的 棕色的 老鼠 ?

一只小棕鼠有什么害处呢?

[ʃeɪk] [ə; eɪ][leg] , [wæg][ə; eɪ][leg] , [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [gæŋ] ?
Shake a leg , wag a leg , when will you gang ?
摇 一个 腿 , 摇摆 一个 腿 , 什么时候 将要 你 帮派 ?

动起来,摇起来,你们什么时候才能团结起来?

[æt; ət] [ˌmɪd'sʌmər] , ['mʌðər] , [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [læŋ] . -

At	midsummer	,	mother	,	when	the	days	are	lang	.	62
在	盛夏	,	母亲	,	什么时候	这	天	是	语言	.	-

仲夏时节，母亲，当白昼漫长.....62

[siː] [sɔː] , - , - ,

See	saw	,	sacradown	,	sacradown	,
看	锯	,	-	,	-	,

跷跷板，sacradown，sacradown，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] [taʊn] ?

Which	is	the	way	to	Boston	town	?
哪个	是	这	方式	到	波士顿	镇	?

去波士顿市区的路是哪条?

[wʌn] [fʊt] [ʌp] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [daʊn] .

One	foot	up	,	the	other	foot	down	.
一	脚	向上	,	这	其他	脚	向下	.

一只脚抬起，另一只脚放下。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] [taʊn] .

That	is	the	way	to	Boston	town	.
那	是	这	方式	到	波士顿	镇	.

那是通往波士顿市区的路。

[tɑːm] ['braʊnz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['ɪndiən] [bɔɪz] ,

Tom	Brown's	two	little	Indian	boys	,
汤姆	布朗的	二	小的	印度	男孩们	,

汤姆·布朗的两个印第安小男孩，

[wʌn] [ræn] [ə'weɪ] ,

One	ran	away	,
一	跑	离开	,

一个逃跑了，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊdnt] [steɪ] ,

The	other	wouldn't	stay	,
这	其他	不会	停留	,

另一个人不愿留下。

[tɑːm] ['braʊnz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['ɪndiən] [bɔɪz] .

Tom	Brown's	two	little	Indian	boys	.
汤姆	布朗的	二	小的	印度	男孩们	.

汤姆·布朗的两个印第安小男孩。

[hɑːp] [ə'weɪ] , [skɪp] [ə'weɪ] , [maɪ]['beɪbi]['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] .

Hop	away	,	skip	away	,	my	baby	wants	to	play	.
跳	离开	,	跳过	离开	,	我的	婴儿	想要	到	玩	.

快走开，快走开，我的宝宝想玩。

[maɪ]['beɪbi]['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] ['evri] [deɪ] . -

My	baby	wants	to	play	every	day	.	63
我的	婴儿	想要	到	玩	每一个	天	.	-

我的宝宝每天都想玩。63

[baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] , [huːz] [dɔːg][ɑːr; ər] [ðaʊ] ?

Bow	,	wow	,	wow	,	whose	dog	are	thou	?
弓	,	哇	,	哇	,	谁	狗	是	你	?

汪汪汪，你是谁家的狗?

['lɪt(ə)l] [tɑːm] ['tɪŋkɚz] [dɔːg] , [baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] .

Little	Tom	Tinker's	dog	,	bow	,	wow	,	wow	.
小的	汤姆	修补匠的	狗	,	弓	,	哇	,	哇	.

小汤姆·廷克的狗，汪汪汪。

['bɑːbi] - [gɔːn] [tuː; tə] [siː] ,
Bobby Shaftoe's gone to sea ,
鲍比 - 已消失 到 海 ,

鲍比·沙夫托出海了。

['sɪlvər] ['bʌklz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] ;
Silver buckles on his knee ;
银 扣环 在 他的 膝盖 ;

他膝盖上戴着银色扣环;

['hiːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['mæri] [ˌem 'iː] ,
He'll come back and marry me ,
地狱 来 后退 和 结婚 我 ,

他会回来娶我的。

['prɪti] ['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] .
Pretty Bobby Shaftoe .
漂亮的 鲍比 沙夫托 .

漂亮的鲍比·沙夫托。

['bɑːbi] - [fæt][ænd; ənd] [fer] ,
Bobby Shaftoe's fat and fair ,
鲍比 - 胖的 和 公平的 ,

鲍比·沙夫托又胖又白,

['koʊmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [her] ,
Combing down his yellow hair ,
梳理 向下 他的 黄色的 头发 ,

他梳理着自己金色的头发,

['hiːz] [maɪ] [lʌv] [fə,revə'mɔː] ,
He's my love forevermore ,
他是 我的 爱 永远 ,

他永远是我的挚爱。

['prɪti] ['bɑːbi] ['ʃæftoʊ] . -
Pretty Bobby Shaftoe . 64
漂亮的 鲍比 沙夫托 . -

漂亮的鲍比·沙夫托.64

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
Pussy cat , pussy cat , where have you been ?
猫 猫 , 猫 猫 , 在哪里 有 你 到过 ?

小猫咪，小猫咪，你去了哪里?

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] .
I've been to London to see the Queen .
我已经 到过 到 伦敦 到 看 这 女王 .

我去过伦敦觐见女王。

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ðer; ðər] ?
Pussy cat , pussy cat , what did you there ?
猫 猫 , 猫 猫 , 什么 做过 你 那里 ?

小猫咪，小猫咪，你干嘛去了?

[aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃer] .
I frightened a little mouse under the chair .
我 害怕 一个 小的 老鼠 在下面 这 椅子 .

我吓跑了椅子底下的一只小老鼠。

['tæfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['welʃmən,'weltʃ-] , ['tæfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] ,
Taffy was a Welchman , Taffy was a thief ,
太妃糖 曾是 一个 韦尔奇曼 , 太妃糖 曾是 一个 贼 ,

塔菲是威尔士人，塔菲是小偷。

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][stoʊl][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [biːf] ;
Taffy came to my house and stole a piece of beef ;
太妃糖 来了 到 我的 房子 和 偷窃 一个 片 的 牛肉 ;

塔菲来到我家，偷了一块牛肉;

[aɪ][went][tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] , ['tæfi] [wɑːnt][æt; ət][hoʊm] ,
I went to Taffy's house , Taffy wan't at home ,
我 去 到 塔菲 房子 , 太妃糖 想 在 家 ,

我去了塔菲家，塔菲不在家。

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][stoʊl][ə; eɪ] ['mæroʊ] - [boʊn] ;
Taffy came to my house and stole a marrow - bone ;
太妃糖 来了 到 我的 房子 和 偷窃 一个 骨髓 - 骨 ;

塔菲来到我家，偷了一根骨髓骨;

[aɪ][went][tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] , ['tæfi] [wʌz; wəz][ɪn][bed] ,
I went to Taffy's house , Taffy was in bed ,
我 去 到 塔菲 房子 , 太妃糖 曾是 在 床 ,

我去了塔菲家，塔菲已经上床睡觉了。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mæroʊ] - [boʊn] , [ænd; ənd] [biːt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] . -
I took the marrow - bone , and beat about his head . 65
我 采取 这 骨髓 - 骨 , 和 打 关于 他的 头 . -

我拿起骨髓骨，敲打他的头部。[65]

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] ,
Boys and girls , come out to play ,
男孩们 和 女孩们 , 来 出去 到 玩 ,

男孩女孩们，出来玩吧!

[ðə; ði] [muːn] [dʌz] [ʃaɪn] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,
The moon does shine as bright as day ,
这 月亮 做 闪耀 作为 明亮的 作为 天 ,

月亮确实像白天一样明亮。

[liːv] [jʊr; jər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [liːv] [jʊr; jər] [sliːp] ,
Leave your supper , and leave your sleep ,
离开 你的 晚餐 , 和 离开 你的 睡觉 ,

放下你的晚餐，放下你的睡眠。

[ænd; ənd] [miːt] [jʊr; jər] ['pleɪˌfɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ;
And meet your playfellows in the street ;
和 见面 你的 玩伴们 在 这 街道 ;

在街上与你的玩伴们相遇;

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuːp] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːl] ,
Come with a whoop , and come with a call ,
来 和 一个 哇哦 , 和 来 和 一个 称呼 ,

带着欢呼声而来，带着呼喊声而来，

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] , [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
And come with a good will , or not at all .
和 来 和 一个 好的 将要 , 或者 不是 在 全部 .

要么带着善意而来，要么就别来。

[ʌp][ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][wɔːl] ,
Up the ladder and down the wall ,
向上 这 梯子 和 向下 这 墙 ,

爬上梯子，再从墙上下来，

[ə; eɪ] ['hæfpeni] [roʊl] [wɪl] [sɜːrv] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

A	halfpenny	roll	will	serve	us	all	.
一个	半便士	卷	将要	服务	我们	全部	.

半便士的面包卷就够我们大家吃了。

[juː; jʊ][faɪnd][mɪlk][ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd]['flaʊər] ,

You	find	milk	and	I'll	find	flour	,
你	寻找	牛奶	和	患病的	寻找	面粉	,

你去找牛奶，我去找面粉。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['pʊdɪŋ] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] . -

And	we'll	have	pudding	in	half	an	hour	.	66
和	出色地	有	布丁	在	一半	一个	小时	.	-

半小时后我们就有布丁了。66

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] [hɔːrs] [tuː; tə] ['bænbəri] - [krɔːs]

Ride	a	cock	horse	to	Banbury	-	cross
骑	一个	公鸡	马	到	班伯里	-	叉

骑着公马去班伯里十字路口

[tuː; tə] [siː] [wʌt] ['tɑːmi] [kæn; kən] [baɪ] ;

To	see	what	Tommy	can	buy	;
到	看	什么	汤米	能	买	;

看看汤米能买些什么；

[ə; eɪ] ['peni] [waɪt] [loʊf] , [ə; eɪ] ['peni] [waɪt] [keɪk] ,

A	penny	white	loaf	,	a	penny	white	cake	,
一个	一分钱	白色的	面包	,	一个	一分钱	白色的	蛋糕	,

一块廉价的白面包，一块廉价的白蛋糕

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] ['peni] ['æp(ə)l][paɪ] .

And	a	two	penny	apple	pie	.
和	一个	二	一分钱	苹果	馅饼	.

还有一块两便士的苹果派。

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] [hɔːrs] [tuː; tə] ['ʃrozbəri] - [krɔːs] ,

Ride	a	cock	horse	to	Shrewsbury	-	cross	,
骑	一个	公鸡	马	到	什鲁斯伯里	-	叉	,

骑着小马驹去什鲁斯伯里十字路口，

[tuː; tə] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] [hɔːrs]

To	buy	little	Johnny	a	galloping	horse
到	买	小的	约翰尼	一个	疾驰	马

给小约翰买一匹飞奔的马

[ˌaɪ 'tiː][trɔts][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['æmbəlz] [bɪ'fɔːr] ,

It	trots	behind	and	it	ambles	before	,
它	小跑	在后面	和	它	漫步	前	,

它小跑着跟在后面，漫步着走在前面。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][raɪd] [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən][raɪd][noʊ] [mɔːr] . -

And	Johnny	shall	ride	till	he	can	ride	no	more	.	67
和	约翰尼	将	骑	直到	他	能	骑	不	更多的	.	-

约翰尼将一直骑马，直到他再也骑不动为止。67

['dʒemi] [jed] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃed] ,

Jemmy	Jed	went	into	a	shed	,
杰米	杰德	去	进入	一个	棚	,

杰米·杰德走进了一间棚子，

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ted][ʌv; əv] [strɔ:] [hɪz; ɪz][bed] ;

And	made	of	a	ted	of	straw	his	bed	;
和	制成	的	一个	泰德	的	稻草	他的	床	;

他的床是用稻草铺成的;

[æn; ən] [aʊl] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [flu:] [ə'baʊt] ,

An	owl	came	out	and	flew	about	,
一个	猫头鹰	来了	出去	和	飞翔	关于	,

一只猫头鹰飞了出来，四处飞翔。

[ænd; ənd] ['dʒemi] [jed][ʌp] [steɪks] [ænd; ənd][fled] .

And	Jemmy	Jed	up	stakes	and	fled	.
和	杰米	杰德	向上	赌注	和	逃亡	.

于是杰米·杰德收拾行装逃走了。

[wɑ:nt] ['dʒemi] [jed][ə; eɪ] ['sterɪŋ] [fu:l] ,

Wan't	Jemmy	Jed	a	staring	fool	,
想	杰米	杰德	一个	凝视	傻子	,

杰米·杰德可不是个傻瓜，只会盯着别人看。

[bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][bi:; bi] - [baɪ][æn; ən] [aʊl] ?

Born	in	the	woods	to	be	scar'd	by	an	owl	?
出生	在	这	树林	到	是	-	经过	一个	猫头鹰	?

生于林中，却被猫头鹰吓到?

[haʊ] ['meni] [maɪlz][tu:; tə]['bæbilən] ?

How	many	miles	to	Babylon	?
如何	许多	英里	到	巴比伦	?

到巴比伦有多少英里?

['θri:skɔ:r] [maɪlz][ænd; ənd][ten] .

Threescore	miles	and	ten	.
六点	英里	和	十	.

七十英里。

[kæn; kən][aɪ][get][ðer; ðər][baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] ?

Can	I	get	there	by	candle	-	light	?
能	我	得到	那里	经过	蜡烛	-	光	?

我可以点着蜡烛走到那里吗?

[jes] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] . -

Yes	,	and	back	again	.	68
是的	,	和	后退	再次	.	-

是的，而且来回往返。68

[oʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] ,

Oh	I	am	so	happy	,
哦	我	是	所以	快乐的	,

哦，我太高兴了!

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [sed] ,

A	little	girl	said	,
一个	小的	女孩	说	,

一个小女孩说:

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [spræŋ] [laɪk][ə; eɪ][lɑ:rk]

As	she	sprang	like	a	lark
作为	她	弹簧	喜欢	一个	云雀

她像云雀一样跃起

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [loʊ] ['trʌndl] [bed] .

From	her	low	trundle	bed	.
从	她	低的	滚动	床	.

从她那张矮矮的折叠床上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɔːrnɪŋ] , [braɪt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

It	is	morning	,	bright	morning	,
它	是	早晨	,	明亮的	早晨	,

清晨，阳光明媚的清晨。

[gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈpɑːpə] !

Good	morning	,	Papa	!
好的	早晨	,	爸爸	!

爸爸，早上好！

[oʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][wʌn] [kɪs] ,

Oh	give	me	one	kiss	,
哦	给	我	一	吻	,

哦，给我一个吻吧。

[fɔːr; fər] [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmæmə] !

For	good	morning	,	mamma	!
为了	好的	早晨	,	妈妈	!

早上好，妈妈！

[trɪp] [əˈpɑːn] [ˈtrentʃər] ,

Trip	upon	trenchers	,
旅行	之上	挖沟机	,

绊倒在战壕里，

[ænd; ənd] [dæns] [əˈpɑːn] [ˈdɪʃɪz] ,

And	dance	upon	dishes	,
和	舞蹈	之上	菜肴	,

在盘子上跳舞，

[maɪ] [ˈmʌðər] [sent] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [jiːst] , [sʌm; səm] [jiːst] ,

My	mother	sent	me	for	yeast	,	some	yeast	,
我的	母亲	发送	我	为了	酵母	,	一些	酵母	,

我母亲让我去买酵母，一些酵母。

[ʃiː; ʃi][bɪd][ˌem ˈiː] [tred] [ˈlaɪtli] ,

She	bid	me	tread	lightly	,
她	出价	我	踏	轻轻	,

她嘱咐我轻手轻脚地走。

[ænd; ənd] [kʌm] [əˈgen] [ˈkwɪkli] ,

And	come	again	quickly	,
和	来	再次	迅速地	,

欢迎下次光临！

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wʊd] [pleɪ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][dʒest] .

For	fear	the	young	men	would	play	me	some	jest	.
为了	害怕	这	年轻的	男人	会	玩	我	一些	笑话	.

我怕这些年轻人会跟我开玩笑。

[jet] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [siː] , [jet] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [siː] ,

Yet	didn't	you	see	,	yet	didn't	you	see	,
然而	没有	你	看	,	然而	没有	你	看	,

难道你没看见吗？难道你没看见吗？

[wʌt] [ˈnɔːti] [trɪks] [ðeɪ] [pʊt] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] ?

What	naughty	tricks	they	put	upon	me	?
什么	淘气	技巧	他们	放	之上	我	?

他们对我使了什么坏招？

[ðeɪ] [broʊk] [maɪ] [ˈpɪtʃər] , [ænd; ənd] [spɪlt] [maɪ] [ˈwɔːtər] ,

They	broke	my	pitcher	,	and	spilt	my	water	,
他们	打破	我的	投手	,	和	洒了	我的	水	,

他们打碎了我的水壶，还把我的水洒了。

[ænd; ənd] [hʌfd] [maɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [tʃɪd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,

And	huff'd	my	mother	,	and	chid	her	daughter	,
和	哼了一声	我的	母亲	,	和	孩子	她	女儿	,

我母亲气呼呼地责备了她的女儿。

[ænd; ənd] [kɪst] [maɪ]['sɪstər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . -

And	kissed	my	sister	instead	of	me	.	69
和	亲吻	我的	姐姐	反而	的	我	.	-

然后他吻了我的妹妹而不是我。69

[wɒts] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

What's	the	news	of	the	day	,
是什么	这	消息	的	这	天	,

今日新闻有哪些?

[gʊd] ['neɪbər] , [aɪ] [preɪ] ?

Good	neighbour	,	I	pray	?
好的	邻居	,	我	祈祷	?

好邻居，我祈祷?

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [bə'luːn]

They	say	the	balloon
他们	说	这	气球

他们说气球

[hæz; həz] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

Has	gone	up	to	the	moon	.
有	已消失	向上	到	这	月亮	.

已经登上月球。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['velvɪt] [koʊt] ,

There	was	an	old	man	in	a	velvet	coat	,
那里	曾是	一个	老的	男人	在	一个	天鹅绒	外套	,

那里有一位穿着天鹅绒外套的老人，

[hiː; hi] [ə; eɪ][meɪd][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [groʊt] ;

He	kiss'd	a	maid	and	gave	her	a	groat	;
他	亲吻	一个	女佣	和	给予	她	一个	燕麦片	;

他亲吻了一个女仆，并给了她一枚格罗特硬币;

[ðə; ði] [groʊt] [wʌz; wəz] [krækt] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][goʊ] .

The	groat	was	crack'd	and	would	not	go	.
这	燕麦片	曾是	裂开	和	会	不是	去	.

燕麦片裂开了，塞不进去。

[ɑː] , [oʊld][mæn] , [duː][juː; jʊ] [sɜːrv] [ˌem 'iː][soʊ] ? -

Ah	,	old	man	,	do	you	serve	me	so	?	70
啊	,	老的	男人	,	做	你	服务	我	所以	?	-

啊，老头，你竟如此服侍我? 70

[θriː] [waɪz] [men] [ʌv; əv] ['gɑːθəm]

Three	wise	men	of	Gotham
三	明智的	男人	的	哥谭

哥谭的三位智者

[went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] ,

Went	to	sea	in	a	bowl	,
去	到	海	在	一个	碗	,

乘着碗出海了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [boʊl] [hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋgər]

And	if	the	bowl	had	been	stronger
和	如果	这	碗	有	到过	更强

如果碗更结实一些就好了。

[maɪ] [sɔ:ŋ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋgər] .

My	song	had	been	longer	.
我的	歌曲	有	到过	更长	.

我的歌本来更长一些。

[wɑ:ʃ] [ˌem 'i:][ænd; ənd][koʊm][ˌem 'i:]

Wash	me	and	comb	me
洗	我	和	梳子	我

给我洗澡梳头

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌem 'i:] [daʊn] ['sɔ:ftli] ,

And	lay	me	down	softly	,
和	躺	我	向下	轻轻	,

轻轻地把我放倒，

[ænd; ənd][set][ˌem 'i:][ɑ:n][ə; eɪ][bæŋk][tu:; tə][draɪ] ,

And	set	me	on	a	bank	to	dry	,
和	放	我	在	一个	银行	到	干燥	,

把我放在河岸上晒干，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [lʊk] ['prɪti] ,

That	I	may	look	pretty	,
那	我	可能	看	漂亮的	,

让我看起来漂亮，

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [kʌmz] [baɪ] . -

When	some	one	comes	by	.	71
什么时候	一些	一	来	经过	.	-

当有人路过时.71

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['ɔ:rtʃərd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gri:n] [tri:] ,

Up	in	the	green	orchard	there	is	a	green	tree	,
向上	在	这	绿色的	果园	那里	是	一个	绿色的	树	,

在绿色的果园里，有一棵绿树。

[ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv] ['pɪpɪn] [ðæt] ['evər][ju:; jʊ] [si:] ;

The	finest	of	pippins	that	ever	you	see	;
这	最好的	的	皮平斯	那	曾经	你	看	;

你见过的最上等的苹果;

[ðə; ði] ['æplz] [ɑ:r; ər][raɪp] , [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][fɔ:l] ,

The	apples	are	ripe	,	and	ready	to	fall	,
这	苹果	是	成熟	,	和	准备好	到	落下	,

苹果已经成熟，即将掉落。

[ænd; ənd] ['ru:bin] [ænd; ənd]['rɑ:bɪn][ʃæl; ʃəl]['gædər] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

And	Reuben	and	Robin	shall	gather	them	all	.
和	鲁本	和	罗宾	将	收集	他们	全部	.

鲁本和罗宾会把他们都召集起来。

['hæri] [kʌm] ['pæri] , [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] ['mæri] ?

Harry	cum	Parry	,	when	will	you	marry	?
哈里	精液	格挡	,	什么时候	将要	你	结婚	?

哈里·库姆·帕里，你什么时候结婚?

[wen] ['æplz] [ænd; ənd] [perz] [ɑ:r; ər][raɪp] ,

When	apples	and	pears	are	ripe	,
什么时候	苹果	和	梨	是	成熟	,

当苹果和梨成熟时，

[aɪl] [kʌm] [tu:; tə][jʊr; jər] ['wedɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['bɪdɪŋ] ,

I'll	come	to	your	wedding	without	any	bidding	,
患病的	来	到	你的	婚礼	没有	任何	投标	,

我会主动来参加你的婚礼。

[ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][braɪd][ɔːl] [naɪt] . -

And	stay	with	the	bride	all	night	.	72
和	停留	和	这	新娘	全部	夜晚	.	-

整夜陪伴新娘。72

[dʒɑːg][ɑːn] , [dʒɑːg][ɑːn] , [ðə; ði] ['fʊtpæθ] [weɪ] ,

Jog	on	,	jog	on	,	the	footpath	way	,
慢跑	在	,	慢跑	在	,	这	人行道	方式	,

沿着小路慢跑，慢跑，

[ænd; ənd] ['merəli] [dʒʌmp][ðə; ði] [staɪl] , [bɔɪz] ,

And	merrily	jump	the	style	,	boys	,
和	兴高采烈地	跳	这	风格	,	男孩们	,

孩子们，尽情地跳起舞来吧!

[ə; eɪ] ['meri] [hɑːrt] [goʊz] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,

A	merry	heart	goes	all	the	day	,
一个	欢乐	心	去	全部	这	天	,

一颗快乐的心终日欢欣雀跃。

[jʊr; jər][sæd][wʌn]['taɪərz][ɪn][ə; eɪ][maɪl] , [bɔɪz] .

Your	sad	one	tires	in	a	mile	,	boys	.
你的	伤心	一	轮胎	在	一个	英里	,	男孩们	.

你们这群可怜虫跑不了多远就累了，孩子们。

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɔːŋ]

I	will	sing	you	a	song
我	将要	唱歌	你	一个	歌曲

我将为你唱首歌

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] ,

Of	the	days	that	are	long	,
的	这	天	那	是	长的	,

在那些漫长的日子里，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdkɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæroʊ] ,

Of	the	woodcock	and	the	sparrow	,
的	这	鹬	和	这	麻雀	,

丘鹬和麻雀，

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [ðæt] [bɜːrnt][hɪz; ɪz][teɪl] ,

Of	the	little	dog	that	burnt	his	tail	,
的	这	小的	狗	那	烧焦的	他的	尾巴	,

那只尾巴被烧伤的小狗，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hwipt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . -

And	he	shall	be	whipt	to	-	morrow	.	73
和	他	将	是	鞭子	到	-	明天	.	-

他明天将被鞭打。73

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːl] ,

I	had	a	little	Doll	,
我	有	一个	小的	玩具娃娃	,

我曾有一个小娃娃，

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evər] [siːn] ,

The	prettiest	ever	seen	,
这	最漂亮的	曾经	已见	,

有史以来最美的，

[ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

She	washed	me	the	dishes	,
她	洗过	我	这	菜肴	,

她帮我洗碗。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [kliːn] .

And	kept	the	house	clean	.
和	保留	这	房子	干净的	.

而且把房子打扫得很干净。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl]

She	went	to	the	mill
她	去	到	这	磨

她去了磨坊。

[tuː; tə] [fetʃ] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [ˈflaʊər] ,

To	fetch	me	some	flour	,
到	拿来	我	一些	面粉	,

去给我拿些面粉，

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm]

And	always	got	it	home
和	总是	得到	它	家

而且总是能把它带回家。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈaʊər] ;

In	less	than	an	hour	;
在	较少的	比	一个	小时	;

不到一个小时；

[ʃiː; ʃi] [beɪkt] [ˌem ˈiː] [maɪ] [bred] ,

She	baked	me	my	bread	,
她	烘焙	我	我的	面包	,

她给我烤了面包，

[ʃiː; ʃi] [bruːd] [ˌem ˈiː] [maɪ] [eɪl] ,

She	brewed	me	my	ale	,
她	酿造	我	我的	麦芽酒	,

她给我酿了麦酒，

[ʃiː; ʃi] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪər]

She	sat	by	the	fire
她	卫星	经过	这	火

她坐在火堆旁。

[ænd; ənd] [toʊld] [ˈmeni] [ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] .

And	told	many	a	fine	tale	.
和	讲述	许多	一个	美好的	故事	.

他还讲了很多精彩的故事。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hiː; hi] ,

When	I	was	a	little	he	,
什么时候	我	曾是	一个	小的	他	,

当我还是个小孩子的时候，他

[maɪ] [ˈmʌðər] [tʊk] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [hɜːr; hər] [niː] ,

My	mother	took	me	on	her	knee	,
我的	母亲	采取	我	在	她	膝盖	,

妈妈把我抱在膝上，

[smaɪlz] [ænd; ənd] [ˈkɪsɪz] [geɪv] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ,

Smiles	and	kisses	gave	with	joy	,
微笑	和	吻	给予	和	喜悦	,

满心欢喜地送上微笑和亲吻

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [ɔːft] [hɜːr; hər] [ˈdɑːrlɪŋ] [bɔɪ] . -

And	call'd	me	oft	her	darling	boy	.	74
和	被称为	我	经常	她	亲爱的	男生	.	-

她常常叫我"她亲爱的男孩"。74

[ɪz]['mæstər] [smɪθ] [wɪ'ðɪn] ?
Is master Smith within ?
是 掌握 史密斯 之内 ?

史密斯大师在吗?

— [jes] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .
— Yes , that he is .
— 是的 , 那 他 是 .

— 是的，他就是。

[kæn; kən][hiː; hi][set][ə; eɪ] [ʃuː] ?
Can he set a shoe ?
能 他 放 一个 鞋 ?

他会修鞋吗?

[eɪ] , ['mæri] , [tuː] .
Ay , marry , two .
哎 , 结婚 , 二 .

哎，结婚吧，两个。

[hɪr] [ə; eɪ][neɪl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][neɪl] ,
Here a nail , and there a nail ,
这里 一个 指甲 , 和 那里 一个 指甲 ,

这里一个钉子，那里一个钉子。

[tɪk] — [tæk] — [tuː] .
Tick — tack — too .
打钩 — 钉 — 也 .

滴答——也一样。

['tʃɑːrli] [lʌvz] [gʊd] [keɪk] [ænd; ənd] [eɪl] ,
Charley loves good cake and ale ,
查理 爱 好的 蛋糕 和 麦芽酒 ,

查理喜欢美味的蛋糕和啤酒。

['tʃɑːrli] [lʌvz] [gʊd] ['kændi] ,
Charley loves good candy ,
查理 爱 好的 糖果 ,

查理喜欢好吃的糖果。

['tʃɑːrli] [lʌvz] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði]['gɝːlz] ,
Charley loves to kiss the girls ,
查理 爱 到 吻 这 女孩们 ,

查理喜欢亲吻女孩子，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kliːn] [ænd; ənd]['hændi] . -
When they are clean and handy . 75
什么时候 他们 是 干净的 和 便利 . -

当它们干净且方便取用时。75

[dʒɑːn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][mæn] ,
John O'Gudgeon he was a wild man ,
约翰 - 他 曾是 一个 荒野 男人 ,

约翰·奥古吉恩是个狂野的人，

[hiː; hi] [hwipt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
He whipt his children now and then ,
他 鞭子 他的 孩子们 现在 和 然后 ,

他偶尔会鞭打他的孩子。

[wen] [hiː; hi] [hwipt] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [dæns] ,
When he whipt them , he made them dance ,
什么时候 他 鞭子 他们 , 他 制成 他们 舞蹈 ,

他鞭打他们的时候，让他们跳舞。

[aʊt] [ʌv; əv]['aɪərlənd]['ɪntuː] [fræns] .
Out **of** **Ireland** **into** **France** **.**
出去 的 爱尔兰 进入 法国 .

从爱尔兰进入法国。

['piːtər] , ['piːtər] , ['pʌmpkɪn] ['iːtər] ,
Peter **,** **Peter** **,** **pumpkin** **eater** **,**
彼得 , 彼得 , 南瓜 食客 ,

彼得，彼得，吃南瓜的人，

[hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['kudnt] [kiːp] [hɜːr; hər] ;
Had **a** **wife** **and** **couldn't** **keep** **her** **;**
有 一个 妻子 和 不能 保持 她 ;

结了婚却留不住妻子;

[hiː; hi][pʊt][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]['pʌmpkɪn] [ʃel] ,
He **put** **her** **in** **a** **pumpkin** **shell** **,**
他 放 她 在 一个 南瓜 壳 ,

他把她放进南瓜壳里，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kept] [hɜːr; hər] ['veri] [wel] .
And **then** **he** **kept** **her** **very** **well** **.**
和 然后 他 保留 她 非常 出色地 .

然后他把她照顾得很好。

['piːtər] , ['piːtər] , ['pʌmpkɪn] ['iːtər] ,
Peter **,** **Peter** **,** **pumpkin** **eater** **,**
彼得 , 彼得 , 南瓜 食客 ,

彼得，彼得，吃南瓜的人，

[hæd; həd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [lʌv] [hɜːr; hər] ;
Had **another** **and** **didn't** **love** **her** **;**
有 其他 和 没有 爱 她 ;

他又生了一个，但他不爱她;

['piːtər] [lɜːrnt] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [spel] ,
Peter **learnt** **to** **read** **and** **spell** **,**
彼得 学会了 到 读 和 拼写 ,

彼得学会了阅读和拼写。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['veri] [wel] . -
And **then** **he** **loved** **her** **very** **well** **.** **76**
和 然后 他 喜爱 她 非常 出色地 . -

然后，他非常爱她。[76]

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
Jack **and** **Jill** **went** **up** **the** **hill** **,**
杰克 和 吉尔 去 向上 这 爬坡道 ,

杰克和吉尔上了山，

[tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ;
To **draw** **a** **pail** **of** **water** **;**
到 画 一个 桶 的 水 ;

打一桶水;

[dʒæk] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn]
Jack **fell** **down** **and** **broke** **his** **crown**
杰克 跌倒 向下 和 打破 他的 王冠

杰克摔倒了，摔碎了他的王冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['æftər] .

And	Jill	came	tumbling	after	.
和	吉尔	来了	翻滚	后	.

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] ,

There	was	an	old	man	,
那里	曾是	一个	老的	男人	,

那里有一位老人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kæf] ,

And	he	had	a	calf	,
和	他	有	一个	小牛	,

他还有一头小牛，

[ænd; ənd] [ðæts] [hæf] ;

And	that's	half	;
和	那就是	一半	;

那只占一半；

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːl] ,

He	took	him	out	of	the	stall	,
他	采取	他	出去	的	这	摊位	,

他把他从隔间里带了出来，

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] ,

And	put	him	on	the	wall	,
和	放	他	在	这	墙	,

把他挂在墙上。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,

There	was	a	little	man	,
那里	曾是	一个	小的	男人	,

那里有个小个子男人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gʌn] ,

And	he	had	a	little	gun	,
和	他	有	一个	小的	枪	,

他还有一把小枪，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bulits][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [liːd] ,

And	his	bullets	were	made	of	lead	,
和	他的	子弹	是	制成	的	带领	,

他的子弹是用铅做的。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [dʒɑːn][sprɪg]

He	shot	John	Sprig
他	射击	约翰	枝

他枪杀了约翰·斯普里格

[θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪg] ,

Through	the	middle	of	his	wig	,
通过	这	中间	的	他的	假发	,

穿过他假发的中间，

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] . -
And **knocked** **it** **right** **off** **his** **head** **.** **77**
和 敲门 它 正确的 离开 他的 头 . -

然后把它从他头上打了下来。[77]

['guːsi] , ['guːsi] , ['gændər] , [wer] [dʌst] [ðaʊ] ['wɑːndər] ?
Goosey **,** **goosey** **,** **gander** **,** **where** **dost** **thou** **wander** **?**
鹅 , 鹅 , 鹅 , 在哪里 朋友 你 漫步 ?

鹅啊鹅，你往哪里去?

[ʌp] [sterz] [ænd; ənd] [daʊn] [sterz] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ]['leɪdiːz] ['tʃeɪmbər] ;
Up **stairs** **and** **down** **stairs** **,** **and** **in** **my** **lady's** **chamber** **;**
向上 楼梯 和 向下 楼梯 , 和 在 我的 女士的 房间 ;

上楼，下楼，还有我夫人的房间;

[ðer; ðər][aɪ][met][æn; ən][oʊld][mæn][ðæt] [wʊd] [nɑːt][seɪ][hɪz; ɪz] [prerz] ,
There **I** **met** **an** **old** **man** **that** **would** **not** **say** **his** **prayers** **,**
那里 我 遇见 一个 老的 男人 那 会 不是 说 他的 祈祷 ,

在那里我遇到一位不愿祷告的老人。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [sterz] .
I **took** **him** **by** **his** **hind** **legs** **and** **threw** **him** **down** **stairs** **.**
我 采取 他 经过 他的 后 腿 和 扔 他 向下 楼梯 .

我抓住他的后腿，把他扔下了楼梯。

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [leɪn] ,
The **girl** **in** **the** **lane** **,**
这 女孩 在 这 车道 ,

小巷里的女孩，

[ðæt] ['kudnt] [spiːk] [pleɪn] ,
That **couldn't** **speak** **plain** **,**
那 不能 说话 清楚的 ,

那人说不出话来，

[kraɪd] , ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] , ['gɑːb(ə)l] ;
Cried **,** **Gobble** **,** **gobble** **,** **gobble** **;**
哭 , 咕噜 , 咕噜 , 咕噜 ;

叫喊着：咕噜咕噜咕噜;

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,
The **man** **on** **the** **hill** **,**
这 男人 在 这 爬坡道 ,

山上的男人

[ðæt] ['kudnt] [stænd] [stɪl] ,
That **couldn't** **stand** **still** **,**
那 不能 站立 仍然 ,

那东西无法静止不动，

[went] ['hɑːb(ə)l] , ['hɑːb(ə)l] , ['hɑːb(ə)l] . -
Went **hobble** **,** **hobble** **,** **hobble** **.** **78**
去 跛行 , 跛行 , 跛行 . -

蹒跚而行，蹒跚而行，蹒跚而行。78

['rɑːbərt] [bɑːnz] , ['feloʊ] [faɪn] ,
Robert **Barns** **,** **fellow** **fine** **,**
罗伯特 谷仓 , 同伴 美好的 ,

罗伯特·巴恩斯，同为优秀人士

[kæn; kən][juː; jʊ] [ʃuː] [ðɪs] [hɔːrs] [ʌv; əv][maɪn] ,
Can **you** **shoe** **this** **horse** **of** **mine** **,**
能 你 鞋 这 马 的 矿 ,

你能帮我这匹马钉掌吗?

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [ʃaɪn] ?
So **that** **I** **may** **cut** **a** **shine** **?**
所以 那 我 可能 切 一个 闪耀 ?

这样我就可以切割出一道亮光?

[jes] , [gʊd] [sɜːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ,
Yes **,** **good** **sir** **,** **and** **that** **I** **can** **,**
是的 , 好的 先生 , 和 那 我 能 ,

是的，先生，我可以。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [mæn] ;
As **well** **as** **any** **other** **man** **;**
作为 出色地 作为 任何 其他 男人 ;

和其他男人一样;

[ðer; ðər][ə; eɪ][neɪl] , [ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ][prɑːd] ,
There **a** **nail** **,** **and** **here** **a** **prod** **,**
那里 一个 指甲 , 和 这里 一个 生产 ,

那边是钉子，那边是戳。

[ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] [sɜːr] , [jʊr; jər] [hɔːrs] [ɪz] [ʃɑːd] .
And **now** **,** **good** **sir** **,** **your** **horse** **is** **shod** **.**
和 现在 , 好的 先生 , 你的 马 是 鞋子 .

先生，现在您的马已经钉好马掌了。

[heɪ] [dɪŋ] [ə; eɪ] [dɪŋ] , [dɪŋ] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][bɜːrd] [sɪŋ] ,
Hey **ding** **a** **ding** **,** **ding** **,** **I** **heard** **a** **bird** **sing** **,**
嘿 叮 一个 叮 , 叮 , 我 听到 一个 鸟 唱歌 ,

嘿，叮叮叮，我听见鸟儿在唱歌!

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . -
The **parliament** **soldiers** **are** **gone** **to** **the** **king** **.** **79**
这 议会 士兵 是 已消失 到 这 国王 . -

议会士兵已向国王效忠。79

['piːbrɑːk; 'piːbrɑːx][ʌv; əv] ['dɑːnəl] [duː] ,
Pibroch **of** **Donnel** **Dhu** **,**
皮布罗赫 的 唐纳尔 杜 ,

唐纳尔杜的皮布罗赫

['piːbrɑːk; 'piːbrɑːx][ʌv; əv] ['dɑːnəl] ,
Pibroch **of** **Donnel** **,**
皮布罗赫 的 唐纳尔 ,

唐纳尔的皮布罗赫

[weɪk] [ðaɪ] [vɔɪs] [ə'nuː] ,
Wake **thy** **voice** **anew** **,**
唤醒 你的 嗓音 重新 ,

重新唤醒你的声音,

['sʌmən] [klæn] - ['kɑːnəl] .
Summon **Clan** **-** **Connel** **.**
召唤 氏族 - 康奈尔 .

召唤氏族康奈尔。

[kʌm] [ə'weɪ] , [kʌm] [ə'weɪ] ,
Come **away** **,** **come** **away** **,**
来 离开 , 来 离开 ,

走开，走开

[hɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] !
Hark to the summons !
听着 到 这 传票 !

听从召唤!

[kʌm] [ɪn][jʊr; jər][wɔːr] [ə'reɪ] ,
Come in your war array ,
来 在 你的 战争 大批 ,

列队出征!

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːmənz] !
Gentles and commons !
绅士们 和 公共领域 !

绅士淑女和平民百姓!

[kʌm] [æz; əz][ðə; ði]['waɪndz] [kʌm] ,
Come as the winds come ,
来 作为 这 风 来 ,

随风而来,

[wen] ['fɔrists] [ɑːr; ər] ['rɛndɪd] ,
When forests are rended ,
什么时候 森林 是 渲染 ,

当森林被摧毁时,

[kʌm] [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [kʌm] ,
Come as the waves come ,
来 作为 这 波浪 来 ,

随波逐流而来,

[wen] ['neiviz] [ɑːr; ər] ['strændɪd] .
When navies are stranded .
什么时候 海军 是 搁浅 .

当海军陷入困境时。

['fæstər] [kʌm] , ['fæstər] [kʌm] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,
Faster come , faster come , faster and faster ,
快点 来 , 快点 来 , 快点 和 快点 ,

快点来，快点来，越来越快

[tʃiːf] , ['væsl] , [peɪdʒ][ænd; ənd] [gruːm] ,
Chief , vassal , page and groom ,
首席 , 附庸 , 页 和 新郎 ,

酋长、臣属、侍童和新郎

['tenənt] [ænd; ənd]['mæstər] .
Tenant and master .
租户 和 掌握 .

房客和主人。

[fæst] [ðeɪ] [kʌm] , [fæst] [ðeɪ] [kʌm] ,
Fast they come , fast they come ,
快速地 他们 来 , 快速地 他们 来 ,

他们来得很快，他们来得很快。

[siː] [haʊ] [ðeɪ] ['gæðər] !
See how they gather !
看 如何 他们 收集 !

看看他们是如何聚集在一起的!

[waɪd] [weɪvz] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [pluːm] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ] ['heðər] .
Wide waves the eagle plume blended with heather .
宽的 波浪 这 鹰 羽 混合 和 希瑟 .

鹰羽如波浪般宽广，与石楠花交织在一起。

[kæst][jʊr; jər] [plædz] , [drɔ:] [jʊr; jər] [bleɪdz] ,
Cast your plaids , draw your blades ,
投掷 你的 格子图案 , 画 你的 刀片 ,

披上你的格子呢，拔出你的利刃，

['fɔ:rwərd] [i:tʃ] [mæn][set] !
Forward each man set !
向前 每个 男人 放 !

每人向前!

['pi:brɑ:k; 'pi:brɑ:x][ʌv; əv] ['dɑ:nəl] [du:] , [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:nset] ! -
Pibroch of Donnel Dhu , now for the onset ! 80
皮布罗赫 的 唐纳尔 杜 , 现在 为了 这 发病 ! -

唐纳尔杜的皮布罗赫，现在开始！80

[dʒæk][spræt][kʊd; kəd] [i:t] [noʊ][fæt] ;
Jack Sprat could eat no fat ;
杰克 鲱鱼 可以 吃 不 胖的 ;

杰克·斯普拉特不能吃脂肪;

[hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd] [i:t] [noʊ] [li:n] ;
His wife could eat no lean ;
他的 妻子 可以 吃 不 倾斜 ;

他的妻子不能吃瘦肉;

[soʊ] - [twɪkst][ðem; ðəm][bəuθ] [ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði] [klɔ:θ] ,
So ' twixt them both they cleared the cloth ,
所以 - 中间 他们 两个都 他们 已清除 这 布 ,

于是，他们俩一起清理了布料。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['plætər] [kli:n] .
And lick'd the platter clean .
和 - 这 拼盘 干净的 .

然后把盘子舔得干干净净。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɑ:rn] ,
There was a little boy went into a barn ,
那里 曾是 一个 小的 男生 去 进入 一个 谷仓 ,

有个小男孩走进谷仓，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][sʌm; səm] [heɪ] ;
And lay down on some hay ;
和 躺 向下 在 一些 干草 ;

然后躺在干草上;

[ə; eɪ][kæf] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [smelt] [ə'baʊt] ,
A calf came out and smelt about ,
一个 小牛 来了 出去 和 冶炼 关于 ,

一头小牛犊走了出来，四处嗅了嗅。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] . -
And the little boy ran away . 81
和 这 小的 男生 跑 离开 . -

于是小男孩跑开了。[81]

[ðə; ði] [soʊ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
The sow came in with the saddle ,
这 母猪 来了 在 和 这 鞍 ,

母猪叼着马鞍进来了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] - [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

The	**little**	**pig**	**rock'd**	**the**	**cradle**	**,**
这	小的	猪	-	这	摇篮	,

小猪摇着摇篮，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

唯一真正的、未经增删的鹅(The Only True Mother Goose Melodies Without)

[ðə; ði] [dɪʃ] [dʒʌmp] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl]
The dish jump'd up on the table
这 盘子 跳了 向上 在 这 桌子

盘子跳到了桌子上。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɑːt] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] ['leɪdl] .
To see the pot swallow the ladle .
到 看 这 锅 吞 这 勺子 .

眼睁睁看着锅吞下勺子。

[ðə; ði][spɪt] [ðæt] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr]
The spit that stood behind the door
这 吐 那 站立 在后面 这 门

门后的那支唾沫

[θruː] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] - [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Threw the pudding - stick on the floor .
扔 这 布丁 - 戳 在 这 地面 .

把布丁棒扔到地上。

- ! [sed] [ðə; ði]['grɪdaɪərn] ,
Odsplut ! said the gridiron ,
- ! 说 这 烤架 ,

"呸！"橄榄球说道。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [ə'griː] ?
Can't you agree ?
不能 你 同意 ?

你难道不同意吗?

[aɪm][ðə; ði] [hed] ['kɑːnstəbl] ,
I'm the head constable ,
我是 这 头 警官 ,

我是警长，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] . -
Bring them to me . 82
带来 他们 到 我 . -

把他们带过来。82

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] ['tʌkər] ,
Little Tommy Tucker ,
小的 汤米 塔克 ,

小汤米·塔克

[sɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sʌpər] :
Sing for your supper :
唱歌 为了 你的 晚餐 :

唱歌换晚餐:

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] ?
What shall I sing ?
什么 将 我 唱歌 ?

我该唱什么歌呢?

[waɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .

White	bread	and	butter	.
白色的	面包	和	黄油	.

白面包配黄油。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kʌt][ˌaɪ 'tiː]

How	shall	I	cut	it
如何	将	我	切	它

我该怎么切呢?

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [naɪf] ?

Without	any	knife	?
没有	任何	刀	?

没有刀吗?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['mæri]

How	shall	I	marry
如何	将	我	结婚

我该如何结婚

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [waɪf] ?

Without	any	wife	?
没有	任何	妻子	?

没有妻子?

[aɪ] [wʊd] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ; [ɪf] [aɪ] ['kudnt] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?

I	would	,	if	I	could	;	if	I	couldn't	,	how	could	I	?
我	会	,	如果	我	可以	;	如果	我	不能	,	如何	可以	我	?

如果可以，我会的；如果不能，我又怎么能做呢?

[aɪ] ['kudnt] [wɪ'ðaʊt] [aɪ][kʊd; kəd] , [kʊd; kəd][aɪ] ?

I	couldn't	without	I	could	,	could	I	?
我	不能	没有	我	可以	,	可以	我	?

没有我我做不到，对吧?

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [kʊd; kəd][jiː; ji] ?

Could	you	without	you	could	,	could	ye	?
可以	你	没有	你	可以	,	可以	是的	?

没有你，你能做到吗?

[kʊd; kəd][jiː; ji] ? [kʊd; kəd][jiː; ji] ?

could	ye	?	could	ye	?
可以	是的	?	可以	是的	?

可以吗? 可以吗?

[juː; jʊ] ['kudnt] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [kʊd; kəd][jiː; ji] ?

You	couldn't	without	you	could	,	could	ye	?
你	不能	没有	你	可以	,	可以	是的	?

没有你，你就做不到，对吧?

[oʊ] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər] [wer] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] !

Oh	that	I	were	where	I	would	be	!
哦	那	我	是	在哪里	我	会	是	!

哦，我多么希望我能身处我本该在的地方!

[ðen] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ;

Then	should	I	be	where	I	am	not	;
然后	应该	我	是	在哪里	我	是	不是	;

那么，我应该身处我目前不在的地方吗?

[bʌt; bət] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðer; ðər][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ,

But	where	I	am	,	there	I	must	be	,
但	在哪里	我	是	,	那里	我	必须	是	,

但我身在何处，我就一定是在那里。

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][aɪ][kæn; kən][nɑːt] . -

And	where	I	would	be	I	can	not	.	83
和	在哪里	我	会	是	我	能	不是	.	-

而我却无法到达我想去的地方。83

, - , [dɑːk] ,

Hiccory	,	diccory	,	dock	,
希科里	,	-	,	码头	,

Hiccory，diccory，dock，

[ðə; ði] [maʊs] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [klɑːk] ;

The	mouse	run	up	the	clock	;
这	老鼠	跑步	向上	这	钟	;

老鼠跑上钟楼;

[ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [wʌn] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [rʌn] ,

The	clock	struck	one	,	and	down	he	run	,
这	钟	击	一	,	和	向下	他	跑步	,

时钟敲响了一点，他便跑了下去。

, - , [dɑːk] . -

Hiccory	,	diccory	,	dock	.	84
希科里	,	-	,	码头	.	-

Hiccory，diccory，码头。84

['dʒæki] , [kʌm] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['fɪdl] ,

Jacky	,	come	give	me	your	fiddle	,
杰基	,	来	给	我	你的	小提琴	,

杰基，把你的小提琴给我。

[ɪf] ['evər][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [θraɪv] .

If	ever	you	mean	to	thrive	.
如果	曾经	你	意思是	到	蓬勃发展	.

如果你真的想取得成功的话。

[neɪ] , [aɪl] [nɑːt] [gɪv] [maɪ] ['fɪdl]

Nay	,	I'll	not	give	my	fiddle
不	,	患病的	不是	给	我的	小提琴

不，我不会放弃我的小提琴

[tuː; tə] ['eni] [mæn][ə'laɪv] .

To	any	man	alive	.
到	任何	男人	活	.

对任何一个活着的人来说。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [maɪ] ['fɪdl] ,

If	I	should	give	my	fiddle	,
如果	我	应该	给	我的	小提琴	,

如果我交出我的小提琴，

[ðeɪl] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm] [gɔːn] [mæd] ,

They'll	think	that	I'm	gone	mad	,
他们会	思考	那	我是	已消失	疯狂的	,

他们会认为我疯了，

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [deɪ]

For	many	a	joyful	day
为了	许多	一个	快乐	天

许多快乐的日子

[maɪ] ['fɪdl] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] . -

My	fiddle	and	I	have	had	.	85
我的	小提琴	和	我	有	有	.	-

我和我的小提琴已经有了.85

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪpər][hæd; həd][ə; eɪ] [kaʊ] ,

There	was	a	Piper	had	a	Cow	,
那里	曾是	一个	派珀	有	一个	奶牛	,

从前有个吹笛人，他有一头牛。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ,

And	he	had	naught	to	give	her	,
和	他	有	零	到	给	她	,

他没有什么可以给她。

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz][paɪps][ænd; ənd] [pleɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tuːn] ,

He	pull'd	out	his	pipes	and	play'd	her	a	tune	,
他	拉	出去	他的	管道	和	玩过	她	一个	调	,

他拿出笛子，为她吹奏了一曲。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [kaʊ] [kən'sɪdər] .

And	bade	the	cow	consider	.
和	巴德	这	奶牛	考虑	.

于是让母牛好好想想。

[ðə; ði] [kaʊ] [kən'sɪdərd] ['veri] [wel] ,

The	cow	considered	very	well	,
这	奶牛	经过考虑的	非常	出色地	,

这头母牛考虑得很周到。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['paɪpər][ə; eɪ] ['peni] ,

And	gave	the	piper	a	penny	,
和	给予	这	派珀	一个	一分钱	,

然后给了吹笛人一便士，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuːn] ,

And	bade	him	play	the	other	tune	,
和	巴德	他	玩	这	其他	调	,

然后命令他演奏另一首曲子，

“ [kɔːrn] [rɪgz] [ɑːr; ər] ['bɑːni] . ” -

“	Corn	rigs	are	bonny	.	”	86
“	玉米	钻井平台	是	邦妮	.	”	-

“玉米收割机很漂亮。”86

[ə'weɪ] , ['prɪti] ['rɑːbɪn] , [flai][hoʊm][tuː; tə][jʊr; jər][nest] ,

Away	,	pretty	robin	,	fly	home	to	your	nest	,
离开	,	漂亮的	罗宾	,	飞	家	到	你的	巢	,

飞吧，美丽的知更鸟，飞回你的巢穴去吧。

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ] ['kæptɪv] [aɪ] [stɪl] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [best] ,

To	make	you	my	captive	I	still	should	like	best	,
到	制作	你	我的	俘虏	我	仍然	应该	喜欢	最好的	,

要让你成为我的俘虏，我还是会最喜欢这样。

[ænd; ənd] [fiːd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bred] :

And	feed	you	with	worms	and	with	bread	:
和	喂养	你	和	蠕虫	和	和	面包	:

然后用虫子和面包喂饱你：

[jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['spɑːrklɪŋ] , [jʊr; jər] ['fɛðɝz] [soʊ][sɔːft] ,

Your	eyes	are	so	sparkling	,	your	feathers	so	soft	,
你的	眼睛	是	所以	闪闪发光	,	你的	羽毛	所以	柔软的	,

你的眼睛闪闪发光，你的羽毛柔软无比。

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [wɪŋz] ['flʌtər] [soʊ] ['prɪti] [ə'lɔːft] ,

Your	little	wings	flutter	so	pretty	aloft	,
你的	小的	翅膀	扑	所以	漂亮的	高空	,

你的小翅膀在空中扑扇着，真漂亮，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [brest] [ɪz][ɔːl] [kʌvɝd] [wɪð; wɪθ] [red] .

And	your	breast	is	all	cover'd	with	red	.
和	你的	胸部	是	全部	覆盖	和	红色的	.

你的胸部完全被鲜血染红了。

['hændi] - ['spændi] , ['dʒæki]['dændi] ,

Handy	-	spandy	,	Jacky	dandy	,
便利	-	斯潘迪	,	杰基	花花公子	,

好帮手，杰基·丹迪，

[lʌvz] [plʌm] - [keɪk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['kændi] .

Loves	plum	-	cake	and	sugar	candy	.
爱	李子	-	蛋糕	和	糖	糖果	.

喜欢吃李子蛋糕和糖果。

[hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ] ['groʊsɝz] [ʃɑːp] ,

He	bought	some	at	a	grocer's	shop	,
他	买	一些	在	一个	杂货店	店铺	,

他在一家杂货店买了一些。

[ænd; ənd] [pliːzd] [ə'weɪ] [went] [hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] . -

And	pleased	away	went	hop	,	hop	,	hop	.	87
和	高兴	离开	去	跳	,	跳	,	跳	.	-

于是，它高兴地蹦蹦跳跳地跑开了。87

[wen] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ruːld] [hɪz; ɪz][lænd]

When	good	King	Arthur	ruled	his	land
什么时候	好的	国王	亚瑟	裁决	他的	土地

当贤明的亚瑟王统治他的土地时

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [kɪŋ] ;

He	was	a	goodly	king	;
他	曾是	一个	很好	国王	;

他是一位贤明的国王;

[hiː; hi] [stoʊl] [θriː] [peks] [ʌv; əv] ['bɑːrli] [miːl]

He	stole	three	pecks	of	barley	meal
他	偷窃	三	啄食	的	大麦	一顿饭

他偷了三斗大麦粉

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæg] - ['pʊdɪŋ] .

To	make	a	bag	-	pudding	.
到	制作	一个	包	-	布丁	.

制作布丁。

[ə; eɪ][bæg] - ['pʊdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [meɪk] ,

A	bag	-	pudding	the	king	did	make	,
一个	包	-	布丁	这	国王	做过	制作	,

国王做的一个布丁

[ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ] [plʌmz] ;

And	stuff'd	it	well	with	plums	;
和	-	它	出色地	和	李子	;

里面塞满了李子;

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][pʊt] [greɪt] [lʌmps] [ʌv; əv][fæt] ,

And	in	it	put	great	lumps	of	fat	,
和	在	它	放	伟大的	肿块	的	胖的	,

里面还放了大块的脂肪，

[æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [tuː] [θʌmz] .

As	big	as	my	two	thumbs	.
作为	大的	作为	我的	二	拇指	.

跟我两个大拇指一样大。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [dɪd] [iːt] [ˌðerˈʌv] ,

The	king	and	queen	did	eat	thereof	,
这	国王	和	女王	做过	吃	其中	,

国王和王后吃了这些食物。

[ænd; ənd][ˈnəublmən] [bɪˈsaɪd] ;

And	noblemen	beside	;
和	贵族	旁	;

还有贵族们;

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðæt] [naɪt] ,

And	what	they	could	not	eat	that	night	,
和	什么	他们	可以	不是	吃	那	夜晚	,

而他们当晚没吃完的东西,

[ðə; ði] [kwiːn] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [fraɪd] . -

The	queen	next	morning	fried	.	88
这	女王	下一个	早晨	油煎	.	-

第二天早上，女王被煎了。88

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [ˈbeɪbi] , [jʊr; jər][ˈkreɪd(ə)l][ɪz] [griːn] ,

Rock	-	a	-	bye	,	baby	,	your	cradle	is	green	,
岩石	-	一个	-	再见	,	婴儿	,	你的	摇篮	是	绿色的	,

摇篮曲，宝贝，你的摇篮是绿色的。

[ˈfɑːðɚz] [ə; eɪ] [ˈnoʊblmən] , [ˈmʌðɚz] [ə; eɪ] [kwiːn] ,

Father's	a	nobleman	,	mother's	a	queen	,
父亲的	一个	贵族	,	母亲的	一个	女王	,

父亲是贵族，母亲是女王，

[ænd; ənd] [ˈbɛtiːz] [ə; eɪ][ˈleɪdi] , [ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ][goʊld] [rɪŋ] ,

And	Betty's	a	lady	,	and	wears	a	gold	ring	,
和	贝蒂的	一个	女士	,	和	穿着	一个	金子	戒指	,

贝蒂是个淑女，她戴着一枚金戒指。

[ænd; ənd] [ˈdʒɑːniːz] [ə; eɪ] [ˈdrʌmər] , [ænd; ənd] [drʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .

And	Johnny's	a	drummer	,	and	drums	for	the	king	.
和	约翰尼的	一个	鼓手	,	和	鼓	为了	这	国王	.

约翰尼是个鼓手，而且是国王的鼓手。

[siː] [sɔː] , [dʒæk] - [ə; eɪ] - [dɔː] ,

See	saw	,	Jack	-	a	-	daw	,
看	锯	,	杰克	-	一个	-	道	,

跷跷板，寒鸦，

[ˈdʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [ˈmæstər] ;

Johnny	shall	have	a	new	master	;
约翰尼	将	有	一个	新的	掌握	;

约翰尼将迎来一位新主人;

[ˈdʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpeni] [ə; eɪ][deɪ] ,

Johnny	shall	have	but	a	penny	a	day	,
约翰尼	将	有	但	一个	一分钱	一个	天	,

约翰尼每天只能得到一便士。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kæn; kən][wɜːrk][noʊ][ˈfæstər] .

Because	he	can	work	no	faster	.
因为	他	能	工作	不	快点	.

因为他已经无法加快速度了。

[əˈbaʊt][ðə; ði] [bʊʃ] , [ˈwɪli] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [biː] - [haɪv] ,

About	the	bush	,	Willie	,	about	the	bee	-	hive	,
关于	这	衬套	,	威利	,	关于	这	蜜蜂	-	蜂巢	,

威利，关于灌木丛，关于蜂巢，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] , ['wɪli] , [aɪl] [miːt] [ðiː] [ə'laɪv] . -
About **the** **bush** **,** **Willie** **,** **I'll** **meet** **thee** **alive** **.** **89**
关于 这 衬套 , 威利 , 患病的 见面 你 活 . -

威利，在灌木丛那边，我会活着见到你。89

[wɪə(r)] [θriː] ['breðrən] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪn] ,
We're **three** **brethren** **out** **of** **Spain** **,**
是 三 弟兄们 出去 的 西班牙 ,

我们是来自西班牙的三兄弟，

[kʌm] [tuː; tə] [kɔːrt] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [dʒeɪn] .
Come **to** **court** **your** **daughter** **Jane** **.**
来 到 法庭 你的 女儿 简 .

来追求你的女儿简吧。

[maɪ] ['dɔːtər] [dʒeɪn] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] ,
My **daughter** **Jane** **she** **is** **too** **young** **,**
我的 女儿 简 她 是 也 年轻的 ,

我的女儿简太小了。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [noʊ] [skɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['flætərɪŋ] [tʌŋ] .
She **has** **no** **skill** **in** **a** **flattering** **tongue** **.**
她 有 不 技能 在 一个 奉承 舌头 .

她完全不会说奉承话。

[biː; bi] [ʃiː; ʃi] [jʌŋ] [ɔːr] [biː; bi] [ʃiː; ʃi] [oʊld] ,
Be **she** **young** **or** **be** **she** **old** **,**
是 她 年轻的 或者 是 她 老的 ,

无论她年轻还是年老，

[its] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [goʊld] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [soʊld] ,
It's **for** **her** **gold** **she** **must** **be** **sold** **,**
它是 为了 她 金子 她 必须 是 卖 ,

她必须被卖掉，是为了换取她的黄金。

[soʊ] [fer] [juː; jʊ] [wel] , [maɪ] ['leɪdi] [geɪ] ,
So **fare** **you** **well** **,** **my** **lady** **gay** **,**
所以 票价 你 出色地 , 我的 女士 同性恋 ,

再见了，我的女同性恋者。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [ə'nʌðər] [deɪ] .
We **shall** **return** **another** **day** **.**
我们 将 返回 其他 天 .

我们改日再来。

['mɪstrəs] ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri] ,
Mistress **Mary** **,** **quite** **contrary** **,**
情妇 玛丽 , 相当 相反 ,

玛丽小姐，性格很古怪。

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [groʊ] ?
How **does** **your** **garden** **grow** **?**
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何?

[wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['belz] [ænd; ənd] ['kɑːkl] ['ʃɛlz] ,
With **silver** **bells** **and** **cockle** **shells** **,**
和 银 铃铛 和 鸟蛤 贝壳 ,

用银铃铛和鸟蛤贝壳，

[ænd; ənd] ['meidnz] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] . -
And **maidens** **all** **in** **a** **row** **.** **90**
和 少女们 全部 在 一个 排 . -

还有一排排的少女。90

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [maɪ] ['mʌðər] [kept] [ˌem 'i:][ɪn] ,

When	I	was	a	little	boy	,	my	mother	kept	me	in	,
什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	,	我的	母亲	保留	我	在	,

我小时候，妈妈把我关在家里，

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] , [ænd; ənd][fɪt][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

Now	I	am	a	great	boy	,	and	fit	to	serve	the	king	;
现在	我	是	一个	伟大的	男生	,	和	合身	到	服务	这	国王	;

现在我已长大成人，足以侍奉国王；

[aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [aɪ][kæn; kən][smoʊk][ə; eɪ][paɪp] ,

I	can	handle	a	musket	,	I	can	smoke	a	pipe	,
我	能	处理	一个	滑膛枪	,	我	能	抽烟	一个	管道	,

我会用滑膛枪，我会抽烟斗。

[aɪ][kæn; kən] [kɪs] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:rl][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] . -

I	can	kiss	a	pretty	girl	at	ten	o'clock	at	night	.	91
我	能	吻	一个	漂亮的	女孩	在	十	点钟	在	夜晚	.	-

我可以在晚上十点亲吻一个漂亮女孩。91

['meri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [bɜ:rd] ,

Mary	had	a	pretty	bird	,
玛丽	有	一个	漂亮的	鸟	,

玛丽有一只漂亮的鸟，

['fɛðɚz] [braɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

Feathers	bright	and	yellow	,
羽毛	明亮的	和	黄色的	,

羽毛鲜亮金黄，

['slendər] [legz] , [ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd]

Slender	legs	,	upon	my	word
苗条	腿	,	之上	我的	单词

纤细的双腿，我发誓

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['feloʊ] .

He	was	a	pretty	fellow	.
他	曾是	一个	漂亮的	同伴	.

他长得挺帅。

[ðə; ði] [swi:təst] [noʊts][hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [sʌŋ] ,

The	sweetest	notes	he	always	sung	,
这	最甜美的	笔记	他	总是	唱	,

他总是唱出最甜美的音符，

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] ['meri] ,

Which	much	delighted	Mary	,
哪个	很多	高兴极了	玛丽	,

这让玛丽非常高兴。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [wer] [ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz] [hʌŋ] ,

And	often	where	the	cage	was	hung	,
和	经常	在哪里	这	笼	曾是	悬挂	,

而且通常就在笼子悬挂的地方，

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [tu:; tə] [hɪr] [kə'neri] .

She	stood	to	hear	Canary	.
她	站立	到	听到	金丝雀	.

她站起来听卡纳里说话。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['leɪdiz] [raɪd] ,

This	is	the	way	the	ladies	ride	,
这	是	这	方式	这	女士们	骑	,

这就是女士们的骑行方式，

[prɪm] , [prɪm] , [prɪm] ;
Prim , **prim** , **prim** ;
普里姆 , 原始 , 原始 ;

纯洁，纯洁，纯洁；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][raɪd] ,
This **is** **the** **way** **the** **gentlemen** **ride** ,
这 是 这 方式 这 先生们 骑 ,

这就是绅士们的骑行方式。

[trɪm] , [trɪm] , [trɪm] .
Trim , **trim** , **trim** .
修剪 , 修剪 , 修剪 .

修剪，修剪，修剪。

['prez(ə)ntli] [kʌm] [ðə; ði] ['kʌntri] - [foʊks] ,
Presently **come** **the** **country** **-** **folks** ,
目前 来 这 国家 - 各位 ,

现在，乡下人来了，

- [dʒi:] , - [dʒi:] . -
Hobbledy **gee** , **hobbledy** **gee** . **92**
- 哎呀 , - 哎呀 . -

蹒跚学步，蹒跚学步。92

[wʌn] ,
One ,
一 ,

一，

[tu:] ,
Two ,
二 ,

二，

[θri:] ,
Three ,
三 ,

三，

[fɔ:r] ,
Four ,
四 ,

四，

[faɪv] ,
Five ,
五 ,

五，

[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [her] [ə'laɪv] .
I **caught** **a** **hare** **alive** .
我 捕捉 一个 野兔 活 .

我抓到了一只活兔子。

[sɪks] ,
Six ,
六 ,

六，

['sev(ə)n] ,
Seven ,
七 ,

七，

[eɪt] ,
Eight ,
八 ,

八，

[naɪn] ,
Nine ,
九 ,

九，

[ten] ,
Ten ,
十 ,

十，

[aɪ][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ] [ə'gen] .
I let it go again .
我 让 它 去 再次 .

我又一次放手了。

[kɑːk] [ə; eɪ]['duːd(ə)l]['duː] ,
Cock a doodle doo ,
公鸡 一个 涂鸦 嘟 ,

喔喔喔，

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz][lɔːst][hɜːr; hər] [ʃuː] ;
My dame has lost her shoe ;
我的 贵妇人 有 丢失的 她 鞋 ;

我的女士丢了一只鞋；

[maɪ] ['mæstɚz] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['fɪdlˌstɪk] ,
My master's lost his fiddlestick ,
我的 硕士学位 丢失的 他的 弓子 ,

我的主人把他的琴弓弄丢了。

[ænd; ənd] [noʊz] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
And knows not what to do .
和 知道 不是 什么 到 做 .

不知所措。

[tɑːm] , [tɑːm] , [ʌv; əv] ['ɪzlɪŋtən] ,
Tom , Tom , of Islington ,
汤姆 , 汤姆 , 的 伊斯灵顿 ,

汤姆，汤姆，来自伊斯灵顿

['mærid] [ə; eɪ][waɪf][ɑːn] ['sʌndeɪ] ,
Married a wife on Sunday ,
已婚 一个 妻子 在 星期日 ,

星期天娶妻，

- [hɜːr; hər][hoʊm][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Bro't her home on Monday ,
- 她 家 在 周一 ,

星期一把她送回家

[haɪrd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] ,
Hired a house on Tuesday ,
雇用 一个 房子 在 周二 ,

周二租了一间房子，

[fed] [hɜːr; hər] [wel] [ɑːn] ['wenzdeɪ] ,
Fed her well on Wednesday ,
美联储 她 出色地 在 周三 ,

周三给她喂了好饭。

[sɪk] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] ,
Sick **was** **she** **on** **Thursday** **,**
生病的 曾是 她 在 周四 ,

她星期四病得很重。

[ded] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ɑːn]['fraɪdeɪ] ,
Dead **was** **she** **on** **Friday** **,**
死的 曾是 她 在 星期五 ,

她于周五去世。

[sæd][wʌz; wəz][tɑːm][ɑːn] ['sætərdeɪ] ,
Sad **was** **Tom** **on** **Saturday** **,**
伤心 曾是 汤姆 在 周六 ,

汤姆周六很伤心。

[tuː; tə] ['beri] [hɪz; ɪz][waɪf][ɑːn] ['sʌndeɪ] . -
To **bury** **his** **wife** **on** **Sunday** **.** **93**
到 埋葬 他的 妻子 在 星期日 . -

周日安葬他的妻子。93

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] ,
I **had** **a** **little** **husband** **no** **bigger** **than** **my** **thumb** **,**
我 有 一个 小的 丈夫 不 大 比 我的 拇指 ,

我有个身材矮小的丈夫，他只有我拇指那么大。

[aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][paɪnt][pɑːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][bɪd][hɪm; ɪm] [drʌm] ;
I **put** **him** **in** **a** **pint** **pot** **,** **and** **there** **I** **bid** **him** **drum** **;**
我 放 他 在 一个 品脱 锅 , 和 那里 我 出价 他 鼓 ;

我把他放在一品脱的罐子里，然后命令他敲鼓；

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][noʊz] ,
I **bought** **a** **little** **handkerchief** **to** **wipe** **his** **little** **nose** **,**
我 买 一个 小的 手帕 到 擦拭 他的 小的 鼻子 ,

我买了一块小手帕来擦他的小鼻子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['gɑːtəz] [tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hoʊz] .
And **a** **pair** **of** **little** **garters** **to** **tie** **his** **little** **hose** **.**
和 一个 一对 的 小的 吊袜带 到 领带 他的 小的 软管 .

还有一副小吊袜带，用来系他的小袜子。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] ,
As **I** **was** **going** **to** **St** **.** **Ives** **,**
作为 我 曾是 去 到 英石 . 艾夫斯 ,

我当时正要去圣艾夫斯，

[aɪ][met]['sev(ə)n][waɪvz] ,
I **met** **seven** **wives** **,**
我 遇见 七 妻子们 ,

我结识了七位妻子，

['evri] [waɪf][hæd; həd]['sev(ə)n] [sæks] ,
Every **wife** **had** **seven** **sacks** **,**
每一个 妻子 有 七 麻袋 ,

每个妻子都有七个麻袋，

['evri] [sæk] [hæd; həd]['sev(ə)n][kæts] ,
Every **sack** **had** **seven** **cats** **,**
每一个 解雇 有 七 猫 ,

每个袋子里装着七只猫，

['evri] [kæt][hæd; həd]['sev(ə)n][kɪts] .
Every **cat** **had** **seven** **kits** **.**
每一个 猫 有 七 套件 .

每只母猫都生了七只小猫。

[kɪts] , [kæts] , [sæks] [ænd; ənd] [waɪvz] ,
Kits , cats , sacks and wives ,
套件 , 猫 , 麻袋 和 妻子们 ,

小猫、猫、麻袋和妻子们

[haʊ] ['meni] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] ? -
How many were going to St . Ives ? 94
如何 许多 是 去 到 英石 . 艾夫斯 ? -

有多少人要去圣艾夫斯？94

[mɪs] [dʒeɪn][hæd; həd][ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Miss Jane had a bag , and a mouse was in it ,
错过 简 有 一个 包 , 和 一个 老鼠 曾是 在 它 ,

简小姐有个包，里面有一只老鼠。

[ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði][bæg] , [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
She opened the bag , he was out in a minute ;
她 打开 这 包 , 他 曾是 出去 在 一个 分钟 ;

她打开包，他一分钟就出来了；

[ðə; ði][kæt] [sɔː] [hɪm; ɪm][dʒʌmp] , [ænd; ənd][rʌn] ['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] ,
The Cat saw him jump , and run under the table ,
这 猫 锯 他 跳 , 和 跑步 在下面 这 桌子 ,

猫看见他跳了起来，便跑到桌子底下躲了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [sed] , [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [pʊs] , [suːn] [æz; əz] [jʊə(r)] ['eɪb(ə)l] .
And the dog said , catch him , puss , soon as you're able .
和 这 狗 说 , 抓住 他 , 猫 , 很快 作为 你是 有能力的 .

狗说，小猫咪，有机会就抓住他。

[krɔːs] [pætʃ] , [drɔː] [ðə; ði] [lætʃ] ,
Cross Patch , draw the latch ,
叉 修补 , 画 这 闩锁 ,

十字补丁，拉开闩锁，

[sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][spɪn] ;
Sit by the fire and spin ;
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转；

[teɪk] [ə; eɪ][kʌp] , [ænd; ənd] [drɪŋk][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
Take a cup , and drink it up ,
拿 一个 杯子 , 和 喝 它 向上 ,

拿个杯子，喝光它。

[ðen] [kɔːl][jʊr; jər] ['neɪbərz] [ɪn] . -
Then call your neighbours in . 95
然后 称呼 你的 邻居 在 . -

然后打电话给你的邻居。95

[siː] - [sɔː] , ['mɑːrdʒəri] [dɔː] ,
See - saw , Margery Daw ,
看 - 锯 , 玛格丽 道 ,

跷跷板，玛格丽·道

[soʊld][hɜːr; hər][bed] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɑːn] [strɔː] .
Sold her bed , and lay upon straw .
卖 她 床 , 和 躺 之上 稻草 .

她卖掉了床，睡在稻草上。

[wʌz; wəz][nɑːt][ʃiː; ʃi][ə; eɪ]['dɜːrti] [slʌt] ,
Was not she a dirty slut ,
曾是 不是 她 一个 肮脏的 荡妇 ,

她难道不是个肮脏的荡妇吗？

[tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər][bed][ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] ?

To	sell	her	bed	and	lay	in	the	dirt	?
到	卖	她	床	和	躺	在	这	污垢	?

卖掉床铺，然后躺在泥土里?

[wʌt] [ker] [aɪ] [haʊ] [blæk] [aɪ][biː; bi] ?

What	care	I	how	black	I	be	?
什么	关心	我	如何	黑色的	我	是	?

我为什么要在乎我的肤色有多黑?

['twenti] [paʊndz] [wɪl] ['mæri] [ˌem 'iː]

Twenty	pounds	will	marry	me
二十	磅	将要	结婚	我

二十英镑就能娶我

[ɪf] ['twenti] [wəʊnt] , ['fɔːrti] [ʃæl; ʃəl] ,

If	twenty	won't	,	forty	shall	,
如果	二十	惯于	,	四十	将	,

如果二十个人不愿意，四十个人就应该愿意。

[aɪm][maɪ] ['mʌðɚz] ['baʊnsɪŋ] [gɜːrl] . -

I'm	my	mother's	bouncing	girl	.	96
我是	我的	母亲的	弹跳	女孩	.	-

我是我妈妈的乖女儿。96

[hɪəz] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] ,

Here's	A	,	B	,	C	,	D	,
这里是	一个	,	B	,	C	,	D	,

这里是A、B、C、D，

[iː] , [ef] , [ænd; ənd][dʒiː] ,

E	,	F	,	and	G	,
E	,	F	,	和	G	,

E、F 和 G，

[eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [keɪ] ,

H	,	I	,	J	,	K	,
H	,	我	,	J	,	K	,

H、I、J、K、

[el] , [em] , [en] , [oʊ] , [piː] ,

L	,	M	,	N	,	O	,	P	,
L	,	M	,	N	,	哦	,	P	,

L、M、N、O、P、

[kjuː] , [ɑːr] , [es] , [tiː] ,

Q	,	R	,	S	,	T	,
问	,	拉	,	S	,	T	,

Q、R、S、T

[juː] , ['dʌbljuː] , [viː] ,

U	,	W	,	V	,
U	,	W	,	V	,

U、W、V、

[eks] , [waɪ] , [ænd; ənd][ziː] ,

X	,	Y	,	and	Z	,
X	,	是	,	和	Z	,

X、Y 和 Z，

[ænd; ənd][oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] ,

And	oh	,	dear	me	,
和	哦	,	亲爱的	我	,

哦，我的天哪!

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lɜːrn]
When shall I learn
什么时候 将 我 学习

我何时才能学会

[maɪ][ə; eɪ] , [biː] , [siː] .
My A , B , C .
我的 一个 , B , C .

我的 A、B、C。

[mɪlk] - [mæn] , [mɪlk] - [mæn] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
Milk - man , milk - man , where have you been ?
牛奶 - 男人 , 牛奶 - 男人 , 在哪里 有 你 到过 ?

送奶工，送奶工，你都去哪儿了?

[ɪn] ['bʌtərmɪlk] ['tʃæn(ə)l] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [tʃɪn] ,
In Buttermilk channel up to my chin ,
在 酪乳 渠道 向上 到 我的 下巴 ,

酪乳流淌到我的下巴，

[aɪ][spɪlt][maɪ][mɪlk] , [ænd; ənd][aɪ] [spɔɪlt] [maɪ] [kloʊðz] ,
I spilt my milk , and I spoilt my clothes ,
我 洒了 我的 牛奶 , 和 我 被宠坏了 我的 衣服 ,

我洒了牛奶，弄脏了衣服。

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['aɪsək(ə)l] [hʌŋ] [tuː; tə][maɪ][noʊz] .
And got a long icicle hung to my nose .
和 得到 一个 长的 冰柱 悬挂 到 我的 鼻子 .

一根长长的冰柱挂在了我的鼻子上。

[aɪ][laɪk]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] , [hɜːr; hər][koʊt][ɪz][soʊ][wɔːrm] ,
I like little pussy , her coat is so warm ,
我 喜欢 小的 猫 , 她 外套 是 所以 温暖的 ,

我喜欢小猫咪，她的毛好暖和。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][hɜːrt][hɜːr; hər] [ʃiːl] [duː][ˌem 'iː][duː][hɑːrm] ;
And if I don't hurt her she'll do me do harm ;
和 如果 我 不 伤害 她 壳 做 我 做 伤害 ;

如果我不伤害她，她就会伤害我;

[soʊ] [aɪl] [nɑːt] [pʊl] [hɜːr; hər][teɪl] , [nɔːr][draɪv][hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,
So I'll not pull her tail , nor drive her away ,
所以 患病的 不是 拉 她 尾巴 , 也不 驾驶 她 离开 ,

所以我不会拽她的尾巴，也不会赶她走。

[bʌt; bət] ['pʊsi] [ænd; ənd][aɪ] ['veri] ['dʒentli] [wɪl] [pleɪ] . -
But pussy and I very gently will play . 97
但 猫 和 我 非常 轻轻地 将要 玩 . -

但是，我和我的小猫咪会非常温柔地玩耍。97

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən]
There was an old woman
那里 曾是 一个 老的 女士

那里有一位老妇人

[soʊld] ['pudiŋz] [ænd; ənd][paɪz] ,
Sold puddings and pies ,
卖 布丁 和 馅饼 ,

出售布丁和馅饼，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,
She went to the mill ,
她 去 到 这 磨 ,

她去了磨坊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [fluː] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

And	the	dust	flew	in	her	eyes	.
和	这	灰尘	飞翔	在	她	眼睛	.

尘土飞进了她的眼睛。

[waɪl] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

While	through	the	streets	,
尽管	通过	这	街道	,

穿过街道时，

[tuː; tə][ɔːl][ʃiː; ʃi] [miːts] ,

To	all	she	meets	,
到	全部	她	满足	,

她对所有遇到的人，

[ʃiː; ʃi]['evər][kraɪz] ,

She	ever	cries	,
她	曾经	哭泣	,

她总是哭泣，

[hɑːt][paɪz] — [hɑːt][paɪz] .

Hot	Pies	—	Hot	Pies	.
热的	馅饼	—	热的	馅饼	.

热馅饼——热馅饼。

[ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæf] ,

A	cow	and	a	calf	,
一个	奶牛	和	一个	小牛	,

一头母牛和一头小牛，

[æn; ən][ɑːks][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

An	ox	and	a	half	,
一个	牛	和	一个	一半	,

一头半牛，

['fɔːrti] [gʊd] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [θriː] .

Forty	good	shillings	and	three	.
四十	好的	先令	和	三	.

四十先令三便士。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ['tɑːkər]

Is	not	that	enough	tocher
是	不是	那	足够的	托彻

托彻，这还不够吗?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃuːˌmeɪkərz] ['dɔːtər] ,

For	a	shoemaker's	daughter	,
为了	一个	鞋匠	女儿	,

对于一个鞋匠的女儿来说，

[ə; eɪ] ['bɑːni] [swiːt] [læs]

A	bonny	sweet	lass
一个	邦妮	甜的	小姐

一位漂亮甜美的姑娘

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊl] - [blæk] [iː] ? -

With	a	coal	-	black	ee	?	98
和	一个	煤炭	-	黑色的	ee	?	-

漆黑如墨？98

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [griːvz]

The	little	Robin	grieves
这	小的	罗宾	悲伤

小知更鸟悲伤

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	the	snow	is	on	the	ground	,
什么时候	这	雪	是	在	这	地面	,

当地面上有积雪时，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] [hæv; həv][noʊ] [liːvz] ,

For	the	trees	have	no	leaves	,
为了	这	树木	有	不	树叶	,

因为树木没有叶子，

[ænd; ənd][noʊ] ['beriz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

And	no	berries	can	be	found	.
和	不	浆果	能	是	成立	.

而且找不到浆果。

[ðə; ði] [er] [ɪz][koʊld] , [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər][hɪd] ,

The	air	is	cold	,	the	worms	are	hid	,
这	空气	是	寒冷的	,	这	蠕虫	是	隐藏	,

空气寒冷，虫子都躲藏起来了。

[fɔːr; fər]['rɑːbɪn] [hɪr] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?

For	Robin	here	what	can	be	done	?
为了	罗宾	这里	什么	能	是	完毕	?

对于罗宾来说，现在该怎么办?

[lets] [strəu] [ə'raʊnd][sʌm; səm][krʌmz][ʌv; əv] [bred] ,

Let's	strow	around	some	crums	of	bread	,
我们来吧	稻草	大约	一些	面包屑	的	面包	,

我们撒些面包屑吧。

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [lɪv; laɪv] [tɪl] [snoʊ] [ɪz] [gɔːn] . -

And	then	he'll	live	till	snow	is	gone	.	99
和	然后	地狱	居住	直到	雪	是	已消失	.	-

然后他会一直活到雪融化为止。99

['lɪt(ə)l][dʒæk]['nɔːri]

Little	Jack	Nory
小的	杰克	诺里

小杰克·诺里

[toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ]['stɔːri]

Told	me	a	story
讲述	我	一个	故事

他给我讲了个故事

[haʊ] [hiː; hi][traɪd]

How	he	tried
如何	他	尝试

他是如何尝试的

[kɑːk] - [hɔːrs] [tuː; tə][raɪd] ,

Cock	-	horse	to	ride	,
公鸡	-	马	到	骑	,

骑木马，

[sɔːrd] [ænd; ənd] ['skæbərd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

Sword	and	scabbard	by	his	side	,
剑	和	刀鞘	经过	他的	边	,

剑和剑鞘都在他身边。

['sæd(ə)l] , ['ledn] [spɜːrz][ænd; ənd] [swɪtʃɪz] ,

Saddle	,	leaden	spurs	and	switches	,
鞍	,	铅灰色	马刺	和	开关	,

马鞍、铅制马刺和岔道岔

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [taɪt]
His **pocket** **tight**
他的 口袋 紧的

他的口袋很紧

[wɪð; wɪθ] [sents] [ɔːl] [braɪt] ,
With **cents** **all** **bright** **,**
和 分 全部 明亮的 ,

分币闪闪发光，

['mɑːrblz] , [tɑːps] , ['pʌzlz] , [prɑːps] ,
Marbles **,** **tops** **,** **puzzles** **,** **props** **,**
弹珠 , 最高额 , 谜题 , 道具 ,

弹珠、陀螺、拼图、道具

[naʊ] ['hiːz] [pʊt] [ɪn] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] .
Now **he's** **put** **in** **jacket** **and** **breeches** **.**
现在 他是 放 在 夹克 和 马裤 .

现在他已经穿上了外套和马裤。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['blækbɜːrd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɪl] ,
There **were** **two** **blackbirds** **sitting** **on** **a** **hill** **,**
那里 是 二 黑鸟 坐着 在 一个 爬坡道 ,

山坡上有两只乌鸫栖息着。

[wʌn] [neɪm] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [neɪm] [dʒɪl] ;
One **name** **Jack** **,** **and** **the** **other** **name** **Jill** **;**
一 姓名 杰克 , 和 这 其他 姓名 吉尔 ;

一个名叫杰克，另一个名叫吉尔;

[flaɪ] [ə'weɪ] , [dʒæk] — [flaɪ] [ə'weɪ] , [dʒɪl] ,
Fly **away** **,** **Jack** **—** **fly** **away** **,** **Jill** **,**
飞 离开 , 杰克 — 飞 离开 , 吉尔 ,

飞吧，杰克；飞吧，吉尔。

[kʌm] [ə'gen] , [dʒæk] — [kʌm] [ə'gen] , [dʒɪl] . -
Come **again** **,** **Jack** **—** **come** **again** **,** **Jill** **.** **100**
来 再次 , 杰克 — 来 再次 , 吉尔 . -

杰克，再来一次——吉尔，再来一次。100

['wɪli] [bɔɪ] , ['wɪli] [bɔɪ] ,
Willie **boy** **,** **Willie** **boy** **,**
威利 男生 , 威利 男生 ,

威利男孩，威利男孩，

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?
Where **are** **you** **going** **?**
在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

[oʊ] [let] [ju: 'es] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,
O **let** **us** **go** **with** **you** **,**
哦 让 我们 去 和 你 ,

让我们和你一起走吧。

[ðɪs] ['sʌnʃaɪni] [deɪ] .
This **sunshiny** **day** **.**
这 阳光明媚 天 .

阳光明媚的一天。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medoʊ] ,
I'm **going** **to** **the** **meadow** **,**
我是 去 到 这 草地 ,

我要去草地上。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['moʊɪŋ] ,
To **see** **them** **a** **mowing** **,**
到 看 他们 一个 割草 ,

去看他们割草，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][ðə; ði]['gɝːlz]
I'm **going** **to** **help** **the** **girls**
我是 去 到 帮助 这 女孩们

我打算去帮助这些女孩。

[tɜːrn][ðə; ði] [nuː] [heɪ] .
Turn **the** **new** **hay** **.**
转动 这 新的 干草 .

翻动新割的干草。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
Wee **Willie** **Winkie** **runs** **through** **the** **town** **,**
威 威利 眨眼 跑步 通过 这 镇 ,

小威利·温基跑过小镇，

[ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] [gaʊn] ;
Upstairs **and** **downstairs** **in** **his** **night** **gown** **;**
楼上 和 楼下 在 他的 夜晚 袍 ;

他穿着睡衣在楼上楼下走来走去；

['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɪndoʊ] , ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːk] ,
Tapping **at** **the** **window** **,** **crying** **at** **the** **lock** **,**
窃听 在 这 窗户 , 哭泣 在 这 锁 ,

敲打窗户，对着锁哭泣，

“ [ɑːr; ər][ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn][ðer; ðər][bedz] , [fɔːr; fər] [ɪts] [naʊ] [ten][ə'klɔk, əu-] ?
“ **Are** **the** **babes** **in** **their** **beds** **,** **for** **it's** **now** **ten** **o'clock** **?**
“ 是 这 宝贝们 在 他们的 床 , 为了 它是 现在 十 点钟 ?

“孩子们都睡了吗？现在已经十点了。”

” ['taɪt(ə)l][peɪdʒ]
” **Title** **Page**
” 标题 页

”封面

[ðə; ði] ['oʊnli] [truː]
THE **ONLY** **TRUE**
这 仅有的 真的

唯一真正的

['mʌðər] [guːs]
MOTHER **GOOSE**
母亲 鹅

鹅妈妈

['melədiz] ,
MELODIES **,**
旋律 ,

旋律，

[wɪ'ðaʊt] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ə'brɪdʒmənt] .
WITHOUT **ADDITION** **OR** **ABRIDGEMENT** **.**
没有 添加 或者 删节 .

不增删改。

[ɪm'breɪsɪŋ] , ['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] [rɪ'laɪəb(ə)l]
EMBRACING **,** **ALSO** **,** **A** **RELIABLE**
拥抱 , 还 , 一个 可靠的

同时，也包含一个可靠的

[laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [guːs] ['fæməli] ,
LIFE **OF** **THE** **GOOSE** **FAMILY** **,**
生活 的 这 鹅 家庭 ,

鹅家生活

['nevər] [bɪ'fɔːr] ['pʌblɪʃt] .
NEVER **BEFORE** **PUBLISHED** **.**
绝不 前 已发布 .

从未发表过。

['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] .
NUMEROUS **ILLUSTRATIONS** **.**
很多的 插图 .

大量插图。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]['mʌnroʊ] & ['frænsɪs] ,
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1833** **,** **by** **Munroe** **&** **Francis** **,**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 门罗 & 弗朗西斯 ,

根据国会法案，由门罗和弗朗西斯于1833年登记入册。

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
in **the** **Clerk's** **office** **of** **the** **District** **Court** **of** **Massachusetts** **.**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地方法院书记官办公室。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿:

['mʌnroʊ] & ['frænsɪs] .
MUNROE **&** **FRANCIS** **.**
门罗 & 弗朗西斯 .

门罗和弗朗西斯。

['ɪndeks][ʌv; əv][fɜːrst] [laɪnz]
Index **of** **First** **Lines**
指数 的 第一的 线条

第一行索引

(['ædɪd] [baɪ][træn'skraɪbər])
(**added** **by** **transcriber** **)**
(额外 经过 转录员)

（转录者添加）

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] , ['wɪli] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [biː] - [haɪv]
About **the** **bush** **,** **Willie** **,** **about** **the** **bee** **-** **hive**
关于 这 衬套 , 威利 , 关于 这 蜜蜂 - 蜂巢

威利，说说灌木丛，说说蜂巢吧

['ɑːrθər] - [hæz; həz]['broʊkən][hɪz; ɪz][bænd]
Arthur **O'Bower** **has** **broken** **his** **band**
亚瑟 - 有 破碎的 他的 乐队

亚瑟·奥鲍尔解散了他的乐队

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['dɜːrbi][ə'pɑːn][ə; eɪ]['mɑːrkɪt] [deɪ]
As **I** **was** **going** **to** **Derby** **upon** **a** **market** **day**
作为 我 曾是 去 到 德比 之上 一个 市场 天

我正要去德比，那天正好是集市日。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz]
As **I** **was** **going** **to** **St** **.** **Ives**
作为 我 曾是 去 到 英石 . 艾夫斯

我当时正要去圣艾夫斯

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [maɪ] [egz]

As	I	was	going	to	sell	my	eggs
作为	我	曾是	去	到	卖	我的	鸡蛋

我正准备去卖鸡蛋。

[ə'weɪ] , ['prɪti] ['rɑːbɪn] , [flai][hoʊm][tuː; tə][jʊr; jər][nest]

Away	,	pretty	robin	,	fly	home	to	your	nest
离开	,	漂亮的	罗宾	,	飞	家	到	你的	巢

飞吧，美丽的知更鸟，飞回你的巢穴吧

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] , [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [wʊl] ?

Baa	,	baa	,	black	sheep	,	have	you	any	wool	?
咩	,	咩咩	,	黑色的	羊	,	有	你	任何	羊毛	?

咩咩，黑绵羊，你有羊毛吗?

['bɑːbi] - [gɔːn] [tuː; tə] [siː]

Bobby	Shaftoe's	gone	to	sea
鲍比	-	已消失	到	海

鲍比·沙夫托出海了

['bɑːni] [læs] !

Bonny	lass	!
邦妮	小姐	!

美丽的姑娘!

['bɑːni] [læs] !

bonny	lass	!
邦妮	小姐	!

美丽的姑娘!

[baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] , [huːz] [dɔːg][ɑːr; ər] [ðaʊ] ?

Bow	,	wow	,	wow	,	whose	dog	are	thou	?
弓	,	哇	,	哇	,	谁	狗	是	你	?

汪汪汪，你是谁家的狗?

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ]

Boys	and	girls	,	come	out	to	play
男孩们	和	女孩们	,	来	出去	到	玩

男孩女孩们，出来玩吧!

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ]

Bye	,	Baby	bunting
再见	,	婴儿	彩旗

再见，宝贝小睡袋

['tʃɑːrli] [wæg]

Charley	Wag
查理	摇摆

查理·瓦格

['tʃɑːrli] [lʌvz] [gʊd] [keɪk] [ænd; ənd] [eɪl]

Charley	loves	good	cake	and	ale
查理	爱	好的	蛋糕	和	麦芽酒

查理喜欢美味的蛋糕和啤酒

[kɑːk] [ə; eɪ]['duːd(ə)l]['duː]

Cock	a	doodle	doo
公鸡	一个	涂鸦	嘟

喔喔喔

[kɑːk] , [kɑːk] , [kɑːk] , [kɑːk] / [aɪv] [leɪd][æn; ən] [eg]

Cock	,	cock	,	cock	,	cock	/	I've	laid	an	egg
公鸡	,	公鸡	,	公鸡	,	公鸡	/	我已经	铺设	一个	蛋

公鸡，公鸡，公鸡，公鸡 / 我下蛋了

[koʊld][ænd; ənd] [rɔː] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['waɪndz] [bloʊ]

Cold	and	raw	the	north	winds	blow
寒冷的	和	生的	这	北	风	吹

凛冽刺骨的北风吹拂

[ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kæf]

A	cow	and	a	calf
一个	奶牛	和	一个	小牛

一头母牛和一头小牛

[krɔːs] [pætʃ] , [drɔː] [ðə; ði] [lætʃ]

Cross	Patch	,	draw	the	latch
叉	修补	,	画	这	闩锁

交叉补丁，拉开闩锁

[ðə; ði] ['kʊkuː] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑːni] [bɜːrd]

The	Cuckoo	is	a	bonny	bird
这	布谷鸟	是	一个	邦妮	鸟

杜鹃是一种美丽的鸟儿

['kʊʃi] [kaʊ] ['bɑːni] , [let] [daʊn] [jʊr; jər] [mɪlk]

Cushy	Cow	bonny	,	let	down	your	milk
舒适的	奶牛	邦妮	,	让	向下	你的	牛奶

可爱的奶牛，快放出你的牛奶

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [ɪz] [nuː] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn]

Daffy	-	down	-	dilly	is	new	come	to	town
达菲	-	向下	-	迪利	是	新的	来	到	镇

达菲-唐-迪利是新来的镇子

[dɪr] [ˌsensə'bɪlətiˌ] , [oʊ][lɑː] !

Dear	Sensibility	,	O	la	!
亲爱的	感性	,	哦	拉	!

亲爱的感性，哦啦!

['dɪdl] ['dɪdl] ['dʌmplɪŋ] , [maɪ] [sʌn] [dʒɑːn]

Diddle	diddle	dumpling	,	my	son	John
滴答	滴答	饺子	,	我的	儿子	约翰

滴滴滴饺子，我的儿子约翰

[dɪŋ] [dɑːŋ] [bel] , [ðə; ði]['kæts][ɪn][ðə; ði] [wel]

Ding	dong	bell	,	the	cat's	in	the	well
丁	董	钟	,	这	猫的	在	这	出色地

叮咚铃，猫掉井里了

- - , [maɪ] ['mæmiz] [meɪd]

Dingty	diddledy	,	my	mammy's	maid
-	-	,	我的	妈妈的	女佣

肮脏的骗子，我妈妈的女仆

[fɑː] , [ˌef 'iː] , [faɪ] , [ˌɛf'oʊ] , ['fʌm] !

Fa	,	Fe	,	Fi	,	Fo	,	Fum	!
法	,	铁	,	菲	,	福	,	烟雾	!

Fa, Fe, Fi, Fo, Fum!

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [leɪn]

The	girl	in	the	lane
这	女孩	在	这	车道

小巷里的女孩

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] , ['baʊnsɪŋ] [biː]

Great	A	,	little	a	,	bouncing	B
伟大的	一个	,	小的	一个	,	弹跳	B

伟大的A，小a，弹跳的B

['hændi] - ['spændi] , ['dʒæki]['dændi]
Handy - spandy , Jacky dandy
便利 - 斯潘迪 , 杰基 花花公子

好帮手，杰基·丹迪

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听!

[hɑ:rk] !
hark !
听着 !

听!

[ðə; ði][dɔ:gz][du:][bɑ:rk]
the dogs do bark
这 狗 做 吠

狗确实会叫。

['hæri] [kʌm] ['pæri] , [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] ['mæri] ?
Harry cum Parry , when will you marry ?
哈里 精液 格挡 , 什么时候 将要 你 结婚 ?

哈里·库姆·帕里，你什么时候结婚?

[haɪ; heɪ] [dɪŋ] [ə; eɪ] [dɪŋ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] ?
Heigh ding a ding , what shall I sing ?
身高 叮 一个 叮 , 什么 将 我 唱歌 ?

叮叮当当，我该唱什么歌呢?

[hɪəz] [ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [di:]
Here's A , B , C , D
这里是 一个 , B , C , D

这里是A、B、C、D

[heɪ] [dɪŋ] [ə; eɪ] [dɪŋ] , [dɪŋ] , [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][bɜ:rd] [sɪŋ]
Hey ding a ding , ding , I heard a bird sing
嘿 叮 一个 叮 , 叮 , 我 听到 一个 鸟 唱歌

嘿，叮叮叮，我听见鸟儿在歌唱

[heɪ] , [maɪ]['kɪt(ə)n] , [maɪ]['kɪt(ə)n]
Hey , my kitten , my kitten
嘿 , 我的 小猫 , 我的 小猫

嘿，我的小猫咪，我的小猫咪

[heɪ] [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [hoʊ][rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [θri:] [meɪdz][ɪn][ə; eɪ][tʌb]
Hey rub - a - dub , ho rub - a - dub , three maids in a tub
嘿 擦 - 一个 - 配音 , 何 擦 - 一个 - 配音 , 三 女佣 在 一个 浴缸

嘿，搓搓搓，嚄，搓搓搓，三个女仆在浴缸里

, - , [dɑ:k]
Hiccory , diccory , dock
希科里 , - , 码头

Hiccory，diccory，dock

[hɔ:gz][ɪn][ðə; ði]['gɑ:rdn] , [kætʃ] - [ɪm] , ['taʊzər]
Hogs in the garden , catch ' em , Towser
猪 在 这 花园 , 抓住 - 呃 , 托瑟

花园里有野猪，快去抓它们，托瑟

[hɑ:p][ə'weɪ] , [skɪp] [ə'weɪ] , [maɪ]['beɪbi]['wɒnts][tu:; tə] [pleɪ]
Hop away , skip away , my baby wants to play
跳 离开 , 跳过 离开 , 我的 婴儿 想要 到 玩

快走开，快走开，我的宝宝想玩

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæz; həz][maɪ]['beɪbi][tu:; tə] [pleɪ] ?

How	**many**	**days**	**has**	**my**	**baby**	**to**	**play**	**?**
如何	许多	天	有	我的	婴儿	到	玩	?

我的宝宝还有几天可以玩耍?

[haʊ] ['meni] [maɪlz] [tu:; tə]['bæbilən] ?

How	**many**	**miles**	**to**	**Babylon**	**?**
如何	许多	英里	到	巴比伦	?

到巴比伦有多少英里?

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [laɪ] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['dædi]

Hush	**-**	**a**	**-**	**bye**	**,**	**baby**	**,**	**lie**	**still**	**with**	**thy**	**daddy**
嘘	-	一个	-	再见	,	婴儿	,	说谎	仍然	和	你的	爸爸

嘘，宝贝，和爸爸一起安静地躺着。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] [tɑ:p]

Hush	**-**	**a**	**-**	**bye**	**,**	**baby**	**,**	**upon**	**the**	**tree**	**top**
嘘	-	一个	-	再见	,	婴儿	,	之上	这	树	顶部

嘘，宝贝，在树梢上

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑ:l]

I	**had**	**a**	**little**	**Doll**
我	有	一个	小的	玩具娃娃

我有一个小娃娃

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm]

I	**had**	**a**	**little**	**husband**	**no**	**bigger**	**than**	**my**	**thumb**
我	有	一个	小的	丈夫	不	大	比	我的	拇指

我有个小丈夫，他个头比我的拇指还小。

[aɪ] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] , [hɜ:r; hər] [koʊt] [ɪz] [soʊ] [wɔ:rm]

I	**like**	**little**	**pussy**	**,**	**her**	**coat**	**is**	**so**	**warm**
我	喜欢	小的	猫	,	她	外套	是	所以	温暖的

我喜欢小猫咪，她的毛好暖和。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] / [ə'baʊt] ['meri] ['mɔri]

I'll	**tell**	**you**	**a**	**story**	**/**	**About**	**Mary**	**Morey**
患病的	告诉	你	一个	故事	/	关于	玛丽	莫雷

我将给你讲一个关于玛丽·莫雷的故事

[ɪn]['eɪprəlz] [swi:t] [mʌnθ]

In	**April's**	**sweet**	**month**
在	四月的	甜的	月

在四月这个甜蜜的月份里

[ɪz]['mæstər] [smɪθ] [wɪ'ðɪn] ?

Is	**master**	**Smith**	**within**	**?**
是	掌握	史密斯	之内	?

史密斯大师在吗?

[jes] , [ðæt] [hi:; hi][ɪz]

Yes	**,**	**that**	**he**	**is**
是的	,	那	他	是

是的，他就是。

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [sɔ:ŋ]

I	**will**	**sing**	**you**	**a**	**song**
我	将要	唱歌	你	一个	歌曲

我将为你唱首歌

[aɪ][wəʊnt][bi:; bi][maɪ] ['fɑ:ðɚz] [dʒæk]

I	**won't**	**be**	**my**	**father's**	**Jack**
我	惯于	是	我的	父亲的	杰克

我不会成为我父亲的杰克

[aɪ] [wʊd] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ; [ɪf] [aɪ] ['kudnt] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?

I	would	,	if	I	could	;	if	I	couldn't	,	how	could	I	?
我	会	, 如果	我	可以	; 如果	我	不能	,	如何	可以	我	?		

如果可以，我会的；如果不能，我又怎么能做呢?

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]

Jack	and	Jill	went	up	the	hill
杰克	和	吉尔	去	向上	这	爬坡道

杰克和吉尔上了山

[dʒæk][spræt][kʊd; kəd] [iːt] [noʊ][fæt]

Jack	Sprat	could	eat	no	fat
杰克	鲱鱼	可以	吃	不	胖的

杰克·斯普拉特不能吃脂肪

['dʒæki] , [kʌm] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['fɪdl]

Jacky	,	come	give	me	your	fiddle
杰基	,	来	给	我	你的	小提琴

杰基，把你的小提琴给我

['dʒemi] [jed] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃed]

Jemmy	Jed	went	into	a	shed
杰米	杰德	去	进入	一个	棚

杰米·杰德走进了一个棚子

[dʒɑːg][ɑːn] , [dʒɑːg][ɑːn] , [ðə; ði] ['fʊtpæθ] [wei]

Jog	on	,	jog	on	,	the	footpath	way
慢跑	在	,	慢跑	在	,	这	人行道	方式

继续慢跑，继续慢跑，沿着小路

['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['bɑːnɪt]

Johnny	shall	have	a	new	bonnet
约翰尼	将	有	一个	新的	引擎盖

约翰尼将拥有一顶新帽子

[dʒɑːn] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][mæn]

John	O'Gudgeon	he	was	a	wild	man
约翰	-	他	曾是	一个	荒野	男人

约翰·奥古吉翁是个野人

['leɪdi] - [bɜːrd] , ['leɪdi] - [bɜːrd]

Lady	-	bird	,	Lady	-	bird
女士	-	鸟	,	女士	-	鸟

瓢虫，瓢虫

['lævəndər] [bluː] , [ænd; ənd] ['rozmeəri] [griːn]

Lavender	blue	,	and	Rosemary	green
薰衣草	蓝色的	,	和	迷迭香	绿色的

薰衣草蓝和迷迭香绿

['leɪzi] [tɑːm][wɪð; wɪθ]['dʒækɪt] [bluː]

Lazy	Tom	with	jacket	blue
懒惰的	汤姆	和	夹克	蓝色的

穿着蓝色夹克的懒惰汤姆

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪkɔːrn]

The	lion	and	the	Unicorn
这	狮子	和	这	独角兽

狮子与独角兽

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [dɔːg][ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs]

The	little	black	dog	ran	round	the	house
这	小的	黑色的	狗	跑	圆形的	这	房子

那只小黑狗绕着房子跑来跑去。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bloʊ] [jʊr; jər][hɔːrn]

Little	boy	blue	,	come	blow	your	horn
小的	男生	蓝色的	,	来	吹	你的	喇叭

小男孩蓝，快来吹响你的号角

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['nɔːri]

Little	Jack	Nory
小的	杰克	诺里

小杰克·诺里

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] ['prɪŋgəl][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg]

Little	Johnny	Pringle	had	a	little	Pig
小的	约翰尼	品客薯片	有	一个	小的	猪

小约翰尼·普林格尔有只小猪

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] - [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːl]

Little	king	Boggen	he	built	a	fine	hall
小的	国王	-	他	建造	一个	美好的	大厅

小国王博根建造了一座精美的大厅

['lɪt(ə)l] [læd] , ['lɪt(ə)l] [læd]

Little	lad	,	little	lad
小的	小伙子	,	小的	小伙子

小家伙，小家伙

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [griːvz]

The	little	Robin	grieves
这	小的	罗宾	悲伤

小知更鸟悲伤

['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] ['redbrest]

Little	Robin	Redbreast
小的	罗宾	红胸鸟

小知更鸟

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] ['tʌkər]

Little	Tommy	Tucker
小的	汤米	塔克

小汤米·塔克

['lʌndən] [brɪdʒ] [ɪz]['broʊkən] [daʊn]

London	bridge	is	broken	down
伦敦	桥	是	破碎的	向下

伦敦桥坍塌了

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [daʊn] [tuː] [suːn]

The	man	in	the	moon	came	down	too	soon
这	男人	在	这	月亮	来了	向下	也	很快

月亮上的人下来得太早了。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs]

The	man	in	the	wilderness
这	男人	在	这	荒野

荒野中的人

['meri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [bɜːrd]

Mary	had	a	pretty	bird
玛丽	有	一个	漂亮的	鸟

玛丽有一只漂亮的鸟

[mɪlk] - [mæn] , [mɪlk] - [mæn] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

Milk	-	man	,	milk	-	man	,	where	have	you	been	?
牛奶	-	男人	,	牛奶	-	男人	,	在哪里	有	你	到过	?

送奶工，送奶工，你都去哪儿了?

[mɪs] [dʒeɪn][hæd; həd][ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Miss	Jane	had	a	bag	,	and	a	mouse	was	in	it
错过	简	有	一个	包	,	和	一个	老鼠	曾是	在	它

简小姐有个包，里面有一只老鼠。

['mɪstrəs] ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri]

Mistress	Mary	,	quite	contrary
情妇	玛丽	,	相当	相反

玛丽小姐，真是截然相反

[maɪ]['lɪt(ə)l][pɪŋk]

My	little	Pink
我的	小的	粉色的

我的小粉红

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd][dʌθ; dəθ] [bloʊ]

The	north	wind	doth	blow
这	北	风	确实	吹

北风吹拂

[noʊz] , [noʊz] , ['dʒɑːli] [red] [noʊz]

Nose	,	Nose	,	jolly	red	Nose
鼻子	,	鼻子	,	快乐的	红色的	鼻子

鼻子，鼻子，快乐的红鼻子

[oʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi]

Oh	I	am	so	happy
哦	我	是	所以	快乐的

哦，我太高兴了

[oʊ] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər] [wer] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] !

Oh	that	I	were	where	I	would	be	!
哦	那	我	是	在哪里	我	会	是	!

哦，我多么希望我能身处我本该在的地方!

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [maʊs] !

Oh	,	what	a	sweet	little	white	Mouse	!
哦	,	什么	一个	甜的	小的	白色的	老鼠	!

哦，多么可爱的小白鼠啊!

[oʊld] ['mɪstrəs] -

Old	mistress	McShuttle
老的	情妇	-

老情妇麦克舒特

[wʌns] [ɪn][maɪ][laɪf][aɪ] ['mærid] [ə; eɪ][waɪf]

Once	in	my	life	I	married	a	wife
一次	在	我的	生活	我	已婚	一个	妻子

我一生中只结过一次婚。

[wʌn] ['mɪsti] , ['mɔisti] ['mɔːrnɪŋ]

One	misty	,	moisty	morning
一	蒙蒙	,	湿润的	早晨

一个雾气弥漫、潮湿的早晨

[wʌn] , [tuː] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː]

One	,	Two	,	buckle	my	shoe
一	,	二	,	扣上	我的	鞋

一、二，系好我的鞋带

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv]

One	,	Two	,	Three	,	Four	,	Five
一	,	二	,	三	,	四	,	五

一、二、三、四、五

[pæt][ə; eɪ] [keɪk] , [pæt][ə; eɪ] [keɪk]

Pat	a	cake	,	pat	a	cake
拍	一个	蛋糕	,	拍	一个	蛋糕

拍拍蛋糕，拍拍蛋糕

[piːz] ['pɔːrɪdʒ] [hɑːt] , [piːz] ['pɔːrɪdʒ] [koʊld]

Pease	porridge	hot	,	pease	porridge	cold
皮斯	稀饭	热的	,	请	稀饭	寒冷的

热豌豆粥，冷豌豆粥

['piːtər] , ['piːtər] , ['pʌmpkɪn] ['iːtər]

Peter	,	Peter	,	pumpkin	eater
彼得	,	彼得	,	南瓜	食客

彼得，彼得，南瓜吃者

['piːbrɑːk; 'piːbrɑːx][ʌv; əv] ['dɑːnəl] [duː]

Pibroch	of	Donnel	Dhu
皮布罗赫	的	唐纳尔	杜

唐纳尔杜的皮布罗赫

['prɪti] [dʒɑːn] [wɑːts]

Pretty	John	Watts
漂亮的	约翰	瓦特

英俊的约翰·沃茨

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

Pussy	cat	,	pussy	cat	,	where	have	you	been	?
猫	猫	,	猫	猫	,	在哪里	有	你	到过	?

小猫咪，小猫咪，你去了哪里?

['pʊsi] [sɪts][bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɔːg]

Pussy	sits	behind	the	log
猫	坐着	在后面	这	日志

小猫咪坐在原木后面

['rɪtʃəd] [ænd; ənd]['rɑːbɪn][wɜːr; wər] [tuː] ['prɪti] [men]

Richard	and	Robin	were	two	pretty	men
理查德	和	罗宾	是	二	漂亮的	男人

理查德和罗宾都是两个英俊的男人。

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] [hɔːrs] [tuː; tə] ['bænbəri] - [krɔːs]

Ride	a	cock	horse	to	Banbury	-	cross
骑	一个	公鸡	马	到	班伯里	-	叉

骑着公马去班伯里十字路口

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] [hɔːrs] [tuː; tə] ['tʃɑːrɪŋ] - [krɔːs]

Ride	a	cock	horse	to	Charing	-	Cross
骑	一个	公鸡	马	到	查令	-	叉

骑着小马去查令十字街

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] [hɔːrs] [tuː; tə] ['ʃrozbəri] - [krɔːs]

Ride	a	cock	horse	to	Shrewsbury	-	cross
骑	一个	公鸡	马	到	什鲁斯伯里	-	叉

骑着小马驹去什鲁斯伯里十字路口

[raɪd] [ə'weɪ] , [raɪd] [ə'weɪ]

Ride	away	,	ride	away
骑	离开	,	骑	离开

骑走，骑走

['rɑːbərt] [bɑːnz] , ['feloʊ] [faɪn]

Robert	Barns	,	fellow	fine
罗伯特	谷仓	,	同伴	美好的

罗伯特·巴恩斯，同为优秀人士

[rɑ:k] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [jʊr; jər]['kreɪd(ə)l][ɪz] [gri:n]
Rock - a - bye , baby , your cradle is green
岩石 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 你的 摇篮 是 绿色的

摇篮曲，宝贝，你的摇篮是绿色的

[ðə; ði][roʊz][ɪz] [red] , [ðə; ði]['vaɪələt] [blu:]
The rose is red , the violet blue
这 玫瑰 是 红色的 , 这 紫色 蓝色的

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的。

[raʊnd] [ə'baʊt] , [raʊnd] [ə'baʊt]
Round about , round about
圆形的 关于 , 圆形的 关于

绕着，绕着

['sætərdeɪ] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [hoʊl] [ker]
Saturday night shall be my whole care
周六 夜晚 将 是 我的 所有的 关心

星期六晚上我将全心全意照顾自己。

[si:] [sɔ:] , [dʒæk] - [ə; eɪ] - [dɔ:]
See saw , Jack - a - daw
看 锯 , 杰克 - 一个 - 道

跷跷板，寒鸦

[si:] - [sɔ:] , ['mɑ:rdʒəri] [dɔ:]
See - saw , Margery Daw
看 - 锯 , 玛格丽 道

跷跷板，玛格丽·道

[si:] [sɔ:] , - , -
See saw , sacradown , sacradown
看 锯 , - , -

跷跷板，sacradown，sacradown

[ʃeɪk] [ə; eɪ][leg] , [wæg][ə; eɪ][leg] , [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [gæŋ] ?
Shake a leg , wag a leg , when will you gang ?
摇 一个 腿 , 摇摆 一个 腿 , 什么时候 将要 你 帮派 ?

动起来，摇起来，你们什么时候才能团结起来?

[ʃu:] [ðə; ði][koʊlt]
Shoe the colt
鞋 这 小马

给小马驹钉蹄铁

[ʃu:] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [ʃu:] [ðə; ði] [mer]
Shoe the horse , and shoe the mare
鞋 这 马 , 和 鞋 这 母马

给马钉掌，也给母马钉掌。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] , [ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪ]
Sing a song of sixpence , a bag full of rye
唱歌 一个 歌曲 的 六便士 , 一个 包 满的 的 黑麦

唱一首关于六便士的歌，一袋黑麦

[sɪŋ] , [sɪŋ] !
Sing , Sing !
唱歌 , 唱歌 !

唱吧，唱吧!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] ?
What shall I sing ?
什么 将 我 唱歌 ?

我该唱什么歌呢?

['smaɪlɪŋ] ['gɝ:lz] , ['roʊzi] [bɔɪz]

Smiling	**girls**	**,**	**rosy**	**boys**
微笑	女孩们	,	红润	男孩们

微笑的女孩，红润的男孩

[sneɪl] , [sneɪl]

Snail	**,**	**Snail**
蜗牛	,	蜗牛

蜗牛，蜗牛

[ðə; ði] [soʊ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæd(ə)l]

The	**sow**	**came**	**in**	**with**	**the**	**saddle**
这	母猪	来了	在	和	这	鞍

母猪叼着鞍进来了。

[swi:p] , [swi:p]

Sweep	**,**	**sweep**
扫	,	扫

扫，扫

['tæfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['welʃmən,'weltʃ-] , ['tæfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θi:f]

Taffy	**was**	**a**	**Welchman**	**,**	**Taffy**	**was**	**a**	**thief**
太妃糖	曾是	一个	韦尔奇曼	,	太妃糖	曾是	一个	贼

塔菲是威尔士人，塔菲是个小偷

[tel] [teɪl] [tɪt] , [jʊr; jər] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][slɪt]

Tell	**tale**	**tit**	**,**	**your**	**tongue**	**shall**	**be**	**slit**
告诉	故事	山雀	,	你的	舌头	将	是	缝隙

你这告密者，你的舌头将被割开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɑ:rn]

There	**was**	**a**	**little**	**boy**	**went**	**into**	**a**	**barn**
那里	曾是	一个	小的	男生	去	进入	一个	谷仓

有个小男孩走进了谷仓。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn]

There	**was**	**a**	**little**	**man**
那里	曾是	一个	小的	男人

有个小个子男人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd][mæn]

There	**was**	**a**	**mad**	**man**
那里	曾是	一个	疯狂的	男人

有个疯子

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [nɔ:t]

There	**was**	**a**	**man**	**and**	**he**	**had**	**naught**
那里	曾是	一个	男人	和	他	有	零

有一个人，他一无所有。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [taʊn]

There	**was**	**a**	**man**	**in**	**our**	**town**
那里	曾是	一个	男人	在	我们的	镇

我们镇上有一个人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] /

There	**was**	**an**	**old**	**man**	**/**
那里	曾是	一个	老的	男人	/

那里有一位老人/

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kæf]

And	**he**	**had**	**a**	**calf**
和	他	有	一个	小牛

他还有一头小牛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ]['velvɪt] [koʊt]

There	was	an	old	man	in	a	velvet	coat
那里	曾是	一个	老的	男人	在	一个	天鹅绒	外套

那里有个穿着天鹅绒外套的老人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

There	was	an	old	woman	,	and	what	do	you	think	?
那里	曾是	一个	老的	女士	,	和	什么	做	你	思考	?

那里有一位老妇人，你觉得呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [lɪvd] ['ʌndər][ðə; ði] [hɪl]

There	was	an	old	woman	lived	under	the	hill
那里	曾是	一个	老的	女士	居住地	在下面	这	爬坡道

山下住着一位老妇人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː]

There	was	an	old	woman	,	she	liv'd	in	a	shoe
那里	曾是	一个	老的	女士	,	她	生活	在	一个	鞋

从前有个老妇人，她住在一只鞋子里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] / [soʊld] ['pudiŋz] [ænd; ənd][paɪz]

There	was	an	old	woman	/	Sold	puddings	and	pies
那里	曾是	一个	老的	女士	/	卖	布丁	和	馅饼

有一位老妇人/卖布丁和馅饼

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [tɔːst] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt]

There	was	an	old	woman	tost	up	in	a	blanket
那里	曾是	一个	老的	女士	烤面包	向上	在	一个	毯子

有个老妇人裹在毯子里

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪpər][hæd; həd][ə; eɪ] [kaʊ]

There	was	a	Piper	had	a	Cow
那里	曾是	一个	派珀	有	一个	奶牛

从前有个吹笛人，他有一头牛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [bɜːrdz][sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [stoʊn]

There	were	two	birds	sat	upon	a	stone
那里	是	二	鸟类	卫星	之上	一个	石头

两只鸟栖息在一块石头上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [blaɪnd][men] [went] [tuː; tə] [siː]

There	were	two	blind	men	went	to	see
那里	是	二	瞎的	男人	去	到	看

有两个盲人去看望

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['leɪdiz] [raɪd]

This	is	the	way	the	ladies	ride
这	是	这	方式	这	女士们	骑

这就是女士们的骑行方式

[θriː] [waɪz] [men] [ʌv; əv] ['gɑːθəm]

Three	wise	men	of	Gotham
三	明智的	男人	的	哥谭

哥谭的三位智者

[tuː; tə][bed] , [tuː; tə][bed] , [sez] ['sliːpi] - [hed]

To	bed	,	to	bed	,	says	Sleepy	-	Head
到	床	,	到	床	,	说道	困	-	头

“该睡觉了，该睡觉了，”瞌睡虫说道。

[tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['peni] [bʌn]

To	market	,	to	market	,	to	buy	a	penny	bun
到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	一分钱	包子

去市场，去市场，买个便士面包

[tɑːm] ['braʊnz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪz]
Tom Brown's two little Indian boys
汤姆 布朗的 二 小的 印度 男孩们

汤姆·布朗的两个小印第安男孩

[tɑːm] , [tɑːm] , [ʌv; əv] ['ɪzlɪŋtən]
Tom , Tom , of Islington
汤姆 , 汤姆 , 的 伊斯灵顿

汤姆，汤姆，来自伊斯灵顿

[tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn]
Tom , Tom , the piper's son
汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子

[trɪp] [ə'pɑːn] ['trentʃər]
Trip upon trenchers
旅行 之上 挖沟机

绊倒在战壕里

- [twʌz] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [wen] ['dʒeni] [ren] [wʌz; wəz] [jʌŋ]
' Twas once upon a time , when Jenny Wren was young
- 那是 一次 之上 一个 时间 , 什么时候 珍妮 鹪 曾是 年轻的

从前，珍妮·雷恩还很年轻的时候

[ðə; ði] [tuː] [greɪ] [kɪts]
The two grey Kits
这 二 灰色的 套件

两只灰色的Kits

[tuː] [stɪks] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)l]
Two sticks in an apple
二 棍子 在 一个 苹果

苹果里插着两根棍子

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['ɔːrtʃərd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [griːn] [triː]
Up in the green orchard there is a green tree
向上 在 这 绿色的 果园 那里 是 一个 绿色的 树

在绿意盎然的果园里，有一棵绿树

[wɑːʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][koʊm][ˌem 'iː]
Wash me and comb me
洗 我 和 梳子 我

给我洗澡梳头

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn]
Wee Willie Winkie runs through the town
威 威利 眨眼 跑步 通过 这 镇

小威利·温基跑过小镇

[wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , [sez] ['ritʃəd] [tuː; tə]['rɑːbɪn]
We'll go to the wood , says Richard to Robin
出色地 去 到 这 木头 , 说道 理查德 到 罗宾

"我们去树林里吧，"理查德对罗宾说。

[wʌt] [ker] [aɪ] [haʊ] [blæk] [aɪ][biː; bi] ?
What care I how black I be ?
什么 关心 我 如何 黑色的 我 是 ?

我为什么要在乎我的肤色有多黑?

[wen] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ruːld] [hɪz; ɪz][lænd]
When good King Arthur ruled his land
什么时候 好的 国王 亚瑟 裁决 他的 土地

当贤明的亚瑟王统治他的土地时

[wɒts] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
What's **the** **news** **of** **the** **day**
是什么 这 消息 的 这 天

今日新闻有哪些

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ] [lɪvd] [baɪ][maɪ'self]
When **I** **was** **a** **little** **boy** **,** **I** **lived** **by** **myself**
什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 , 我 居住地 经过 我

我小时候，一个人住。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ] [wɑːʃt] [maɪ] ['mæmiz] ['dɪʃɪz]
When **I** **was** **a** **little** **boy** **,** **I** **washed** **my** **mammy's** **dishes**
什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 , 我 洗过 我的 妈妈的 菜肴

小时候，我帮妈妈洗碗。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [maɪ] ['mʌðər] [kept] [ˌem 'iː][ɪn]
When **I** **was** **a** **little** **boy** **,** **my** **mother** **kept** **me** **in**
什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 , 我的 母亲 保留 我 在

我小时候，妈妈一直把我关在

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi]
When **I** **was** **a** **little** **he**
什么时候 我 曾是 一个 小的 他

当我还是个小孩子的时候

[huː] [kʌmz] [hɪr] ?
Who **comes** **here** **?**
WHO 来 这里 ?

谁会来这里?

[ə; eɪ] [ˌgrenə'dɪr]
A **Grenadier**
一个 掷弹兵

掷弹兵

[juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː][faɪv] ['ʃɪlɪŋ]
You **owe** **me** **five** **shillings**
你 欠 我 五 先令

你欠我五先令

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神